

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 49



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. vasario 22 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2013/100/ES:

- ★ 2012 m. gegužės 10 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo 1

- Europos Sąjungos ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų 2

REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. vasario 18 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 157/2013, kuriuo importuojamam Jungtinių Amerikos Valstijų kilmės bioetanolui nustatomas galutinis antidempingo muitas 10

- ★ 2013 m. vasario 18 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 158/2013, kuriuo tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.) importui iš naujo nustatomas galutinis antidempingo muitas 29

- ★ 2013 m. vasario 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 159/2013 dėl leidimo naudoti natrio benzoato, propiono rūgšties ir natrio propionato preparatą kaip kiaulių, naminių paukščių, galvijų, avių, ožkų, triušių ir arklių pašarų priedą ir kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 1876/2006 ir (EB) Nr. 757/2007 ⁽¹⁾ 47

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

(¹) Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2013 m. vasario 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 160/2013, kuriuo dėl leidimo naudoti diklazurilą kaip pašarų priedą turėtojo pavadinimo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 162/2003, (EB) Nr. 971/2008, (ES) Nr. 1118/2010, (ES) Nr. 169/2011 ir Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 888/2011 ⁽¹⁾	50
★ 2013 m. vasario 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 161/2013 dėl leidimo naudoti natrio hidroksido preparatą kaip kačių, šunų ir dekoratyvinių žuvų pašarų priedą ⁽¹⁾	52
★ 2013 m. vasario 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 162/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 3199/93 dėl visiško etilo alkoholio denatūravimo procedūrų tarpusavio pripažinimo atleidimo nuo akcizų tikslais priedas	55
2013 m. vasario 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 163/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	62
2013 m. vasario 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 164/2013, kuriuo nustatomos tipinės kainos paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei ovalbuminui ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1484/95	64

DIREKTYVOS

★ 2013 m. vasario 21 d. Komisijos direktyva 2013/7/ES, kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/8/EB, į jos I priedą įrašant veikliąją medžiagą alkil(C ₁₂₋₁₆) dime-tilbenzilamonio chloridą ⁽¹⁾	66
--	----

SPRENDIMAI

2013/101/ES:

★ 2013 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriamas Regionų komiteto Prancūzijai atstovaujantis narys ir Prancūzijai atstovaujantys du pakaitiniai nariai	70
--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2012 m. gegužės 10 d.

dėl Europos Sąjungos ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl oro susisiekimą paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo

(2013/100/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2003 m. birželio 5 d. Sprendimu Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl galiojančių dvišalių susitarimų tam tikrų nuostatų pakeitimo Sąjungos lygmens susitarimu;
- (2) laikydamosi 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimo priede nustatytos tvarkos ir nurodymų, Komisija Sąjungos vardu derėjosi su Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybe dėl susitarimo dėl oro susisiekimą paslaugų tam tikrų aspektų (toliau – Susitarimas);
- (3) Susitarimas turėtų būti pasirašytas ir laikinai taikomas, kol bus užbaigtos jo sudarymui būtinos procedūros,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu įgaliojama pasirašyti Europos Sąjungos ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės

susitarimą dėl oro susisiekimą paslaugų tam tikrų aspektų su sąlyga, kad minėtas Susitarimas bus sudarytas.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti Susitarimą.

*3 straipsnis*Kol Susitarimas įsigalios, jis pagal Susitarimo 7 straipsnio 2 dalį laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos ⁽¹⁾.*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 10 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

U. ELBÆK

⁽¹⁾ Susitarimo pasirašymo datą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

Europos Sąjungos ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės**SUSITARIMAS****dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų**

EUROPOS SAJUNGA

(toliau – Sąjunga)

ir

ŠRI LANKOS DEMOKRATINĖS SOCIALISTINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

(toliau – Šri Lanka)

(toliau – Šalys),

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad kai kurios Sąjungos valstybės narės ir Šri Lanka yra sudariusios dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus,

PRIPAŽINDAMOS, kad tam tikros Sąjungos teisės neatitinkančios Sąjungos valstybių narių ir Šri Lankos dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos turi būti suderintos su Sąjungos teise, kad oro susisiekimo paslaugos tarp Sąjungos ir Šri Lankos būtų teikiamos remiantis tvirtu teisiniu pagrindu ir kad būtų užtikrintas tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumas,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad kai kurie klausimai, kurie gali būti įtraukti į Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus, priklauso išimtinai Sąjungos kompetencijai,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pagal Sąjungos teisę vienoje iš valstybių narių įsisteigę Bendrijos oro vežėjai turi vienodas galimybes vykdyti skrydžius oro susisiekimo maršrutais, jungiančiais Sąjungos valstybes nares su trečiosiomis šalimis,

ATSIŽVELGDAMOS į Sąjungos ir tam tikrų trečiųjų šalių susitarimus, kuriuose numatyta, kad tokių trečiųjų šalių (nurodytų 3 priede) piliečiai gali nuosavybės teise įsigyti oro vežėjus, kuriems licencija išduota pagal Sąjungos teisę,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pagal Sąjungos teisę oro vežėjai iš esmės negali sudaryti susitarimų, kurie galėtų daryti poveikį Sąjungos valstybių narių tarpusavio prekybai ir kuriais būtų siekiama užkirsti kelią konkurencijai, ją apriboti ar iškreipti arba būtų užkirstas kelias konkurencijai, ji būtų apribota ar iškreipta,

PRIPAŽINDAMOS, kad veiksmingai taikyti įmonėms skirtas konkurencijos taisykles gali trukdyti Sąjungos valstybių narių ir Šri Lankos dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos, kuriomis i) reikalaujama arba skatinama, kad įmonės priimtų susitarimus, įmonių asociacijos – sprendimus ar kad būtų imamasi kitų suderintų veiksmų, kuriais atitinkamuose maršrutuose būtų užkertamas kelias oro vežėjų konkurencijai, ji būtų iškreipiama ar ribojama, arba ii) stiprinamas tokių susitarimų, sprendimų ar suderintų veiksmų poveikis, arba iii) oro vežėjai ar kiti privatūs ekonominės veiklos vykdytojai įgaliojami imtis priemonių, kuriomis atitinkamuose maršrutuose būtų užkertamas kelias oro vežėjų konkurencijai, ji būtų iškreipiama ar ribojama,

PRIPAŽINDAMOS, kad tais atvejais, kai valstybė narė paskiria oro vežėją, kurio reguliuojamąją saugos priežiūros kontrolę vykdo ir užtikrina kita valstybė narė, Šri Lankos teisės pagal oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Šri Lankos susitarimo saugos nuostatas turėtų būti vienodai taikomos ir tai kitai valstybei narei,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad 1 priede išvardyti dvišaliai oro susisiekimo paslaugų susitarimai grindžiami bendru principu, kad Šalių paskirtos oro transporto bendrovės turi sąžiningas ir lygias galimybes nustatytais maršrutais teikti sutarto susisiekimo paslaugas,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad šiuo Susitarimu nesiekiama didinti oro eismo tarp Sąjungos ir Šri Lankos intensyvumo, daryti poveikio Bendrijos oro vežėjų ir Šri Lankos oro vežėjų veiklos pusiausvyrai arba derėtis dėl galiojančių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatų, susijusių su skrydžių teisėmis, pakeitimų,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Šiame Susitarime valstybės narės – Europos Sąjungos valstybės narės, o ES Sutartys – Europos Sąjungos sutartis ir Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo.
2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų nuorodos į tą susitarimą pasirašiusios valstybės narės piliečius suprantamos kaip nuorodos į valstybių narių piliečius.
3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų nuorodos į tą susitarimą pasirašiusios valstybės narės oro vežėjus ar oro transporto bendroves suprantamos kaip nuorodos į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro transporto bendroves.
4. Skrydžių teisės ir toliau bus suteikiamos pagal dvišalius susitarimus.

2 straipsnis

Valstybės narės oro vežėjo skyrimas

1. Šio straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatomis pakeičiamos atitinkamos 2 priedo a ir b dalyse išvardytų straipsnių nuostatos dėl atitinkamos valstybės narės paskirto oro vežėjo, Šri Lankos jam suteiktų įgaliojimų ir leidimų ir atitinkamai dėl atsisakymo oro vežėjui suteikti įgaliojimus ar leidimus, jų atšaukimo, galiojimo sustabdymo ar apribojimo.
2. Gavusi pranešimą apie valstybės narės oro vežėjo paskyrimą, Šri Lanka kuo greičiau atlieka procedūras ir suteikia atitinkamus įgaliojimus ir leidimus, jeigu:
 - a) oro vežėjas pagal ES Sutartis yra įsisteigęs jį skiriančios valstybės narės teritorijoje ir turi Sąjungos teisės aktus atitinkančią galiojančią licenciją vykdyti oro susisiekimą, ir
 - b) už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė vykdo ir užtikrina faktinę reguliuojamąją oro vežėjo kontrolę, o paskyrimo dokumente aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija, ir
 - c) oro vežėją tiesiogiai arba jo kontrolinį akcijų paketą valdo ir jį faktiškai kontroliuoja valstybės narės ir (arba) valstybių narių piliečiai, ir (arba) kitos 3 priede išvardytos valstybės, ir (arba) tų kitų valstybių piliečiai, ir tokia valstybė ir (arba) tokie piliečiai visą laiką jį faktiškai kontroliuoja.
3. Šri Lanka gali atsisakyti valstybės narės paskirtam oro vežėjui išduoti įgaliojimus ar leidimus arba juos atšaukti, sustabdyti jų galiojimą ar juos apriboti, jeigu:
 - a) oro vežėjas pagal ES Sutartis nėra įsisteigęs jį skiriančios valstybės narės teritorijoje arba neturi Sąjungos teisės aktus atitinkančios galiojančios licencijos vykdyti oro susisiekimą; arba

- b) už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė nevykdo arba neužtikrina faktinės reguliuojamosios oro vežėjo kontrolės arba paskyrimo dokumente nėra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija; arba
- c) oro vežėjas tiesiogiai ar per jo kontrolinį akcijų paketą nuosavybės teise nepriklauso valstybės narėms ir (arba) valstybių narių piliečiams, ir (arba) kitoms 3 priede išvardytoms valstybėms, ir (arba) tų valstybių piliečiams arba nėra jų faktiškai kontroliuojamas; arba
- d) pagal dvišalį Šri Lankos ir kitos valstybės narės susitarimą oro vežėjas jau turi leidimą vykdyti oro susisiekimą, todėl pagal šį Susitarimą naudodamasis skrydžių teisėmis maršrute, kuris apima vietovę toje kitoje valstybėje narėje, pažeistų tuo kitu susitarimu nustatytus skrydžių teisių apribojimus; arba
- e) paskirtasis oro vežėjas turi valstybės narės, su kuria Šri Lanka nėra sudariusi dvišalio oro susisiekimą paslaugų susitarimo, išduotą oro vežėjo pažymėjimą, ir ta valstybė narė nesuteikė Šri Lankai skrydžių teisių.

Naudodamasi šioje dalyje nustatyta teise, Šri Lanka nediskriminuoja Bendrijos oro vežėjų dėl jų nacionalinės priklausomybės.

3 straipsnis

Sauga

1. Atitinkamos 2 priedo c dalyje išvardytų straipsnių nuostatos papildomos šio straipsnio 2 dalies nuostatomis.
2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurio reguliuojamąją kontrolę vykdo ir užtikrina kita valstybė narė, Šri Lankos teisės, numatytos oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Šri Lankos susitarimo saugos nuostatose, taikomos ir kai ta kita valstybė narė priima, taiko ar užtikrina saugos standartus, ir kai tai susiję su tam oro vežėjui išduotu leidimu vykdyti veiklą.

4 straipsnis

Konkurencijos taisyklių laikymasis

1. Nepaisant priešingų nuostatų, jokia 1 priede išvardytų susitarimų nuostata i) nereikalaujama arba neskatinama sudaryti įmonių susitarimų, priimti įmonių asociacijų sprendimų arba imtis kitų suderintų veiksmų, kuriais būtų užkertamas kelias konkurencijai arba ji būtų iškreipiama, ii) nestiprinamas tokio susitarimo, sprendimo ar suderintų veiksmų poveikis, arba iii) privatūs ekonominės veiklos vykdytojai neįgaliojami imtis priemonių, kuriomis būtų užkertamas kelias konkurencijai, ji iškreipiama ar apribojama.

2. 1 priede išvardytų susitarimų nuostatos, kurios nėra suderinamos su šio straipsnio 1 dalimi, netaikomos.

5 straipsnis

Susitarimo priedai

Šio Susitarimo priedai yra neatskiriama jo dalis.

6 straipsnis

Persvarstymas, peržiūra ar keitimas

Šalys šį Susitarimą gali bet kada bendru sutarimu persvarstyti, peržiūrėti arba iš dalies pakeisti.

7 straipsnis

Įsigaliojimas ir laikinas taikymas

1. Šis Susitarimas įsigalioja, kai Šalys viena kitai raštu praneša, kad jam įsigaliooti būtinos jų vidaus procedūros yra baigtos.

2. Šalys, nepaisydamos 1 dalies, susitaria šį Susitarimą laikinai taikyti nuo jo pasirašymo dienos iki jo įsigaliojimo dienos.

3. Šis Susitarimas taikomas visiems 1 priede išvardytiems susitarimams ir priemonėms, įskaitant šio Susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojusius ir laikinai netaikomus susitarimus ir priemones.

8 straipsnis

Susitarimo nutraukimas

1. Jeigu kuris nors iš 1 priede išvardytų susitarimų nutraukiamas, kartu netenka galios visos su atitinkamu 1 priede nurodytu susitarimu susijusios šio Susitarimo nuostatos.

2. Jeigu nutraukiami visi 1 priede išvardyti susitarimai, kartu netenka galios ir šis Susitarimas.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį Susitarimą.

Priimta dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir sinhalų kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми септември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de septiembre de dos mil doce.

V Bruselu dne dvacátého sedmého září dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende september to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten September zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta septembrikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of September in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept septembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette settembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada divdesmit septītajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų rugsėjo dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkettedik év szeptember havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Settembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste september tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego września roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de setembro de dois mil e doze.

Íntocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte septembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho septembra dvetisícdvanásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega septembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugojsjunde september tjugohundratolv.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 ශ්‍රේණි සංගමය වෙනුවට

~~GM odiatec~~

 Manuel Baldvin

За Правителството на Демократична социалистическа република Шри Ланка
 Por el Gobierno de la República Socialista Democrática de Sri Lanka
 Za vládu Srílanské demokratické socialistické republiky
 For Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lankas regering
 Für die Regierung der Demokratischen Sozialistischen Republik Sri Lanka
 Sri Lanka Demokraatliku Sotsialistliku Vabariigi valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα
 For the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
 Pour le Gouvernement de la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka
 Per il governo della Repubblica democratica socialista di Sri Lanka
 Šrilankas Demokrātiskās Sociālistiskās Republikas valdības vārdā –
 Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės vardu
 A Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság kormánya részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika Demokratika Soċjalista tas-Sri Lanka
 Voor de regering van de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka
 W imieniu Rządu Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki
 Pelo Governo da República Democrática Socialista do Sri Lanca
 Pentru Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka
 Za vládu Srílanskej demokratickej socialistickej republiky
 Za vladu Demokratične socialistične republike Šrilanke
 Sri Lankan demokraattisen socialistisen tasavallan hallituksen puolesta
 För demokratiska socialistiska republiken Sri Lankas regering
 ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව වෙනුවට

1 PRIEDAS

ŠIO SUSITARIMO 1 STRAIPSNYJE NURODYTŲ SUSITARIMŲ SĄRAŠAS

Iki šio Susitarimo pasirašymo dienos sudaryti, pasirašyti arba parafuoti Šri Lankos ir valstybių narių oro susisiekimo paslaugų susitarimai ir kitos sutartys su pakeitimais ar pataisymais:

- Austrijos Federacinės Vyriausybės ir Šri Lankos Respublikos oro susisiekimo susitarimas, pasirašytas 1978 m. vasario 15 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Austrijos susitarimas,
- Belgijos Karalystės Vyriausybės ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, pasirašytas 1998 m. gruodžio 15 d. Briuselyje, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Belgijos susitarimas,
- Bulgarijos Liaudies Respublikos Vyriausybės ir Ceilono Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo tarp jų atitinkamų teritorijų ir už jų ribų, pasirašytas 1970 m. lapkričio 27 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Bulgarijos susitarimas,
- Kipro Respublikos Vyriausybės ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, parafuotas 2002 m. lapkričio 15 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Kipro susitarimas,
- Čekijos Respublikos Vyriausybės ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, pasirašytas 2004 m. balandžio 20 d. Prahoje, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Čekijos susitarimas,
- Danijos Vyriausybės ir Ceilono Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, pasirašytas 1959 m. gegužės 29 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Danijos susitarimas,
- Prancūzijos Respublikos ir Ceilono oro susisiekimo susitarimas, pasirašytas 1966 m. balandžio 18 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Prancūzijos susitarimas,
- Vokietijos Federacinės Respublikos ir Šri Lankos Respublikos oro susisiekimo susitarimas, pasirašytas 1973 m. liepos 24 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Vokietijos susitarimas,
- Graikijos Respublikos Vyriausybės ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, parafuotas 2002 m. lapkričio 5 d. Atėnuose, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Graikijos susitarimas,
- Italijos Respublikos Vyriausybės ir Ceilono Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, pasirašytas 1959 m. birželio 1 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Italijos susitarimas,
- Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Ceilono Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo tarp jų atitinkamų teritorijų ir už jų ribų, pasirašytas 1953 m. rugsėjo 14 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Nyderlandų susitarimas,
- Lenkijos Liaudies Respublikos Vyriausybės ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo tarp jų atitinkamų teritorijų ir už jų ribų, pasirašytas 1982 m. sausio 26 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Lenkijos susitarimas,
- Švedijos Vyriausybės ir Ceilono Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, pasirašytas 1959 m. gegužės 29 d. Kolombe, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Švedijos susitarimas,
- Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Šri Lankos Demokratinės Socialistinės Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, pasirašytas 1998 m. balandžio 22 d. Kolombe, su pakeitimais, toliau 2 priede – Šri Lankos ir Jungtinės Karalystės susitarimas.

2 PRIEDAS

ŠIO SUSITARIMO 1 PRIEDE IŠVARDYTŲ IR 2–4 STRAIPSNIUOSE NURODYTŲ SUSITARIMŲ STRAIPSNŲ SAŖAŠAS

a) Valstybės narės oro vežėjo skyrimas:

- Šri Lankos ir Austrijos susitarimo 3 straipsnis,
- Šri Lankos ir Belgijos susitarimo 3 straipsnis,
- Šri Lankos ir Kipro susitarimo 4 straipsnis,
- Šri Lankos ir Čekijos susitarimo 3 straipsnis,
- Šri Lankos ir Danijos susitarimo 2 straipsnis,
- Šri Lankos ir Prancūzijos susitarimo 3 straipsnis,
- Šri Lankos ir Vokietijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,
- Šri Lankos ir Graikijos susitarimo 3 straipsnis,
- Šri Lankos ir Italijos susitarimo 4 straipsnio 1–3 dalys,
- Šri Lankos ir Nyderlandų susitarimo 2 straipsnis,
- Šri Lankos ir Lenkijos susitarimo 3 straipsnis,
- Šri Lankos ir Švedijos susitarimo 2 straipsnis,
- Šri Lankos ir Jungtinės Karalystės susitarimo 4 straipsnis.

b) Atsisakymas išduoti įgaliojimus ar leidimus, jų atšaukimas, galiojimo sustabdymas ar apribojimas:

- Šri Lankos ir Austrijos susitarimo 4 straipsnis,
- Šri Lankos ir Belgijos susitarimo 5 straipsnis,
- Šri Lankos ir Bulgarijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,
- Šri Lankos ir Kipro susitarimo 5 straipsnis,
- Šri Lankos ir Čekijos susitarimo 4 straipsnis,
- Šri Lankos ir Danijos susitarimo 6 straipsnis,
- Šri Lankos ir Prancūzijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis ir 4 straipsnis,
- Šri Lankos ir Vokietijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalis,
- Šri Lankos ir Graikijos susitarimo 4 straipsnis,
- Šri Lankos ir Italijos susitarimo 4 straipsnio 4–6 dalys,
- Šri Lankos ir Nyderlandų susitarimo 3 straipsnis,
- Šri Lankos ir Švedijos susitarimo 6 straipsnis,
- Šri Lankos ir Jungtinės Karalystės susitarimo 5 straipsnis.

c) Sauga:

- Šri Lankos ir Austrijos susitarimo 7 straipsnis,
 - Šri Lankos ir Belgijos susitarimo 7 straipsnis,
 - Šri Lankos ir Kipro susitarimo 10 straipsnis,
 - Šri Lankos ir Čekijos susitarimo 7 straipsnis,
 - Šri Lankos ir Danijos susitarimo 4 straipsnis,
 - Šri Lankos ir Graikijos susitarimo 7 straipsnis,
 - Šri Lankos ir Lenkijos susitarimo 7 straipsnis,
 - Šri Lankos ir Švedijos susitarimo 4 straipsnis.
-

3 PRIEDAS

ŠIO SUSITARIMO 2 STRAIPSNYJE NURODYTŲ KITŲ VALSTYBIŲ SĄRAŠAS

- a) Islandijos Respublika (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
 - b) Lichtenšteino Kunigaikštystė (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
 - c) Norvegijos Karalystė (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
 - d) Šveicarijos Konfederacija (pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl oro transporto).
-

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 157/2013

2013 m. vasario 18 d.

kuriuo importuojamam Jungtinių Amerikos Valstijų kilmės bioetanoliui nustatomas galutinis antidempingo muitas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

produkto dempingo ir dėl to daromos materialinės žalos *prima facie* įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1.2. Su tyrimu susijusios šalys

(4) Komisija apie tyrimo inicijavimą oficialiai pranešė skundo pateikėjui, kitiems žinomiems Sąjungos gamintojams, JAV eksportuotojams ir (arba) gamintojams, importuotojams ir kitoms žinomoms susijusioms šalims ir JAV valdžios institucijoms. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausti per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą.

(5) Visos suinteresuotosios šalys, pateikusios prašymą jas išklausti ir jame nurodžiusios svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti, buvo išklaustos.

1. PROCEDŪRA

1.1. Inicijavimas

(1) 2011 m. lapkričio 25 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾ paskelbtu pranešimu Europos Komisija (toliau – Komisija) paskelbė apie antidempingo tyrimo (toliau – antidempingo tyrimas arba tyrimas) dėl į Sąjungą importuojamo Jungtinių Amerikos Valstijų (toliau – JAV arba nagrinėjamoji šalis) kilmės bioetanolio inicijavimą.

(2) Tą pačią dieną *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾ paskelbtu pranešimu Komisija paskelbė apie antisubsidijų tyrimo dėl į Sąjungą importuojamo JAV kilmės bioetanolio inicijavimą ir pradėjo atskirą tyrimą (toliau – antisubsidijų tyrimas). Šis tyrimas bus baigtas 2012 m. gruodžio 21 d., kompensacinių priemonių nebus nustatyta.

(3) Antidempingo tyrimas inicijuotas 2011 m. spalio 12 d. gavus Europos atsinaujinančiojo etanolio gamintojų asociacijai (ePURE) (toliau – skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina daugiau nei 25 % viso bioetanolio Sąjungoje, vardu pateiktą skundą. Skunde pateikti šio

1.2.1. JAV eksportuotojų ir (arba) gamintojų atranka

(6) Atsižvelgiant į galimai didelį JAV eksportuotojų ir (arba) gamintojų skaičių, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta, kad pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį gali būti vykdoma atranka.

(7) Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), JAV eksportuotojų ir (arba) gamintojų paprašyta pranešti apie save per 15 dienų nuo tyrimo inicijavimo dienos ir, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, pateikti pagrindinę informaciją apie su bioetanolio gamyba ir pardavimu susijusią veiklą per 2010 m. spalio 1 d.–2011 m. rugsėjo 30 d. laikotarpį (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL).

(8) Dėl atrinktų bendrovių taip pat konsultuotasi su susijusiomis JAV valdžios institucijomis.

(9) Per 15 dienų terminą apie save pranešė ir prašomą informaciją pateikė daugiau kaip 60 gamintojų ir (arba) eksportuotojų.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL C 345, 2011 11 25, p. 7.

⁽³⁾ OL C 345, 2011 11 25, p. 13.

- (10) Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį Komisija bendroves atrinko remdamasi didžiausia tipine bioetanolio eksporto į Sąjungą apimtimi, kurią būtų galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laikotarpį. Atrinkti šeši JAV bioetanolio gamintojai (toliau – atrinktos JAV bendrovės).
- (11) Atliekant tyrimą nustatyta, kad vieno atrinkto JAV gamintojo produkcija per TL į Sąjungą nebuvo eksportuojama. Todėl ši bendrovė buvo išbraukta iš atrinktų bendrovių sąrašo.
- (12) Kiti atrinkti gamintojai atrankos klausimyne nurodė, kad eksportavo bioetanolį į Sąjungą, tačiau atlikus tyrimą nustatyta, kad nė vienas jų bioetanolio į Sąjungos rinką neeksportavo. Iš tiesų jie produktą vidaus rinkoje pardavė nesusijusiems prekyautojams ir (arba) maišytojams, kurie jį maišydavo su benzinu ir perpardavė vidaus rinkoje ir eksportui būtent į Sąjungą. Atlikus tyrimą vietoje paaiškėjo, kad iš tiesų priešingai, nei atrodė iš atrinktų JAV gamintojų atrankos klausimyne pateiktos informacijos, tie gamintojai sistemingai nežinojo, ar jų produkcija buvo skirta Sąjungos rinkai ar kokiai kitai rinkai, įskaitant JAV rinką, taip pat nežinojo apie prekyautojų ir (arba) maišytojų pardavimo kainas. Tai reiškia, kad JAV bioetanolio gamintojai nėra nagrinėjamojo produkto eksportuotojai į Sąjungą. Iš tiesų eksportuotojai – tai prekyautojai ir (arba) maišytojai. Taigi, iš laikinuoju etapu surinktų ir patikrintų atrinktų JAV bendrovių duomenų nebuvo galima nustatyti, ar per TL JAV bioetanolis buvo eksportuojamas į Sąjungą dempingo kainomis.
- (13) Todėl tuo metu nebuvo galima nustatyti jokių antidempingo priemonių.
- (14) Norėdamos nustatyti, ar bioetanolis buvo eksportuojamas į Sąjungą, atrinktos JAV bendrovės daugiausia pasikloviė laikinuoju etapu nenagrinėtų nesusijusių maišytojų ir (arba) prekyautojų joms pateiktais duomenimis. Laikiniu etapu vienas toks prekyautojas bendradarbiavo atliekant tyrimą ir pateikė papildomų duomenų, tačiau jų nepakako, kad būtų galima tiksliai ir patikimai nustatyti reikiamus duomenis dempingo skirtumams apskaičiuoti.
- (15) Todėl norint užbaigti dempingo tyrimą buvo nuspręsta, kad reikia remtis prekyautojų ir maišytojų, kurie iš tikrųjų eksportavo nagrinėjamąjį produktą į Sąjungą, duomenimis.
- (16) Taigi, dempingo klausimynai nusiųsti aštuoniems didžiausiems JAV prekyautojams ir (arba) maišytojams, kurie buvo nustatyti atliekant atrinktų JAV bendrovių tyrimą. Šių prekyautojų ir (arba) maišytojų eksportas sudaro daugiau nei 90 % viso bioetanolio eksporto į Sąjungą. Tyrime sutiko dalyvauti dvi tokios bendrovės, jų eksportas per TL sudarė apie 51 % viso bioetanolio eksporto į Sąjungą.
- 1.2.2. *Sąjungos gamintojų atranka*
- (17) Atsižvelgiant į galimai didelį Sąjungos gamintojų skaičių, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta, kad pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį gali būti vykdoma atranka.
- (18) Komisija pranešime apie inicijavimą paskelbė preliminariai atrinkusi Sąjungos gamintojus (atrinktos ES bendrovės). Iš 19 Sąjungos gamintojų, apie kuriuos žinota prieš inicijuojant tyrimą, atrinktos penkios bendrovės ir grupės. Atranka atlikta remiantis bioetanolio gamybos apimtimi tiriamuoju laikotarpiu ir žinomų gamintojų veiklos vieta. Per TL šie atrinkti gamintojai pagamino 48 % visos apskaičiuotos Sąjungos produkcijos.
- (19) Tačiau atliekant tyrimą nustatyta, kad atrinktas ES grupes sudaro daug panašų produktą gaminančių ir parduančių bendrovių arba pavienių įmonių. Tai reiškė, kad reikia atlikti 13 bendrovių tyrimą, tačiau atsižvelgiant į tyrimui skirtą laiką jų visų ištirti buvo neįmanoma. Todėl nuspręsta iš naujo nagrinėti tipinėms bendrovėms atrinkti turėtus duomenis. Manyta, kad reikėtų atrinkti didžiausias pavienes gamybos įmones Sąjungoje ir grupėse, taip pat derėtų atsižvelgti į tam tikrą geografinę Sąjungos gamintojų pasiskirstymą.
- (20) Taigi, remiantis tipišku per TL pagaminto ir parduoto bioetanolio kiekiu ir geografine gamintojo veiklos vieta, buvo galutinai atrinkti šeši pavieniai ES gamintojai. Šie Belgijoje, Nyderlanduose, Prancūzijoje, JK, Švedijoje ir Vokietijoje įsikūrę gamintojai pagamina 36 % visos apskaičiuotos Sąjungos produkcijos ir 44 % visos produkcijos, kurią nurodė atrankai duomenis pateikusios bendrovės. Manoma, kad šios atrinktos bendrovės yra tipinės bendrovės galimai žalai Sąjungos pramonei nagrinėti.
- (21) Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pateikti pastabų dėl šių atrinktų bendrovių tinkamumo.
- (22) Kelios šalys teigė, kad atrinktos ES bendrovės yra mažiau tipinės negu pradžioje atrinktos bendrovės, kai buvo atrinktos išsamios bendrovių grupės. Šių šalių nuomone, objektyvi Sąjungos pramonės padėties analizė gali būti atlikta tik atrinkus visas bendroves, kurios sudaro bendrovių grupes. Visų pirma jos teigė, kad sąnaudos ir pajamos gali būti paskirstytos tam tikroms grupėms bendrovėms, į kurias nevykstama, ir taip į jas gali būti neatsižvelgta atliekant žalos tyrimą.

- (23) Šiuo atžvilgiu reikia pastebėti, kad norėdama užtikrinti, jog atliekant žalos tyrimą būtų visiškai ir tiksliai atsižvelgta į visas atrinktų bendrovių su gamyba ir pardavimu susijusias sąnaudas ir pajamas, Komisija deramai svarstė ir nagrinėjo visų atrinktų ir neatrinktų bendrovių, ypač grupėms priklausančių bendrovių, pateiktus duomenis.
- (24) Kelios šalys užginčijo tai, kad buvo atrinkti Sąjungos gamintojai, esantys dar tik veiklos pradžios etape. Jos taip pat teigė, kad reikėjo neatrinkti vienos bendrovės, kuri 2011 m. turėjo daug nepanaudotų pajėgumų ir kuri įsisteigusi Atsinaujinančių energijos išteklių direktyvos ⁽¹⁾ neįgyvendinusoje valstybėje narėje. Be to, tvirtinta, kad, jei šios bendrovės būtų galiausiai atrinktos, Komisija turėtų koreguoti jų duomenis atsižvelgdama į šias neįprastas aplinkybes.
- (25) Manoma, kad tai, jog bendrovės neseniai pradėjo ar atnaujino veiklą, netrukdo jas atrinkti. Šių bendrovių atrinkimas neprieštarauja pagrindinio reglamento 17 straipsnyje nustatytiems atrankos kriterijams. Šalys nepateikė jokios konkrečios informacijos ar neginčijamų įrodymų argumentui dėl duomenų koregavimo pagrįsti, taip pat nenurodė jokio pagrindo, kuriuo remiantis būtų galima atlikti prašomą koregavimą.
- (26) Be to, atliekant tyrimą nenustatyta jokių sąnaudų, pavyzdžiui, susijusių su greitesniu nusidėvėjimu, kurias reikėtų koreguoti norint ištaisyti iškraipymą, atsirandantį dėl veiklos pradžios etapo. Todėl šis teiginys atmetamas.
- (27) Kelios šalys taip pat užginčijo tai, kad iš atrinktų ES bendrovių išbraukta viena preliminariai atrinkta ES bendrovė, įsisteigusi valstybėje narėje, kurioje naudojama ir gaminama daug bioetanolio. Šios šalys teigė, kad šios bendrovės ekonominė padėtis buvo gera ir kad dėl tos priežasties ji buvo išbraukta iš atrinktų bendrovių. Be to, jos teigė, kad atranka buvo iškreipta ir atlikta taip, kad būtų nustatyta žala. Šių šalių teigimu, Komisija turėjo visiems gamintojams nusiųsti vadinamuosius trumpuosius klausimynus ir surinkti visus susijusius duomenis, kad galėtų atlikti atranką.
- (28) Dėl trumpųjų klausimynų išsiuntimo reikėtų pažymėti, kad prieš atrinkdama bendroves Komisija paprašė visų žinomų susijusių Sąjungos gamintojų pateikti informaciją, kad galėtų surinkti susijusius duomenis, kurių reikia atrankai atlikti. Kaip nurodyta pranešimo apie inicijavimą 5.2.1 punkte, ši informacija nuo tyrimo inicijavimo pradžios buvo pateikta byloje, skirtoje suinteresuotosioms šalims susipažinti, ir ji nebuvo tokio pobūdžio, kad galėtų parodyti klausimyno atsakymus pateikiančių bendrovių ekonominę padėtį. Taigi, Komisija turėjo pakankamai susijusios informacijos tipinėms bendrovėms atrinkti laikantis pagrindinio reglamento 17 straipsnio kriterijų, tačiau negalėjo atrinkti bendrovių, sprendama pagal jų veiklos rezultatus. Todėl šie teiginiai buvo atmesti.
- (29) Galiausiai teigta, kad turėjo būti atrinktos bendrovės, gaminančios bioetanolį iš cukrinių runkelių, nes gamyba iš šios žaliavos gali būti gerokai pelningesnė negu gamyba iš, pavyzdžiui, kviečių. Nors šis teiginys nebuvo pagrįstas, remiantis turima informacija matyti, kad iš cukrinių runkelių gaminamas bioetanolis sudaro tik nedidelę dalį visos Sąjungos produkcijos (2011 m. sudarė maždaug 12 %) ir kad dvi atrinktos bendrovės iš dalies naudoja cukrinius runkelius kaip bioetanolio gamybos žaliavą. Todėl šis teiginys atmetamas.
- (30) Remiantis tuo, kas išdėstyta, manoma, kad bendrovės, atrinktos žalos tyrimui atlikti, kaip paaiškinta pirmiau, yra tipiškos Sąjungos pramonės bendrovės.
- 1.2.3. *Nesusijusių importuotojų atranka*
- (31) Atsižvelgiant į galimai didelį tyrime dalyvaujančių importuotojų skaičių, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta vadovaujantis pagrindinio reglamento 17 straipsniu atlikti importuotojų atranką.
- (32) Tik trys importuotojai per pranešime apie inicijavimą nurodytą laikotarpį pateikė prašomą informaciją ir sutiko būti atrinkti. Todėl atsižvelgiant į nedidelį bendradarbiaujančių importuotojų skaičių laikyta, kad atranka nereikalinga.
- 1.2.4. *Klausimyno atsakymai ir tikrinimai*
- (33) Visoms žinomoms susijusioms šalims Komisija nusiųsė klausimynus. Klausimynai išsiųsti atrinktiems JAV eksportuotojams ir (arba) gamintojams, atrinktiems Sąjungos gamintojams, trims bendradarbiaujantiems nesusijusiems Sąjungos importuotojams ir visiems žinomiems su tyrimu susijusiems naudotojams.
- (34) Atsakymai gauti iš atrinktų JAV eksportuotojų ir (arba) gamintojų, atrinktų Sąjungos gamintojų, dviejų nesusijusių importuotojų ir keturių naudotojų.
- (35) Komisija rinko ir tikrino visą suinteresuotųjų šalių pateiktą informaciją, kuri, jos nuomone, buvo reikalinga galutinėms išvadoms dėl dempingo, jo daromos žalos ir Sąjungos interesų padaryti.
- (36) Tikrinamieji vizitai buvo surengti toliau nurodytų bendrovių patalpose.

⁽¹⁾ 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją (OL L 140, 2009 6 5, p. 16).

JAV eksportuotojai ir (arba) gamintojai

- *Marquis Energy LLC*, Henepinas, Ilinojus
- *Patriot Renewable Fuels LLC*, Anavano, Ilinojus
- *Platinum Ethanol LLC*, Arturas, Ajova
- *Plymouth Energy Company LLC*, Merilis, Ajova
- *POET LLC*, Vičita, Kanzasas ir Su Folsas, Pietų Dakota

Nesusijęs JAV prekiautojas

- *Bio Urja Trading LLC*, Hjustonas, Teksasas

Susijęs Šveicarijos prekiautojas

- *Cargill International SA*, Ženeva

Sąjungos gamintojai

- *Abengoa Energy Netherlands B.V.*, Roterdamas, Nyderlandai
- *BioWanze S.A.*, Vanzas, Belgija
- *Crop Energies Bioethanol GmbH*, Manheimas, Vokietija
- *Ensus*, Yarmas, Jungtinė Karalystė
- *Lantmännen Energi/Agroetanol*, Noršiopingas, Švedija
- *Tereos BENP*, Lilbonas, Prancūzija

Nesusiję Sąjungos importuotojai

- *Shell Trading Rotterdam B.V.*, Roterdamas, Nyderlandai
- *Greenergy Fuels Limited*, Londonas, Jungtinė Karalystė

Sąjungos naudotojai

- *Shell Nederland Verkoopmaatschappij B.V.*, Roterdamas, Nyderlandai

1.3. Tiriamasis ir nagrinėjamas laikotarpiai

- (37) Atliekant dempingo ir žalos tyrimą nagrinėtas 2010 m. spalio 1 d. – 2011 m. rugsėjo 30 d. laikotarpis. Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas nagrinėtas laikotarpis nuo 2008 m. sausio mėn. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS**2.1. Nagrinėjamas produktas**

- (38) Nagrinėjamas produktas yra JAV kilmės bioetanolis (kartais vadinamas etanolio kuru), t. y. iš žemės ūkio produktų (kaip išvardyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo I priede) pagamintas etilo alkoholis, denatūruotas arba nedenatūruotas, išskyrus produktus, kurių sudėtyje pagal EN 15376 standartą yra daugiau kaip

0,3 % (m/m) vandens, taip pat iš žemės ūkio produktų (kaip išvardyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo I priede) pagamintas etilo alkoholis, esantis benzino mišiniuose, kurių sudėtyje yra daugiau kaip 10 % (v/v) etilo alkoholio, kurio KN kodai šiuo metu yra ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45, ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59, ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10, ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 ir ex 3824 90 97.

- (39) Bioetanolis gali būti gaminamas iš įvairių žemės ūkio žaliavų, pavyzdžiui, cukranendrių, cukrinių runkelių, bulvių, maniokų ir kukurūzų. JAV, remiantis įvairiomis naudojamomis žaliavomis, skiriamas:

a) įprastas biokuras (daugiausia gaminamas iš kukurūzų ir paprastai vadinamas kukurūzų etanoliumi), apibrėžiamas kaip atsinaujinantis kuras, gaunamas iš kukurūzų krakmolo gamyklose, kurių statyba pradėta po Energetinės nepriklausomybės ir saugumo akto priėmimo ⁽¹⁾ 2007 m. gruodžio mėn. ir kuriose ateityje išmetamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų (ŠESD) kiekis turi būti sumažintas 20 %, palyginti su baziniu benzino ir dyzelino ŠESD gyvavimo ciklo kiekiu;

b) pažangusis biokuras, apibrėžiamas kaip iš atsinaujinančiosios biomasės pagamintas atsinaujinantis kuras, išskyrus iš kukurūzų krakmolo pagamintą etanolį, kurio šiltnamio efektą sukeliančių dujų gyvavimo ciklo teršalų kiekis, nustatytas Energetikos politikos akto administratoriaus, yra bent 50 % mažesnis už bazinį šiltnamio efektą sukeliančių dujų teršalų kiekį. Ši sąvoka apima celiuliozės biodegalus, pavyzdžiui bioetanolį, ir iš biomasės pagamintą dyzeliną. Į pažangiojo kuro sąrašą įtrauktas celiuliozės biodegalų, iš biomasės gaminamo dyzelino ir nediferencijuotų pažangiųjų biodegalų sąrašas.

- (40) Tiksliau celiuliozės biodegalai ⁽²⁾ apibrėžiami kaip atsinaujinantis kuras, pagamintas iš bet kokios celiuliozės, hemiceliuliozės ar lignino, pagaminto iš atsinaujinančiosios biomasės; celiuliozės biodegalų šiltnamio efektą sukeliančių dujų gyvavimo ciklo teršalų kiekis, nustatytas Energetikos politikos akto administratoriaus, yra bent 60 % mažesnis už bazinį šiltnamio efektą sukeliančių dujų teršalų kiekį. Celiuliozės biodegalams priskiriamas celiuliozės bioetanolis. Vykdomi daugiausia JAV federalinės Vyriausybės finansuojami tyrimai ir bandomieji projektai, susiję su pažangiuoju biokuru ir visų pirma celiuliozės bioetanoliumi, gaminamu pirmiausia iš žemės ūkio ir miškininkystės atliekų. Pasak JAV pareigūnų ir remiantis viešai skelbiamais duomenimis ⁽³⁾, šios rūšies

⁽¹⁾ Žr. www.ethanol.org. Atsinaujinančio kuro standartas (angl. *Renewable fuels standard*) pagal 2007 m. Energetinės nepriklausomybės ir saugumo aktą (angl. *Energy Independence and Security Act*).

⁽²⁾ Žr. JAV Vidaus mokesčių kodekso 40 skirsnio b dalies 4 punkto E papunktį.

⁽³⁾ Žr. www.ethanol.org. Atsinaujinančio kuro standartas (angl. *Renewable fuels standard*) pagal 2007 m. Energetinės nepriklausomybės ir saugumo aktą (angl. *Energy Independence and Security Act*).

bioetanolio 2014 m. bus pagaminta maždaug 4 mlrd. litrų, o iki 2021 m. – daugiau nei 50 mlrd. litrų. Celiuliozės bioetanolio gamybos apimtis per TL buvo nežymi.

(41) Per tiriamąjį laikotarpį ir iki dabar JAV pagrindinė žaliava buvo kukurūzai, o Sąjungoje – kviečiai.

(42) Atliekant tyrimą nustatyta, kad bioetanolis paprastai grynas parduodamas maišytojams ir (arba) prekyautojams, šie jį maišo⁽¹⁾ su benzinu ir gamina aukštos kokybės mišinius, eksportuojamus arba parduodamus vidaus rinkoje tolesniam maišymui ir naudojamus kaip kuras. Maišymas nėra labai sudėtinga operacija, jį galima atlikti produktus maišant specialiose cisternose, į jas įpilant norimą kiekį bioetanolio ir benzino.

(43) Visame pasaulyje naudojamam įvairių rūšių bioetanoliumi ar bioetanolio mišiniams įvardyti, etanolio degalų mišiniai žymimi E raide ir skaičiais, nurodančiais etanolio degalų procentinį kiekį mišinyje pagal tūrį. Pavyzdžiui, E85 reiškia, kad mišinį sudaro 85 % bevandenio etanolio ir 15 % benzino. Mišiniai, kuriuose mažai etanolio (nuo E5 iki E25) taip pat vadinami gazoholiu, nors tarptautiniu mastu gazoholiu dažniausiai vadinamas E10 mišinys. 2011 m. duomenimis E10 mišiniai arba mišiniai, kurių sudėtyje dar mažiau etanolio, naudojami daugiau negu dvidešimtyje pasaulio šalių, daugiausia jų naudojama JAV – šioje šalyje beveik visame 2010 m. mažmeniniu būdu parduotame benzine buvo 10 % bioetanolio.

(44) Atliekant tyrimą nustatyta, kad visų rūšių bioetanolis laikomas biokuru pagal galiojančią Nacionalinio atsinaujinančio kuro standarto programą (angl. *National Renewable Fuel Standard Program* (RFS1)), nustatytą 2005 m. Energetikos politikos aktu (angl. *Energy Policy Act*), kuriuo iš dalies pakeistas Švaraus oro aktas (angl. *Clean Air Act*) nustatant pirmąjį nacionalinį atsinaujinančio kuro standartą. JAV Kongresas įpareigojo JAV Aplinkos apsaugos agentūrą (angl. *Environmental Protection Agency* (EPA)) rengiant ir įgyvendinant šią programą bendradarbiauti su JAV energetikos departamentu, JAV žemės ūkio departamentu ir suinteresuotosiomis šalimis.

(45) Įgyvendinusi energetikos politiką JAV tapo didžiausiu pasaulyje bioetanolio gamintoju nuo 2005 m. – čia pagaminama 57,5 % viso pasaulyje pagaminamo bioetanolio.

⁽¹⁾ Atliekant tyrimą nustatyta, kad, norint pasinaudoti mišinių, kuriuose yra alkoholio, kreditu, apibrėžtu JAV Vidaus mokesčių kodekso 40 straipsnio b dalies 3 punkte (angl. *Internal Revenue Code*), užtenka gryną bioetanolį sumaišyti su 0,1 % benzino.

2009 m. JAV aplinkos apsaugos agentūros reikalavimais užtikrinta, kad būtų pagaminta ne mažiau kaip 11 mlrd. JAV galonų atsinaujinančio kuro, norint visų pirma pasiekti 2007 m. Energetinės nepriklausomybės ir saugumo aktu nustatytus tikslus. Dėl didelės gamybos apimties JAV gamintojai galėjo pradėti eksportuoti bioetanolį į kitas rinkas, įskaitant ir Sąjungos rinką.

(46) Remiantis oficialiais šaltiniais, rinkos ir viešai prieinama informacija⁽²⁾, visų rūšių bioetanolis ir mišiniuose esantis bioetanolis (tiksliau bioetanolio ir mineralinio benzino mišiniai, kaip paaiškinta 43 konstatuojamojoje dalyje), gaminamas JAV, o parduodamas JAV ar eksportui, laikomas bioetanolio kuru ir jam taikomas JAV teisės aktų rinkinys, susijęs su energijos vartojimo efektyvumu, atsinaujinančiąja energija ir alternatyviaisiais degalais.

(47) Nustatyta, kad šiame tyrime nagrinėjamo visų rūšių bioetanolio ir bioetanolio mišiniuose, nepaisant galimų gamybai naudotos žaliavos ar gamybos procesų skirtumų, fizinės, cheminės ir techninės savybės yra tokios pačios arba labai panašios, be to, jis naudojamas tai pačiai paskirčiai. Dėl galimų nedidelių nagrinėjamojo produkto nuokrypių pagrindinė apibrėžtis, savybės ar įvairių šalių šio produkto suvokimas nesikeičia.

(48) Kelios šalys teigė, kad nagrinėjamojo produkto apibrėžtis neaiški, ypač dėl to, kad nebuvo galima atskirti kuriai skirtą bioetanolio nuo kitos paskirties bioetanolio. Taigi, jos teigė, kad tirti reikėtų visų paskirčių etanolį ir iš visų šaltinių, įskaitant sintetinį etanolį, konkuruojantį su pramoninės paskirties bioetanoliumi.

(49) Kita šalis teigė priešingai – kad reikėtų tirti tik kuriai skirtą bioetanolį, o pramoninės paskirties bioetanolio tirti nereikėtų.

(50) Šiomis aplinkybėmis pažymima, kad nagrinėjamas produktas pirmiausia turėtų būti apibrėžtas pagal jo pagrindines fizines, technines ir chemines savybes, o ne pagal naudojimą ar paskirtį. Įvairios paskirties produkto pagrindinės savybės iš tikrųjų gali būti tokios pačios ar panašios, nepaisant to, kam jis bus toliau naudojamas, ir tam tikromis aplinkybėmis gali tecti atlikti išsamesnę produkto apibrėžties ir produkto apibrėžtosios srities analizę atsižvelgiant į pramonės ir rinkos specifiškumą.

⁽²⁾ Pavyzdžiui, a) Amerikos etanolio sąjungos (angl. *American Coalition for Ethanol* (ACE)) interneto svetainėje skelbiama informacija; b) 2005 m. Energetikos politikos aktas, ypač jo P.L. 109–58; c) 2007 m. Energetinės nepriklausomybės ir saugumo aktas (P.L. 110–140, H.R.6), kuriuo iš dalies pakeistas ir padidintas Atsinaujinančio kuro standartas, kuriuo reikalaujama, kad 2008 m. būtų sunaudota 9 mlrd. galonų atsinaujinančio kuro, o 2011 m. – 13,9 mlrd. galonų, d) įgyvendinant švartų miestų ir kitus veiksmus JAV energetikos departamento skelbiamos informacijos suvestinės.

- (51) Šiuo atveju buvo aišku, kad pranešimu apie inicijavimą produkto apibrėžčiai neketinta priskirti sintetinio etanolio. Sintetinio etanolio savybės skiriasi nuo bioetanolio, jis neatitinka minėtų kriterijų, susijusių su nagrinėjamo produkto apibrėžtimi. Nė vienas šiame tyrime dalyvaujantis gamintojas negamino to produkto kaip pagrindinio. Todėl sintetinis etanolis negali būti priskirtas nagrinėjamo produkto apibrėžčiai ir šio tyrimo aprėpčiai. Priešingai nei teigė kai kurios šalys, dėl šio paaiškinimo nesikeičia tyrimo aprėptis ar nagrinėjamo produkto apibrėžtis, be to, nepadaryta jokio poveikio naudotų duomenų kokybei.
- (52) Kurui naudojamo bioetanolio ir kitos paskirties bioetanolio savybės gali būti panašios. Tačiau atliekant tyrimą nagrinėtas dempingas, kurį taikė JAV veiklos vykdytojai, gaminę bioetanolį arba jį maišę kurui, tiksliau kuro mišiniam skirtą bioetanolį. Taip pat tiriant Sąjungos gamintojus buvo pasirinktas kurui, o ne kitoms paskirtims naudojamas bioetanolis. Taigi, šio tyrimo aprėpčiai neturėtų būti priskirtas kitai paskirčiai nei kuras naudojamas bioetanolis.
- (53) Importuotojai, kurie importuojamo JAV kilmės bioetanolio nenaudos kurui gaminti, gali pateikti deklaraciją pagal galutinio naudojimo nuostatas, kaip nustatyta Sąjungos muitinės kodekso⁽¹⁾ 291–300 straipsnių įgyvendinimo nuostatose.
- 2.2. Panašus produktas**
- (54) Nustatyta, kad Sąjungos pramonės gaminamo ir Sąjungos rinkoje parduodamo bioetanolio pagrindinės fizinės, cheminės ir techninės savybės yra tokios pačios kaip ir iš JAV į Sąjungą eksportuojamo bioetanolio.
- (55) Kaip aprašyta 39 konstatuojamojoje dalyje, bioetanolis gali būti gaminamas iš įvairių žaliavų. Tačiau atliekant tyrimą nenustatyta, kad dėl naudojamų žaliavų skirtųsi galutinio produkto savybės. Nustatyta, kad JAV gaminamas (ypač iš kukurūzų) ir į Sąjungą eksportuojamas nagrinėjamas produktas gali būti pakeičiamas Sąjungos gamintojų gaminamu (ypač iš kviečių) ir Sąjungoje parduodamu produktu. Be to, nėra didelių naudojimo skirtumų, jei tokių apskritai yra, ar rinkoje veikiančių veiklos vykdytojų ir naudotojų bioetanolio suvokimo skirtumų.
- (56) Todėl patvirtinama, kad Sąjungoje gaminamas ir parduodamas bioetanolis ir iš JAV eksportuojamas nagrinėjamas produktas turėtų būti laikomi panašiu produktu, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.
- (57) Kai kurie atrinkti JAV gamintojai tvirtino, kad JAV rinkoje gaminamas ir parduodamas bioetanolis nėra panašus į nagrinėjamąjį produktą, nes jis tiksliai neatitinka pranešime apie inicijavimą pateikto produkto aprašo. Iš tikrųjų JAV rinkoje parduodamų rūšių bioetanolio sudėtyje vandens yra daugiau nei 0,3 %, jis atitinka JAV standartą (ASTM), bet ne EN 15376 standartą.
- (58) Tačiau atlikus tyrimą nustatyta, kad pardavimui JAV rinkoje skirto pagaminto bioetanolio pagrindinės fizinės, cheminės ir techninės savybės iš esmės yra tokios pačios kaip nagrinėjamo produkto. Pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje nurodyta, kad panašus produktas nebūtinai turi būti panašus į nagrinėjamąjį produktą visais aspektais – tai gali būti produktas, kuris nors ir nėra visiškai panašus visais aspektais, tačiau kurio savybės yra labai panašios į nagrinėjamo produkto savybes. Taip yra JAV rinkoje parduodamo bioetanolio ir į Sąjungą eksportuojamo bioetanolio atveju. Yra precedentų, kai nepaisant tam tikrų skirtumų⁽²⁾ produktai buvo laikomi panašiais į nagrinėjamąjį produktą.
- (59) Todėl nuspręsta pakeisti preliminarią išvadą ir JAV rinkoje parduodamą ASTM bioetanolį laikyti panašiu į nagrinėjamąjį produktą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

3. DEMPINGAS

3.1. Įžanga

- (60) Kaip paaiškinta 6–16 konstatuojamosiose dalyse, norint ištirti, ar vykdytas dempingas, atliekant tyrimą nagrinėti bioetanolio gamintojai ir į Sąjungos rinką nagrinėjamąjį produktą eksportavę bioetanolio prekiautojai ir (arba) maišytojai.
- (61) Pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalį reglamente, kuriuo nustatomas muitas, nurodomas muitas kiekvienam tiekėjui, o jeigu to neįmanoma padaryti – muitas tiekiančiai nagrinėjamai šaliai.
- (62) Kai kurie gamintojai teigė, kad buvo įmanoma nustatyti ir atsekti JAV veiklos vykdytojams eksportui, ypač į Sąjungą, parduotus jų produktus. Jie nurodė pagal

⁽¹⁾ 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

⁽²⁾ Pavyzdžiui, Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2961/95 dėl persulfatų, kuriame teigiama, kad Kinijos produktas buvo panašus į ES produktą nepaisant kokybės skirtumų, susijusių su grynumu ir geležies kiekiu (OL L 308, 1995 12 21, p. 61, 10 konstatuojamoji dalis). Taip pat žr. Bendrojo teismo sprendimą byloje T-2/95 *Industrie des Poudres Sphériques*, kuriuo Teismas nusprendė, kad „institucijos galėjo teisiškai padaryti išvadą, kad Kinijos ir Rusijos kilmės kalcio metalas buvo panašus į ES kalcio metalą, nepaisant skirtumų, susijusių su deguonies kiekiu, dėl kurių ES produktas buvo netinkamas tam tikrai tikslinei paskirčiai, kuriai skirtas produktas sudarė 11 % viso ES suvartojimo (T-2/95, 202–221 punktai)“. Šis punktas nebuvo apskūstas (C-458/98 P).

Atsinaujinančių energijos išteklių direktyvą numatytą sertifikavimo tvarką, tačiau iš tikrųjų jie negalėjo nurodyti jų pardavimo JAV rinkoje ir kitų veiklos vykdytojų eksporto į ES sąsajos. Kaip minima 12 ir 63 konstatuojamosiose dalyse, šie gamintojai taip pat nežinojo eksporto į Sąjungą kainos dydžio.

- (63) Šiuo atveju nustatyta, kad dėl bioetanolio pramonės struktūros ir nagrinėjamojo produkto gamybos bei pardavimo JAV rinkoje ir eksporto į Sąjungą būdų buvo neįmanoma JAV gamintojams nustatyti individualių dempingo skirtumų. Tiksliau atrinkti JAV gamintojai nagrinėjamojo produkto į Sąjungą neeksportavo, o tiriami prekiautojai ir (arba) maišytojai bioetanolį pirkė iš įvairių gamintojų, jį maišė ir pardavė būtent eksportui į Sąjungą, todėl, priešingai pirmiau minėtų šalių tvirtinimams, nebuvo įmanoma nustatyti visų individualių pirkimo sandorių ir palyginti normalių verčių su atitinkamomis eksporto kainomis, taip pat eksporto į Sąjungą momentu neįmanoma nustatyti produkto gamintojo. Kitaip tariant, kiekvieną krovinį į ES sudaro įvairių JAV gamintojų, o ne tik atrinktų JAV bendrovių, JAV pagamintas bioetanolis. Be to, atlikus tyrimą nustatyta, kad kainos, kurias atrinktos JAV bendrovės taikė pirke JAV, neatitiko faktiškai sumokėtų arba mokėtinų kainų už nagrinėjamąjį produktą, kai jis buvo eksportuojamas į Sąjungą.
- (64) Todėl manoma, kad reikėtų nustatyti visai šaliai taikomą dempingo skirtumą.

3.2. Normalioji vertė

- (65) Siekdama nustatyti normaliąją vertę ir remdamasi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi Komisija visų pirma nustatė, ar dviejų bendradarbiaujančių prekiautojų ir (arba) maišytojų nagrinėjamojo produkto pardavimas vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams buvo tipiškas, t. y. ar bendras toks parduotas kiekis sudarė ne mažiau kaip 5 % viso eksportui į Sąjungą per TL parduoto kiekio.
- (66) Kadangi vidaus rinkoje parduotas pakankamas panašaus produkto kiekis, normalioji vertė nustatyta remiantis nepriklausomų JAV pirkėjų įprastomis prekybos sąlygomis dviem pirmiau minėtiems prekiautojams ir (arba) maišytojams sumokėta arba mokėtina kaina.

3.3. Eksporto kaina

- (67) Bendradarbiaujantys prekiautojai ir (arba) maišytojai pateikė duomenų eksporto kainai nustatyti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį, t. y. remiantis jiems faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis. Importo į Sąjungą per susijusią prekybą bendrovę sandorių eksporto kaina nustatyta remiantis pirmąja susi-

jusio prekiautojo perpardavimo nepriklausomam pirkėjui Sąjungoje kaina pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalį.

- (68) Kai produktas buvo parduodamas per susijusį prekiautoją Šveicarijoje, pardavimo, bendrosios ir administracinės išlaidos ir pelnas nebuvo išskaičiuojami iš eksporto kainos, nes manyta, kad tos išlaidos ir pelnas nėra nuo importo iki perpardavimo Sąjungoje patirtos išlaidos. Atlikus tyrimą nustatyta, kad pagrindinė susijusio prekiautojo veikla buvo su cukrumi susijusio verslo padalinio, kuriam priklauso biokuras, grynųjų pinigų valdymas ir apdraudimas nuo rizikos, kuri būdinga žemės ūkio verslo sektoriuje sudarant išvestinių finansinių priemonių sutartis tiek užbiržinėse rinkose, tiek organizuotose finansų rinkose.
- (69) Kai kurie JAV gamintojai teigė, kad pagal institucijų nuolatinę praktiką eksportuotojo pardavimo pirmam nesusijusiam pirkėjui kaina yra dempingo skaičiavimams naudojama eksporto kaina. Šiuo atveju tai būtų JAV gamintojų pardavimo nesusijusiems JAV prekiautojams ir (arba) maišytojams kaina. Tačiau, kaip minėta 62 ir 63 konstatuojamosiose dalyse, nė vienas JAV bioetanolio gamintojas nagrinėjamojo produkto neeksportavo į Sąjungą, be to, jie nežinojo eksporto į ES kainos dydžio. Taigi, negalima naudoti vidaus rinkos kainos, nes tai nėra už nagrinėjamąjį produktą Sąjungoje sumokėta ar mokėtina eksporto kaina. Taigi, jų teiginio negalima priimti.

3.4. Palyginimas

- (70) Kiekvienos rūšies produkto vidutinė svertinė normalioji vertė ir bendradarbiaujantiems prekiautojams ir (arba) maišytojams nustatyta vidutinė svertinė eksporto kaina palygintos remiantis gamintojų kainomis EXW sąlygomis, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį atsižvelgiant į veiksmus, kurie, kaip nustatyta, turi poveikio kainoms ir kainų palyginamumui, skirtumus. Vienas prekiautojas ir (arba) maišytojas teigė, kad vidaus rinkos pardavimo kainų duomenys nebuvo tipiški. Prekiautojas ir (arba) maišytojas nepateikė duomenų apie visą pardavimą vidaus rinkoje, todėl skaičiuojant buvo remtasi klausimyno atsakymuose pateiktais ir per vizitą vietoje gautais duomenimis.
- (71) Vienas prekiautojas ir (arba) maišytojas tvirtino, kad skaičiuojant vidaus rinkos pardavimo kainą reikėtų remtis NYMEX rinkos duomenimis vietoje. Komisija mano, kad patikrinti dviejų prekiautojų ir (arba) maišytojų duomenys yra patikimesni.
- (72) Dėl to koreguojant prireikus ir pagrįstais atvejais deramai atsižvelgta į vežimo, draudimo, tvarkymo, krovos ir papildomų išlaidų skirtumus.

(73) Nagrinėjamas produktas ir panašus produktas pasižymi tuo, kad prekiautojai ir (arba) maišytojai per TL bioetanolio mišinių pardavimui gavo subsidiją daugiausia akcizo kredito forma. Normaliajai vertei ir eksporto kainai nustatyti naudotas metodas, pagal kurį visapusiškai atsižvelgiama į minėtų prekiautojų ir (arba) maišytojų faktines pardavimo vidaus rinkoje ir eksportui kainas. Taigi, lyginant prekiautojų ir (arba) maišytojų pardavimo JAV rinkoje duomenis ir prekiautojų ir (arba) maišytojų eksporto į ES kainas nagrinėjamojo produkto dempingo lygiui apskaičiuoti, atmetamas bet koks galimas subsidijos poveikis kainoms, nes subsidija per TL turėjo poveikio tiek pardavimui vidaus rinkoje, tiek pardavimui eksportui. Vienas prekiautojas ir (arba) maišytojas teigė, kad pardavimui vidaus rinkoje subsidijos negavo. Tačiau jis nepateikė šio teiginio įrodymų, be to, šį teiginį sunku suderinti su JAV valdžios institucijų pateikta informacija apie pasinaudojimą subsidija.

3.5. Dempingas

(74) Kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalyje, kiekvienos rūšies produkto vidutinė svertinė normalioji vertė palyginta su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine svertine eksporto kaina. Remiantis šiuo palyginimu nustatyta, kad bendradarbiaujantys nesusių prekiautojai ir (arba) maišytojai vykdė dempingą.

(75) Remiantis bendradarbiaujančių prekiautojų ir (arba) maišytojų suvestiniais duomenimis nustatytas 9,5 % vidutinis svertinis dempingo skirtumas – tai visai šaliai (JAV) taikomas dempingo skirtumas.

(76) Kai kurie atrinkti JAV gamintojai teigė, kad jei būtų nustatytos galutinės antidempingo priemonės, jie tikisi, kad jiems būtų nustatytas individualus muito skirtumas. Atsižvelgiant į 6–16 konstatuojamąsias dalis ir 60–64 konstatuojamosiose dalyse pateiktą pagrindimą, šio teiginio priimti negalima, nes atlikus tyrimą patvirtinta, kad šių veiklos vykdytojų atveju, ypač dėl to, kad per TL jie į Sąjungą neeksportavo, buvo neįmanoma atsekti jų produktų, kai buvo eksportuojama į Sąjungą, be to, jie apskritai nežinojo apie tai, kada eksportas vykdomas ir kokia buvo sumokėta ar mokėtina Sąjungos importuotojų kaina, todėl šiems gamintojams nebuvo įmanoma patikimai nustatyti eksporto kainos ir dempingo skirtumo.

(77) Kai kurie gamintojai prašė pateikti daugiau informacijos apie dempingo skaičiavimus dviem bendradarbiaujantiems prekiautojams ir (arba) maišytojams. Tačiau viena vertus reikia atsižvelgti į tai, kad prašoma informacija yra

susijusi su konfidencialia verslo informacija, todėl jos negalima atskleisti kitoms nei nagrinėjamoji šalis. Kita vertus, pagal įprastą praktiką institucijos atskleidžia bendrąjį metodą, kuris naudojamas dempingui visoms šalims, kurioms skaičiuojant nenaudoti individualūs duomenys, nustatyti. Šis metodas aprašytas visoms šalims išsiųstame bendrajame informacijos atskleidimo dokumente.

4. ŽALA

4.1. Sąjungos gamyba ir Sąjungos pramonė

(78) Sąjungos gamybos apimtis nustatyta remiantis skundo pateikėjo per tyrimą pateikta rinkos ataskaita. Visa ataskaitoje nurodyta Sąjungos gamybos apimtis palyginta su 17 bendradarbiaujančių Sąjungos gamintojų pateikta informacija. Palyginus šiuos duomenis nustatytas nedidelis apytikriai 5 % skirtumas. Šį skirtumą galima paaiškinti tuo, kad kai kurie palyginti nedideli nebendradarbiaujantys Sąjungos gamintojai nepateikė informacijos apie gamybos apimtį. Tuo remiantis nustatyta, kad per TL visa Sąjungos produkcija buvo 3,42 mln. tonų. Sąjungos gamintojai, kurie pagamina visą Sąjungos produkciją, yra Sąjungos pramonė, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje, ir toliau bus vadinami Sąjungos pramone.

4.2. Sąjungos suvartojimas

(79) Sąjungos suvartojimo apimtis nustatyta remiantis visa Sąjungos pramonės Sąjungos gamybos apimtimi ir pridėjus iš trečiųjų šalių importuotą kiekį, kuris buvo nustatytas remiantis turimais geriausiais statistiniais duomenimis, iš to kiekio išskaičiavus Sąjungos pramonės nurodytus atsargų pokyčius ir Sąjungos pramonės eksportuotą kiekį. Kai kurios šalys teigė, kad suvartojimo apimčiai nustatyti naudoti statistiniai duomenys yra neišsamūs, nes neatsižvelgta į didelę bioetanolio importo iš trečiųjų šalių, ypač per TL, apimtį. Jos taip pat manė, kad Komisija pervertino importo iš JAV apimtį, todėl suvartojimo ir rinkos dalies duomenys yra nepatikimi.

(80) Šie teiginiai nagrinėti ir kryžminiu būdu sutikrinti su turima informacija. Šalys nepateikė jokių nagrinėjamojo produkto importo iš kitų šalių apimties įrodymų. Vis dėlto nustatant importo apimtį atsižvelgta į importo iš kitų šalių apimtį. Importo iš JAV duomenų atveju nustatyta korektūros klaida, apskaičiuojant importo iš JAV apimtį per TL. Todėl importo apimtis iš naujo įvertinta ir prirėkus pakoreguota. Tačiau tai neturėjo poveikio vertinant žalą ir priežastinį ryšį padarytoms išvadoms.

(81) Kalbant apie nagrinėjamojo produkto importą reikėtų pažymėti, kad nėra jokių konkrečių nagrinėjamojo produkto Kombinuotosios nomenklatūros muitų kodų.

Be to, prie Kombinuotosios nomenklatūros kodų, pagal kuriuos muitinėms galima deklaruoti nagrinėjamąjį produktą, be pastarojo priskiriama ir kitų produktų.

- (82) Iš patikrintų nesusijusių importuotojų klausimyno atsakymų matyti, kad didžioji dalis importuotų bioetanolio mišinių muitinei deklaruoti nurodant TARIC kodą 3824 90 97 99. Tačiau importo apimties negalima nustatyti tiesiogiai pagal Eurostato duomenis, nes minėtam TARIC kodui be nagrinėjamojo produkto priskiriami įvairūs cheminiai produktai.
- (83) Pagal Kombinuotosios nomenklatūros kodus 2207 10 00 ir 2207 20 00 deklaruotų importuotų produktų atveju buvo neįmanoma nagrinėjamojo produkto atskirti nuo kitų su tyrimu nesusijusių produktų, nes apie importuotus produktus nebuvo pakankamos informacijos.
- (84) Todėl neturint išsamios informacijos apie importo apimtį, kurią būtų galima gauti iš Eurostato, nuspręsta nagrinėjamojo produkto importo į Sąjungos rinką apimčiai nustatyti taip pat naudoti kitus informacijos šaltinius.
- (85) Norint geriausiai apskaičiuoti JAV kilmės nagrinėjamojo produkto importo apimtį manyta, kad būtų patikimiausia remtis JAV tarptautinės prekybos komisijos (angl. *US International Trade Commission (ITC)*) pateiktais statistiniais duomenimis. Nurodytas eksportuotas kiekis yra susijęs su JAV tarifų kodais 22071060 ir 22072000.
- (86) Šiai importo apimčiai apskaičiuoti pritaikytas pagrįstas metodas, ir nustatant importo iš JAV į Sąjungos rinką apimtį atsižvelgta į visą JAV tarptautinės prekybos komisijos nurodytą kiekį.
- (87) Apskaičiuojant importo iš Brazilijos į Sąjungą apimtį remtasi šiais informacijos šaltiniais: Jungtinės Karalystės Atsinaujinančio kuro agentūros (angl. *United Kingdom Renewable Fuels Agency*) parengtomis importo į Jungtinę Karalystę ataskaitomis; Nyderlandų, Švedijos, ir Suomijos bei Eurostato pateiktomis muitinių išsamių importo

duomenų bazių ištraukomis. Importo į Nyderlandus, Švediją ir Suomiją apimtis apskaičiuota remiantis importuotojų ir eksportuotojų pavadinimais ir produkto aprašu, kai tokių būta. Tokiai importo apimčiai apskaičiuoti taikytas konservatyvus metodas. Apskaičiuojant importo apimtį atsižvelgta į visą nurodytą kiekį.

- (88) Pagaliau naudoti ir Eurostato duomenys importo į Sąjungą, t. y. importo į kitas valstybes nares, nei minėtas 87 konstatuojamojoje dalyje, likusiai apimčiai apskaičiuoti. Importo apimtis koreguota remiantis bioetanolio, kuris Sąjungoje naudotas kaip kuras, procentine dalimi. Šio koregavimo šaltinį galima rasti skunde. Ši procentinė dalis nustatyta iš Europos Komisijos skelbiamo metinio etilo alkoholio balanso ⁽¹⁾. 2008 m. Sąjungoje kurui naudota 54 % bioetanolio, 2009 m. – 66 %, o 2010 m. – 68 % Norint apskaičiuoti susijusių importo apimtį per TL, naudoti 2010 m. procentiniai duomenys.
- (89) Norint apskaičiuoti kitos kilmės importo apimtį naudoti tokie informacijos šaltiniai, kaip Eurostato, Nyderlandų, Švedijos ir Suomijos pateiktos muitinių išsamių importo duomenų bazių ištraukos. Naudota tokia pati metodika, kaip ir importo iš Brazilijos apimčiai nustatyti.
- (90) Skaičiuojant vidutinę importo iš JAV ir Brazilijos CIF vieneto kainą informacijos šaltinis buvo Nyderlandų, Švedijos, ir Suomijos pateikta muitinių išsamių importo duomenų bazių ištrauka. Be to, JAV duomenims nustatyti naudoti patikrinti nesusijusių importuotojų klausimyno atsakymų duomenys. JAV 2008 ir 2009 m. vidutinės CIF kainos apskaičiuotos remiantis JAV tarptautinės prekybos komisijos nurodyta tų metų vidutine kaina, išreikšta palyginti su 2010 m. nustatyta vidutine CIF kaina.
- (91) Atsargų pokytis nustatytas remiantis skundo pateikėjo pateikta Sąjungos pramonės informacija.
- (92) Remiantis tuo, kas išdėstyta, nustatyta tokia Sąjungos suvartojimo raida:

	2008	2009	2010	TL
Visa Sąjungos gamybos apimtis (tonomis) (A)	2 153 118	2 797 948	3 274 665	3 389 503
Visa importo iš trečiųjų šalių, įskaitant nagrinėjamąją šalį, apimtis (tonomis) (B)	1 252 705	1 130 703	859 605	1 031 226
Visa Sąjungos pramonės eksporto į ne ES šalis apimtis (tonomis) (C)	26 263	41 023	53 085	59 633

⁽¹⁾ OL C 225, 2009 9 18, p. 13, OL C 176, 2010 7 2, p. 6, OL C 236, 2011 8 12, p. 16.

	2008	2009	2010	TL
Atsargų pokytis ⁽¹⁾ (tonomis) (C)	0	4 730	- 8 415	- 5 458
Sąjungos suvartojimas (tonomis)	3 379 559	3 882 897	4 089 600	4 366 554
Indeksas: 2008 = 100	100	115	121	129

Šaltinis. (A) rinkos ataskaita, (B) Eurostatas, JAV Tarptautinės prekybos komisija, JK Atsinaujinančio kuro agentūra ir Nyderlandų, Švedijos, ir Suomijos pateikta muitinės importo duomenų bazė; (C) skundas, atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai, skunde pateikta Sąjungos pramonės informacija.

⁽¹⁾ Manoma, kad 2008 m. atsargų pokyčių nebuvo.

- (93) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos suvartojimas padidėjo net 29 % Suvartojimas padidėjo todėl, kad valstybės narės įgyvendino Atsinaujinančių energijos išteklių direktyvą, kurioje nustatyti atsinaujinančių energijos išteklių vartojimo augimo tikslai.

4.3. Importas į Sąjungą iš nagrinėjamosios šalies

4.3.1. Importo iš nagrinėjamosios šalies apimtis, rinkos dalis ir kaina

- (94) Importo iš JAV į Sąjungą apimtis, rinkos dalis ir kaina per nagrinėjamąjį laikotarpį keitėsi taip:

	2008	2009	2010	TL
Importo iš JAV apimtis (tonomis) (A)	63 406	53 332	348 868	686 185
Indeksas: 2008 = 100	100	84	550	1 082
Rinkos dalis (%)	1,9	1,4	8,5	15,7
Indeksas: 2008 = 100	100	73	454	837
Vidutinė kaina (EUR/tona) (B)	590,6	552,5	542,5	626,7
Indeksas: 2008 = 100	100	94	92	106

Šaltinis. (A) JAV Tarptautinės prekybos komisijos nurodyta eksporto apimtis, (B) Nyderlandų, Švedijos ir Suomijos pateikta muitinės importo duomenų bazė ir patikrinti nesusijusių importuotojų klausimyno atsakymai.

- (95) Per nagrinėjamąjį laikotarpį labai padidėjo importo iš JAV apimtis – nuo 63 406 tonų iki 686 185 tonų. Panašiai šiuo laikotarpiu labai padidėjo JAV eksportuotojams tenkanti Sąjungos rinkos dalis – nuo 1,9 % iki 15,7 %

- (96) Nors per nagrinėjamąjį laikotarpį vidutinės importo iš JAV kainos padidėjo 6 %, JAV eksportuotojų taikomos kainos buvo visada mažesnės už vidutines Sąjungos gamintojų kainas, kaip paaiškinta 117 konstatuojamojoje dalyje. Šiuo sisteminiu JAV eksportuotojų vykdomu

priverstiniu kainų mažinimu galima paaiškinti, kodėl per nagrinėjamąjį laikotarpį taip žymiai padidėjo jiems tenkanti rinkos dalis.

4.3.2. Priverstinis kainų mažinimas dėl importo iš nagrinėjamosios šalies

- (97) Siekiant nustatyti priverstinį kainų mažinimą per TL, pagal gamintojo kainas EXW sąlygomis pakoreguotos vidutinės svartinės atrinktų Sąjungos gamintojų kiekvienos rūšies produkto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungos rinkoje kainos palygintos su atitinkamomis vidutinėmis svartinėmis JAV eksportuotojų kiekvienos rūšies produkto kainomis pirmam nepriklausomam pirkėjui Sąjungos rinkoje, nustatytomis remiantis CIF kaina. Norint, kad kainų palyginimas būtų sąžiningas, JAV kainos atitinkamai pakoreguotos atsižvelgiant į taikomus muitus ir išlaidas po importo.

- (98) Iš šio palyginimo rezultatų, juos išreiškus atrinktų Sąjungos gamintojų pardavimo kainų per tiriamąjį laikotarpį procentine dalimi, matyti nuolatinis 5,6 % priverstinis kainų mažinimas. Šis priverstinis kainų mažinimas rodo, kad dėl importo į Sąjungos rinką iš nagrinėjamosios šalies buvo daromas spaudimas kainoms, ypač per TL.

4.4. Sąjungos pramonės ekonominė padėtis

4.4.1. Pirminės pastabos

- (99) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį nagrinėjant importo dempingo kainomis poveikį Sąjungos pramonei buvo įvertinti visi su Sąjungos pramonės būklės vertinimu per nagrinėjamąjį laikotarpį susiję ekonominiai veiksniai.

- (100) Analizuojant žalą nagrinėti makroekonominiai duomenys, kaip antai gamyba, gamybos pajėgumai, pajėgumų naudojimas, pardavimo apimtis, rinkos dalis, augimas, atsargos, užimtumas, našumas ir dempingo skirtumo dydis, pagrįsti visos Sąjungos pramonės duomenimis iš ePURE.

- (101) Analizuojant žalą nagrinėti mikroekonominiai duomenys, kaip antai kainos, pelningumas, grynųjų pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža, pajėgumas padidinti kapitalą, darbo užmokestis ir atsargos, nustatyti remiantis atrinktų Sąjungos gamintojų pateiktais duomenimis, kurie gauti iš patikrintų klausimyno atsakymų, įrenginius arba didino turimus pajėgumus, kad galėtų patenkinti augančią paklausą Sąjungoje. Per nagrinėjamąjį laikotarpį gamybą pradėjo nauji gamintojai, dėl to tokių rodiklių, kaip antai gamyba, gamybos pajėgumai, pardavimo apimtis ir užimtumas, pokyčiai buvo teigiami.
- (102) Bioetanolio pramonė Sąjungoje vis dar veiklos pradžios etape. Bendrovės neseniai investavo į naujus gamybos
- (103) Be to, atlikus tyrimą nustatyta, kad šioje pramonės šakoje būtinas tam tikras laikotarpis (nuo dvejų iki trejų metų nuo veiklos pradžios) normaliam gamybos lygiui pasiekti.

4.4.2. Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

	2008	2009	2010	TL
Gamybos apimtis (tonomis)	2 153 118	2 797 948	3 274 665	3 389 503
Indeksas: 2008 = 100	100	130	152	157
Gamybos pajėgumai (tonomis)	3 443 766	3 992 640	4 670 076	4 734 915
Indeksas: 2008 = 100	100	116	136	137
Pajėgumų naudojimas (%)	63	70	70	72
Indeksas: 2008 = 100	100	112	112	114

Šaltinis. Remtasi skundo pateikėjo pateiktais Sąjungos pramonės duomenimis.

- (104) Dėl Atsinaujinančių energijos išteklių direktyvos nagrinėjamuoju laikotarpiu Sąjungos gamybos apimtis padidėjo net 57 % 2008–2010 m. Sąjungos gamybos apimtis padidėjo 36 %, bet vėliau augimo tempas gerokai sulėtėjo ir per TL, palyginti su 2010 m., buvo tik 3,5 %
- (105) Gamybos pajėgumai nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo 37 % ir keitėsi panašiai kaip gamybos apimtis.
- (106) Pajėgumų naudojimas nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo 14 % – šio padidėjimo pasiekta nagrinėjamuoju laikotarpio pradžioje. Atsižvelgiant į tai, kad tam tikri Sąjungos gamintojai veiklą pradėjo 2009 m., tikėtasi, kad pajėgumų naudojimas didės, nes gamintojams
- paprastai prireikia 2–3 metų nuo veiklos pradžios normaliai gamybos apimčiai pasiekti, kaip paaiškinta 103 konstatuojamojoje dalyje. Tačiau šiuo atveju taip nebuvo.
- (107) Taigi, atlikus tyrimą patvirtinta, kad kelios bendrovės ES pradėjo veiklą nagrinėjamuoju laikotarpio pradžioje arba vėliau, nes buvo tikimasi Atsinaujinančių energijos išteklių direktyvos paskelbimo. Dėl to, ypač laikotarpiu iki 2010 m., pirmiau minėtų žalos veiksnių pokyčiai buvo teigiami. Tačiau padėtis Sąjungos rinkoje pasikeitė, tai sutapo su padidėjusia importo iš JAV dempingo kainomis apimtimi 2010 m., o veiklos augimo, kurio tikėtasi per TL, nebuvo.

4.4.3. Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

	2008	2009	2010	TL
Pardavimo apimtis (tonomis)	2 035 367	2 650 526	3 117 410	3 229 326
Indeksas: 2008 = 100	100	130	152	159
Rinkos dalis (%)	60,2	68,3	76,2	74,0
Indeksas: 2008 = 100	100	113	126	122

Šaltinis. Remtasi skundo pateikėjo pateiktais Sąjungos pramonės duomenimis.

- (108) Sąjungos pramonės pardavimo apimtis per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo 59 %, o rinkos dalis – 13,8 procentinio punkto. Pardavimo apimtis 2008–2010 m. nuolatos didėjo, tačiau nuo 2010 m. iki TL pabaigos pardavimo apimtis padidėjo mažiau nei suvartojimas, kuris per minėtą laikotarpį padidėjo 6,8 %
- (109) Panašiai Sąjungos pramonės rinkos dalis iki 2010 m. didėjo, bet per TL sumažėjo. Nuo 2010 m. iki TL pabaigos, kai importo iš JAV rinkos dalis beveik padvigubėjo (padidėjo 7,2 procentinio punkto), Sąjungos pramonė prarado 2,2 procentinio punkto.

4.4.4. Augimas

- (110) Sąjungos suvartojimas per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo net 29,2 % Per tą laikotarpį padidėjo pardavimo apimtis ir rinkos dalis, tačiau Sąjungos pramonė šiuo suvartojimo padidėjimu visapusiškai nepasinaudojo, ypač nuo 2010 m. Nuo 2010 m. iki TL pabaigos Sąjungos pramonės pardavimo apimtis didėjo kur kas lėčiau, o rinkos dalis, palyginti su ankstesniais metais, sumažėjo.
- (111) Kai kurios šalys teigė, kad kai kurių rodiklių gerėjimas per nagrinėjamąjį laikotarpį neatspindi žalą patyrusios pramonės padėties. Tačiau kaip paaiškinta pirmiau, atlikus tyrimą nustatyta, kad Sąjungos pramonės augimo sulėtėjimas nuo 2010 m. iki TL pabaigos sutapo su padidėjusia importo mažomis dempingo kainomis iš JAV apimtimi.

4.4.5. Užimtumas ir našumas

	2008	2009	2010	TL
Darbuotojų skaičius	2 331	2 419	2 523	2 552
Indeksas: 2008 = 100	100	104	108	109
Našumas (vienetai vienam darbuotojui)	924	1 157	1 298	1 328
Indeksas: 2008 = 100	100	125	141	144

Šaltinis. Remtasi skundo pateikėjo pateiktais Sąjungos pramonės duomenimis.

- (112) Per nagrinėjamąjį laikotarpį užimtumas padidėjo 9 % Tiksliau 2008–2010 m. padidėjo 8 %, o per TL – tik 1 % Iš šios tendencijos matyti pajėgumų ir gamybos tendencijos Sąjungoje.

- (113) Sąjungos pramonės darbo jėgos našumas vertintas kaip vieno darbuotojo per metus pagaminta produkcija. Per nagrinėjamąjį laikotarpį našumas padidėjo net 44 % – dėl mokymo poveikio ir efektyvumo padidėjimo per veiklos pradžios etapą ir po jo.

4.4.6. Faktinio dempingo skirtumo dydis

- (114) Atsižvelgiant į importo dempingo kainomis iš nagrinėjamąsios šalies apimtį, rinkos dalį ir kainas, per TL nustatytų dempingo skirtumų poveikio Sąjungos pramonei negalima laikyti nereikšmingu.

4.4.7. Atsigavimas po ankstesnio dempingo

- (115) Šiuo atveju šis klausimas yra neaktualus, nes seniau dempingo poveikio nebuvo.

4.4.8. Vidutinės Sąjungos pramonės vieneto kainos

	2008	2009	2010	TL
Vieneto kainos (EUR)	702,59	634,88	657,41	768,59
Indeksas: 2008 = 100	100	90	94	109

Šaltinis. Atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

- (116) Per nagrinėjamąjį laikotarpį Sąjungos pramonės kainos padidėjo iš viso 9 % 2009 m., palyginti su 2008 m., kainos sumažėjo, tačiau vėliau iki TL pabaigos nuolatos didėjo. Vis dėlto atlikus tyrimą nustatyta, kad kainos nepadidėjo tiek, kad Sąjungos pramonė galėtų padengti sąnaudas. Skirtumas tarp pardavimo kainų ir sąnaudų didėjo toliau, ypač per TL. Ši padėtis sutampa su padidėjusia importo mažomis dempingo kainomis iš JAV apimtimi Sąjungos rinkoje.

- (117) Atlikus tyrimą nustatyta, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį Sąjungos pramonės kainos buvo didesnės (iki 23 %) už importo iš JAV dempingo kainas.

4.4.9. Pelningumas, grynujų pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža ir pajėgumas padidinti kapitalą

	2008	2009	2010	TL
Grynasis pelnas neatskaičius mokesčių (EUR)	– 33 305 225	1 343 823	– 33 932 738	– 82 070 168
Indeksas: 2008 = – 100	– 100	4	– 102	– 246

	2008	2009	2010	TL
Sąjungos pardavimo pelningumas (grynojo pardavimo %)	- 11,65	0,33	- 5,72	- 9,74
Indeksas: 2008 = - 100	- 100	3	- 49	- 84
Grynųjų pinigų srautas (EUR)	- 2 528 061	34 783 260	48 733 697	36 832 646
Indeksas: 2008 = - 100	- 100	1 376	1 928	1 457
Sąjungos pardavimo nesusijusioms šalims grynųjų pinigų srautas (%)	- 0,9	8,7	8,2	4,4
Indeksas: 2008 = - 100	- 100	980	930	494
Investicijos (EUR)	330 441 830	86 279 988	38 710 739	23 018 175
Indeksas: 2008 = 100	100	26	12	7
Investicijų grąža (%)	- 10	2	- 88	- 357
Indeksas: 2008 = - 100	- 100	15	- 870	- 3 538

Šaltinis. Atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

- (118) Sąjungos pramonės pelningumas nustatytas absoliučiais skaičiais (grynasis pelnas neatskaičius mokesčių) ir grynąjį pelną ar nuostolius neatskaičius mokesčių išreiškus panašaus produkto pardavimų apyvartos procentine dalimi. Sąjungos pramonės pelningumas per nagrinėjamąjį laikotarpį buvo neigiamas, išskyrus 2009 m., kai atrinktoms bendrovėms pavyko subalansuoti pelną ir nuostolius.
- (119) Panašiai keitėsi ir investicijų grąža – jos gerokai trūko, kad Sąjungos pramonė galėtų išgyventi.
- (120) 2008 m. grynųjų pinigų srautas buvo neigiamas, o 2009 ir 2010 m. pagerėjo. Tačiau per TL grynųjų pinigų srautas vėl pradėjo mažėti, o tai rodo, kad Sąjungos pramonės gebėjimas pačiai finansuoti savo veiklą pablogėjo.
- (121) Dėl pelningumo, grynųjų pinigų srauto ir investicijų grąžos pokyčių nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės galimybės investuoti į savo veiklą buvo ribotos ir tai pakenkė jos plėtrai. Įrodymas – per šį laikotarpį 93 % sumažėjusios investicijos.

4.4.10. Darbo užmokestis

	2008	2009	2010	TL
Darbo užmokestis (EUR)	45 066 253	57 253 228	68 711 959	76 030 008
Vidutinės darbo sąnaudos vienam darbuotojui (EUR)	75 691	81 233	88 638	99 646
Indeksas: 2008 = 100	100	107	117	132

Šaltinis. Atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

- (122) Per nagrinėjamąjį laikotarpį darbo užmokestis padidėjo 32 % – tai rodo darbuotojų našumo padidėjimą.

4.4.11. Atsargos

	2008	2009	2010	TL
Laikotarpio pabaigos atsargos (tonomis)	34 585	24 022	38 649	31 408
Indeksas: 2008 = 100	100	69	112	91
Su gamyba susijusios atsargos (%)	8,3	3,5	3,8	2,5

Šaltinis. Atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

- (123) Per nagrinėjamąjį laikotarpį atsargų lygis šiek tiek sumažėjo.

4.5. Išvada dėl žalos

- (124) Atlikus tyrimą nustatyta, kad 2010 m. ir ypač per TL labai padidėjo importo mažomis dempingo kainomis į Sąjungos rinką apimtis. Tuo laikotarpiu tam tikri su Sąjungos pramonės ekonomine padėtimi susiję žalos rodikliai pagerėjo, tačiau augimas neatitiko suvartojimo padidėjimo per nagrinėjamąjį laikotarpį, todėl pagerėjimo nepakako, kad Sąjungos pramonė galėtų plėtoti veiklą.

- (125) Per nagrinėjamąjį laikotarpį tam tikri rodikliai, kaip antai pardavimo apimtis, gamyba ir pajėgumų naudojimas pagerėjo (tai labai įprasta pradėjus naują veiklą ir ją plėtojant). Šis pagerėjimas paaiškinamas tuo, kad minėtu laikotarpiu į rinką įžengė nauji Sąjungos gamintojai. Vis dėlto atlikus tyrimą nustatyta, kad dėl padėties Sąjungos rinkoje nuo 2010 m., kai padidėjo importo mažomis dempingo kainomis apimtis, Sąjungos gamintojai negalėjo pasiekti reikiamo gamybos ir kainų lygio, kad galėtų didinti ir išlaikyti per nagrinėjamąjį laikotarpį padarytas dideles investicijas.

- (126) Nustatyta, kad dėl importo mažomis dempingo kainomis buvo nuolatos priverstinai mažinamos Sąjungos pramonės kainos. Dėl kainų lygio ši pramonė negalėjo padengti sąnaudų ir užsitikrinti grynųjų pinigų srauto ir pelno, kurie būtini veiklai plėtoti.

- (127) Iš tiesų su finansine Sąjungos pramonės veikla susiję žalos rodikliai, kaip antai pelningumas, grynųjų pinigų srautas ir investicijų grąža, suprastėjo arba buvo gerokai mažesni už normalų lygį. Tai labai paveikė Sąjungos pramonės pajėgumus padidinti kapitalą ir toliau investuoti į veiklą.

- (128) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, manyta, kad Sąjungos pramonė patyrė materialinę žalą per TL, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

5. PRIEŽASTINIS RYŠYS

5.1. Įžanga

- (129) Remiantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 ir 6 dalimis, nagrinėta, ar dėl dempingo kainomis importuoto nagrinėjamąsios šalies kilmės nagrinėjamojo produkto padaryta žala Sąjungos pramonei. Taip pat nagrinėti

kiti, su importu dempingo kaina nesusiję žinomi veiksniai, galėję tuo pačiu metu daryti žalą Sąjungos pramonei, nes siekta užtikrinti, kad žala, kurią galėjo padaryti tie kiti veiksniai, nebūtų priskirta importui dempingo kaina.

5.2. Importo dempingo kaina poveikis

- (130) Kaip minėta pirmiau, per nagrinėjamąjį laikotarpį Sąjungos suvartojimas padidėjo net 29,2 % Tačiau labai padidėjo importo dempingo kaina iš nagrinėjamąsios šalies apimtis, t. y. nuo 1,9 % Sąjungos rinkos dalies nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje iki 15,7 % per TL. Taip akivaizdžiai darytas spaudimas Sąjungos pramonei, ypač nuo 2010 m. iki TL pabaigos, kai šio importo apimtis padidėjo dvigubai. Nuo 2010 m. ir ypač per TL į Sąjungos rinką mažomis kainomis importuotas didelis kiekis produkto iš JAV, dėl to priverstinai mažintos Sąjungos pramonės kainos. Dėl tokių aplinkybių pramonė per TL negalėjo plėtoti, kaip tikėtasi.

- (131) Kai kurios šalys teigė, kad Sąjungos pramonės padėtis pagerėjo būtent nuo 2010 m. iki TL pabaigos, kai importo iš JAV apimtis padvigubėjo. Kaip paaiškinta 102 ir 107 konstatuojamosiose dalyse, tam tikri žalos rodikliai, kaip antai gamybos ir pardavimo apimtis, pagerėjo, nes daug Sąjungos gamintojų per nagrinėjamąjį laikotarpį pradėjo savo veiklą rinkoje. Tačiau Sąjungos pramonė per TL, palyginti su 2010 m., prarado rinkos dalį, kai tuo pačiu metu į Sąjungos rinką pateko didžiausias kiekis importo iš JAV dempingo kaina. Dėl priverstinio kainų mažinimo ir spaudimo kainoms pablogėjo Sąjungos pramonės bendra finansinė padėtis, ypač pelningumas.

- (132) Taigi, importas mažomis kainomis buvo labai susijęs su Sąjungos pramonei per TL padaryta materialine žala.

5.3. Kitų veiksnių poveikis

- (133) Nagrinėti kiti su importu dempingo kaina nesusiję žinomi veiksniai, galėję daryti žalą Sąjungos pramonei, nes siekta užtikrinti, kad žala, kuri galėjo būti padaryta dėl tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta žalai, susijusiai su importu dempingo kaina: nagrinėtas importas iš kitų šalių, Sąjungos pramonės eksporto rodikliai, ekonomikos krizės poveikis ir kiti veiksniai, kaip antai žaliavų kainų svyravimai, paklausos pokyčiai ir tariamos Sąjungos pramonės bendrovių vidinės problemos.

5.3.1. Importas iš kitų šalių (Brazilija)

- (134) Remiantis turima informacija jokia kita šalis, išskyrus Braziliją, per nagrinėjamąjį laikotarpį neeksportavo

į Sąjungą didelio kiekio nagrinėjamojo produkto. Importo iš Brazilijos kainos buvo gerokai mažesnės už Sąjungos gamintojų kainas. Tačiau importo iš Brazilijos apimtis ir rinkos dalis nagrinėjamoju laikotarpiu akivaizdžiai mažėjo – atitinkamai 81 % ir 25,8 %. Taigi, atsižvelgiant į tai, kad importo apimtis per TL taip sumažėjo, negalima laikyti, kad dėl šio importo nutrūktų importo mažomis kainomis iš JAV ir Sąjungos pramonei per TL padarytos žalos priežastinis ryšys.

	2008	2009	2010	TL
Brazilijos kilmės importo apimtis (tonomis)	1 022 980	884 020	396 249	195 342
Indeksas: 2008 = 100	100	86	39	19
Importo iš Brazilijos rinkos dalis (%)	30,3	22,8	9,7	4,5
Vidutinė CIF vieneto kaina (EUR/tona importuoto produkto)	560,8	496,2	580,8	622,4
Indeksas: 2008 = 100	100	88	104	111

Šaltinis. Eurostatas, JK Atsinaujinančio kuro agentūra, Nyderlandų, Švedijos ir Suomijos pateiktos muitinės importo duomenų bazės ir skundas.

- (135) Šalys teigė, kad importo iš Brazilijos apimtis per nagrinėjamąjį laikotarpį buvo didesnė nei *de minimis* ir kad į Sąjungos rinką importuota dempingo kaina. Be to, jos tvirtino, kad importas iš JAV tik pakeitė nuo Brazilijos importo likusią rinkos dalį. Todėl importo iš JAV tariamai negalima laikyti Sąjungos pramonei padarytos materialinės žalos priežastimi.
- (136) Kaip paaiškinta pirmiau, importo iš Brazilijos apimtis per nagrinėjamąjį laikotarpį labai sumažėjo. Šiam importui tenkanti rinkos dalis sumažėjo nuo 30,3 % iki 4,5 % tuo metu, kai labai padidėjo suvartojimas. Atsižvelgiant į Brazilijos eksportuotojų kainų lygį Sąjungos rinkoje negalima teigti, kad Brazilijos kilmės bioetanolis neturėjo tam tikro poveikio, susijusio su Sąjungos pramonei padaryta žala. Tačiau manoma, kad šio importo apimtis per TL tiek sumažėjo, kad jo negalima laikyti pagrindine padarytos žalos priežastimi. Iš tikrųjų nuo 2010 m. iki TL pabaigos, kai importo iš Brazilijos apimtis sumažėjo apytikriai 200 000 t, importo dempingo kaina iš JAV apimtis padidėjo daugiau nei 330 000 t. Todėl manoma,

kad dėl Brazilijos kilmės bioetanolio importo į Sąjungos rinką, ypač per TL, negali būti nutrauktas nustatytas importo dempingo kaina iš JAV ir Sąjungos pramonės žalingos padėties tuo laikotarpiu priežastinis ryšys.

5.3.2. Sąjungos pramonės eksporto rodikliai

	2008	2009	2010	TL
Pardavimo eksportui apimtis (tonomis)	26 263	41 023	53 085	59 633

Šaltinis. Skundas ir atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymai.

- (137) Atlikus tyrimą nustatyta, kad Sąjungos pramonė per TL eksportavo nedidelį kiekį bioetanolio gerokai didesnėmis kainomis nei Sąjungos rinkoje. Dėl to padaryta išvada, kad eksportas nėra toks rodiklis, dėl kurio būtų nutrauktas Sąjungos pramonei padarytos žalos ir importo dempingo kaina iš nagrinėjamosios šalies priežastinis ryšys.

5.3.3. Ekonomikos krizės poveikis

- (138) Nenustatyta, kad ekonomikos krizė turėtų neigiamo poveikio Sąjungos pramonei. Bioetanolio Sąjungoje daugiausia suvartota 2009 m. – apskritai blogiausiais laikytais ekonomikos krizės metais. Tuo pačiu laikotarpiu padidėjo ir Sąjungos gamintojų gamybos ir pardavimo apimtis.
- (139) Remiantis tuo, kas išdėstyta, manoma, kad dėl ekonomikos krizės negalėjo būti nutrauktas importo mažomis kainomis iš nagrinėjamosios šalies ir Sąjungos pramonei padarytos materialinės žalos priežastinis ryšys.

5.3.4. Kiti veiksniai

- (140) Šalys taip pat minėjo kitus veiksnius, dėl kurių galėjo būti nutrauktas priežastinis ryšys, pvz., žaliavų kainų svyravimai, paklausos, kuri buvo mažesnė nei tikėtasi, pokyčiai, reglamentavimo sistema Sąjungoje, kuri tariamai nepalanki Sąjungos gamintojams, ir tam tikros tariamos Sąjungos gamintojų vidinės problemos.
- (141) Dėl žaliavų kainų svyravimų nustatyta, kad nagrinėjamoju laikotarpiu tiek kukurūzų, tiek kviečių kainos buvo nepastovios. Tačiau atlikus tyrimą nustatyta, kad

dauguma gamintojų nuo šios rizikos apsidrausdavo per konkretų kainodaros mechanizmą su tiekėjais ar per finansų rinkas. Taigi net jei žaliavų kainos skyrėsi, ypač 2008–2010 m., kai kukurūzų kaina buvo mažesnė už kviečių, per antrąją TL pusę žaliavų kainos buvo praktiškai vienodos. Tai rodo, kad visi kainų skirtumai sumažinti iki mažiausio lygio ir jie nėra ilgalaikiai.

(142) Kai kurios šalys teigė, kad Atsinaujinančių energijos išteklių direktyva valstybėse narėse įgyvendinta per lėtai ir kad suvartojimas buvo mažesnis už minėtoje direktyvoje nustatytus tikslus. Tačiau net jei per nagrinėjamąjį laikotarpį pirminių tikslų nepavyko visiškai pasiekti, suvartojimo padidėjimas tuo laikotarpiu net 29,2 % yra teigiamas veiksnys, kurio atliekant tyrimą negalima nepaisyti. Bet kuriuo atveju tariamu lėtu Atsinaujinančių energijos išteklių direktyvos įgyvendinimu negalima pateisinti didelės importo mažomis dumpingo kainomis apimties Sąjungos rinkoje, dėl kurios buvo priverstinai mažinamos Sąjungos pramonės kainos ir jai daroma žala. Todėl šis teiginys atmetamas.

(143) Be to, šalys tvirtino, kad viena Sąjungos pramonė negalėjo patenkinti paklausos Sąjungoje dėl reglamentavimo neaiškumo, kad sertifikavimo sistema labai lėta, todėl sumažėja nauda sertifikuotiems Sąjungos gamintojams. Pagaliau kai kurios šalys tvirtino, kad nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos gamintojų patiriamomis vidinėmis problemomis galima paaiškinti visą jų patirtą žalą. Tačiau šie teiginiai nebuvo pagrįsti, taip pat atlikus tyrimą nepatvirtinta, kad jie būtų pagrįsti. Vis dėlto reikėtų pažymėti, kad atlikus tyrimą nustatyta, kad tariamą žemą Sąjungos gamybos apimtį lygį daugiausia buvo galima paaiškinti žemu pardavimo Sąjungos rinkoje kainų lygiu, kuriam didelio poveikio turėjo didelė importo iš JAV mažomis dumpingo kainomis apimtis, dėl kurios priverstinai mažintos Sąjungos gamintojų kainos, ypač per TL. Paaiškėjo, kad ES gamintojai neturėjo kitos išeities, kaip stabdyti gamybą, nes kainos neleido jiems net padengti žaliavų sąnaudų, ypač per TL. Taigi, dėl pirmiau pateiktų nepagrįstų teiginių nenutraukiamas importo dumpingo kaina ir Sąjungos pramonės žalingos padėties per TL priežastinis ryšys.

(144) Taigi, daroma išvada, kad dėl visų pirmiau minėtų veiksnių negalima nutraukti Sąjungos pramonei padarytos žalos ir importo dumpingo kaina iš JAV priežastinio ryšio.

(145) Pagaliau šalys paminėjo tai, kad per TL daug produktų importuojant jie deklaruoti pagal KN poziciją 3824, taip sumokant mažą muitą. Pasibaigus TL šis muitas buvo

padidintas. Jos mano, kad žala padaryta ne dėl dempingo, o dėl mažo muto. Šiuo atžvilgiu pakanka paminėti, kad muitai gali būti keičiami bet kuriuo metu, todėl atsižvelgiant į šį tvirtinimą negalima suabejoti tuo, kad per tiriamąjį laikotarpį padaryta žala.

5.4. Išvada dėl priežastinio ryšio

(146) Išnagrinėjus nustatyta, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį itin padidėjo nagrinėjamosios šalies kilmės importo mažomis kainomis apimtis ir rinkos dalis. Be to, nustatyta, kad šių importuojamų produktų kainos buvo mažesnės nei Sąjungos pramonės kainos Sąjungos rinkoje.

(147) Importo iš nagrinėjamosios šalies mažomis kainomis apimties ir rinkos dalies padidėjimas sutapo su bendru ir nuolatiniu suvartojimo Sąjungoje didėjimu ir neigiamais Sąjungos pramonės veiklos rezultatais per nagrinėjamąjį laikotarpį. Nagrinėjamosios šalies eksportuotojams pavyko padidinti rinkos dalį sistemaiškai priverstinai mažinant Sąjungos pramonės kainas. Tuo pačiu metu Sąjungos pramonei nepavyko pasiekti tvaraus teigiamo pelningumo lygio, nors jos veiklos apimtis ir didėjo.

(148) Išnagrinėjus kitus žinomus veiksnius, kurie galėjo daryti žalą Sąjungos pramonei, paaiškėjo, kad dėl tų veiksnių negali nutrūkti nustatytas importo dempingo kaina iš nagrinėjamosios šalies ir Sąjungos pramonei padarytos žalos priežastinis ryšys.

(149) Remiantis minėtu nagrinėjimu, kurį atlikus buvo tinkamai nustatytas ir atskirtas visų žinomų veiksnių poveikis Sąjungos pramonės padėčiai nuo žalingo importo dempingo kaina poveikio, padaryta išvada, kad dėl importo iš JAV dempingo kaina Sąjungos pramonei padaryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

6. SAJUNGOS INTERESAI

6.1. Pirminė pastaba

(150) Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu nagrinėta, ar, nepaisant išvados dėl žalos, kurią padarė importas dempingo kaina iš nagrinėjamosios šalies, buvo įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju antidempingo priemonių nustatymas prieštarautų Sąjungos interesams. Sąjungos interesų nagrinėjimas buvo grindžiamas visų susijusių dalyvių interesų, taip pat Sąjungos pramonės, nagrinėjamojo produkto importuotojų ir naudotojų interesų, vertinimu.

6.2. Sąjungos pramonės interesai

- (151) Atlikus tyrimą nustatyta, kad Sąjungos pramonei dėl importo iš JAV dempingo kaina padaryta materialinė žala. Jei nebus nustatyta priemonių šio importo prekybą iškraipiančiam poveikiui ištaisyti, Sąjungos pramonės ekonominė padėtis veikiausiai toliau blogės.
- (152) Tikimasi, kad nustačius antidempingo muitus bus atkurtos veiksmingos prekybos sąlygos Sąjungos rinkoje, leidžiančios Sąjungos pramonės kainoms padengti galės gamybos sąnaudas. Galima tikėtis, kad nustačius priemones Sąjungos pramonė taip pat padidins pardavimo apimtį ir taip atgaus dėl importo dempingo kaina prarastą rinkos dalį. Savo ruožtu tai turės teigiamo poveikio jos finansinei padėčiai ir pelningumui.
- (153) Todėl padaryta išvada, kad importuojamam JAV kilmės nagrinėjamajam produktui nustačius antidempingo priemones nebūtų prieštaraujama Sąjungos pramonės interesams.

6.3. Importuotojų interesai

- (154) Dvi bendrovės pateikė nesusijusiems Sąjungos importuotojams skirto klausimyno atsakymus. Šių bendradarbiaujančių importuotojų patalpose vyko tikrinamieji vizitai. Abiejų lankyto bendrovių su bioetanoliumi susijęs verslas sudaro tik mažą visos apyvartos dalį (mažiau nei 5 %). Be to, abi bendrovės nurodė, kad bet kokių kainos padidėjimą galėtų perkelti pirkėjams, naudotojams.
- (155) Remiantis turima informacija padaryta išvada, kad nustačius priemones importuotojams nebūtų daromas didelis neigiamas poveikis.

6.4. Naudotojų interesai

- (156) Keturios bendrovės pateikė Sąjungos naudotojams skirto klausimyno atsakymus. Vienos iš šių bendrovių patalpose vyko tikrinamasis vizitas.
- (157) Lankytos bendrovės su bioetanoliumi susijęs verslas sudaro mažą jos apyvartos dalį (mažiau nei 5 %). Bendrovė atliko poveikio vertinimą dėl E5 mišinio ir apskaičiavo, kad nustačius 100 EUR/m³ muitą produktas degalinėse pabrangtų 0,005 EUR už litrą.
- (158) Kitų trijų naudotojų atveju, iš jų pateiktų klausimyno atsakymų akivaizdu, kad poveikis taip pat būtų neįreikšmingas. Viena bendrovė perka labai nedidelį kiekį produkto iš nagrinėjamosios šalies, o nustačius antidempingo muitą poveikis jos pelningumui būtų minimalus.
- (159) Kiti du bendradarbiaujantys naudotojai yra susiję, jie nurodė, kad nustačius antidempingo muitus kainos

padidėjimas gali būti perkeltas pirkėjams. Be to, jie aiškiai nurodė, kad turi pakankamą pasiūlos šaltinių pasirinkimą ir kad jie nepriklauso nuo importo iš JAV.

- (160) Šalys teigė, kad Sąjungoje nėra pakankamai pajėgumų visai paklausai patenkinti ir kad Sąjungai reikia importuoti produktą, kad patenkintų bioetanolio poreikį. Iš patikrintų pajėgumų duomenų matyti, kad Sąjungoje yra nepanaudotų pajėgumų, ypač atsižvelgiant į labai mažas pardavimo kainas. Taigi, Sąjungos gamintojai galėtų padidinti gamybos apimtį ir patenkinti didėjančią paklausą, ypač pašalinus prekybos iškraipymus rinkoje. Be to, tikimasi, kad bus pastatytos naujos gamyklos, kurios netrukus pradės veikti, ir taip bus sumažinta visa tariama pasiūlos trūkumo rizika Sąjungoje.
- (161) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, padaryta išvada, kad antidempingo priemonių JAV kilmės bioetanoliumi poveikis neturėtų didelio neigiamo poveikio naudotojams Sąjungoje.

6.5. Išvada dėl Sąjungos interesų

- (162) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, padaryta išvada, kad apskritai, remiantis turima informacija apie Sąjungos interesus, nėra įtikinamų priežasčių, dėl kurių importuojamam JAV kilmės bioetanoliumi nereikėtų nustatyti antidempingo priemonių.

7. GALUTINĖS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

7.1. Žalos pašalinimo lygis

- (163) Atsižvelgiant į padarytas išvadas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų, turėtų būti nustatytos galutinės antidempingo priemonės, kad būtų apsaugota nuo tolesnės importo dempingo kaina Sąjungos pramonei daromos žalos.
- (164) Nustatant šių priemonių lygį buvo atsižvelgta į dempingo skirtumus ir muito dydį, kurio reikia Sąjungos pramonės patiriamai žalai pašalinti, neviršijant nustatytų dempingo skirtumų.
- (165) Apskaičiuojant muito dydį, kurio reikia žalingo dempingo poveikiui pašalinti, laikyta, kad taikant bet kurias priemones Sąjungos pramonė turėtų galėti padengti gamybos sąnaudas ir gauti tokį ikimokestinį pelną, kurį tokios rūšies pramonė pagrįstai galėtų uždirbti tokiame sektoriuje įprastomis konkurencijos sąlygomis, t. y. kai nėra importo dempingo kaina, parduodama panašų produktą Sąjungoje.
- (166) Šiuo atveju, atsižvelgiant būtent į 102 ir 103 konstatuojamąsias dalis, manoma, kad Sąjungos pramonės tikslinis pelnas turėtų būti pagrįstas pelnu, kuris buvo gautas, kai

importo iš JAV apimtis buvo nežymi, t. y. 2008 ir 2009 m. vidutiniu ikimokestinio vieno iš atrinktų Sąjungos gamintojų, kuris tuo metu nebuvo ką tik pradėjęs veiklos, pelno dydžiu. Todėl manoma, kad 6,8 % apyvartos pelno dydis yra pagrįstas ir galėtų būti laikomas tinkamu mažiausiu dydžiu, kurį Sąjungos pramonė būtų galėjusi tikėtis gauti įprastomis prekybos sąlygomis, jei per TL nebūtų vykdyta žalingo dempingo.

- (167) Tuo remiantis buvo apskaičiuota nežalanga Sąjungos pramonės panašaus produkto kaina. Nežalanga kaina apskaičiuota prie atrinktų Sąjungos gamintojų nustatytos pardavimo kainos, kuri buvo pakoreguota atsižvelgiant į faktinį pelną ir (arba) nuostolius per TL, pridėjus pirmiau minėtą pelno dydį.
- (168) Tuomet remiantis bendradarbiaujančių eksportuojančių JAV gamintojų vidutinės svertinės importo kainos, nustatytos skaičiuojant priverstinį kainų mažinimą, ir per TL Sąjungos pramonės Sąjungos rinkoje parduotų produktų nežalingos kainos palyginimu nustatyta, kiek reikia didinti kainą. Taigi visi šiuo palyginimu nustatyti skirtumai buvo išreikšti vidutinės bendros CIF importo vertės procentine dalimi.

7.2. Muitų forma ir dydis

- (169) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, manoma, kad vadovaujantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalimi importuojamam nagrinėjamam produktui turėtų būti nustatytos galutinės antidempingo priemonės, kurių dydis prilygtų mažesniai iš dempingo ir žalos skirtumų, vadovaujantis mažesniojo maito taisykle. Todėl visos maitų normos turėtų būti nustatytos pagal apskaičiuotus dempingo skirtumus.
- (170) Siūlomi galutiniai antidempingo maitai yra tokie:

	Dempingo skirtumas	Žalos skirtumas	Galutinis maitas
Visai šaliai apskaičiuotas dempingo skirtumas (%)	9,5	31,1	9,5

- (171) Atsižvelgiant į tai, kad antidempingo maitas bus taikomas ir mišiniams, kurių sudėtyje yra daugiau nei 10 % (v/v) masės bioetanolio, proporcingai jų bioetanolio kiekiui, manoma, kad siekiant, jog valstybių narių maitinės veiksmingai įgyvendintų priemonės, būtų tikslinga maitą nustatyti kaip fiksuotą sumą, remiantis gryno bioetanolio kiekiu.

- (172) Šiame reglamente nurodyta antidempingo maito norma nustatyta remiantis šio tyrimo išvadomis. Todėl ji atspindi padėtį, nustatytą tyrimo metu. Visoms bendrovėms taikomas visai šaliai apskaičiuotas maitas taikomas importuojamam JAV kilmės nagrinėjamam produktui.
- (173) Pradžioje dėl pastebėtų greitų su nagrinėjamoju produktu susijusių rinkos pokyčių buvo numatyta priemonės taikyti tik 3 metus, tačiau gavus suinteresuotųjų šalių pastabų šis klausimas svarstytas iš naujo. Skundo pateikėjai ypač pabrėžė, kad šiuo etapu būtų per anksti manyti, kad rinkų struktūra labai keistųsi, nes perėjimas prie naujos kartos bioetanolio veikiausiai užtruks ir į jį šiame pasiūlyme nereikėtų atsižvelgti. Panašiai būtų per anksti spręsti, koks būtų tam tikrų dabar aptariamų reglamentavimo pasiūlymų rezultatas ir poveikis visiems rinkos veiklos vykdytojams. Išnagrinėjus šiuos argumentus nuspręsta, kad nereikėtų keisti pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalyje nustatyto įprastinio priemonių galiojimo laikotarpio. Tačiau tokiu būdu neribojamos bet kurios suinteresuotosios šalies galimybės prašyti atlikti peržiūrą, jei pagal 11 straipsnio 3 dalį aplinkybės tam duoda pagrindą.

8. REGISTRACIJA

- (174) Komisija gavo skundo pateikėjo prašymų registruoti JAV kilmės importuojamą bioetanolį. Pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 6 dalį Komisija, pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu, gali nurodyti muitinėms imtis reikiamų veiksmų importuojamiems produktams registruoti, kad vėliau tokiems importuojamiems produktams priemonės būtų galima taikyti nuo minėtos registracijos pradžios dienos. Importuojami produktai gali būti registruojami, kai Sąjungos pramonė pateikia prašymą, kuriame yra pakankamai įrodymų tokiems veiksams pagrįsti. Skundo pateikėjas nurodė, kad registracijos reikalavimas nustatytas atlikus lygiagrečių subsidijų tyrimą dėl importuojamo JAV kilmės bioetanolio⁽¹⁾, todėl tokios sąlygos automatiškai įvykdytos.
- (175) Tačiau reikėtų pažymėti, kad registracijos reikalavimas per lygiagrečiai atliktą subsidijų tyrimą nustatytas visiškai kitokiomis aplinkybėmis. Kaip nurodyta Reglamente (ES) Nr. 771/2012 10 konstatuojamojoje dalyje, nepaisant to, kad faktai dėl kompensacinio subsidijavimo ir dėl jo Sąjungos pramonei padarytos materialinės žalos tiriamuoju laikotarpiu buvo patvirtinti, Komisija nusprendė nenustatyti laikinųjų kompensacinių maitų, nes preliminariai nustatyta, kad pagrindinė per tiriamąjį laikotarpį galiojusi subsidijavimo schema nebetaikoma, t. y. pagal ją lengvatos nebebūtų teikiamos tuomet, kai būtų nustatytos laikinosios priemonės. Tačiau gauta įrodymų, kad JAV per artimiausius mėnesius atgaline data gali vėl pradėti taikyti pagrindinę subsidijavimo schemą, kuri, kaip nustatyta, buvo kompensuotina subsidija. Tokiu atveju Komisija mano, kad šio

⁽¹⁾ Komisijos reglamentas (ES) Nr. 771/2012 (OL L 229, 2012 8 24, p. 20).

tyrimo metu turėtų turėti teisę nustatyti (ir prireikus surinkti) laikinuosius kompensacinius muitus. Todėl, siekdama apsaugoti Europos Sąjungos teises tokiomis ypatingomis aplinkybėmis, Komisija nusprendė muitinėms nurodyti registruoti importuojamą produktą. Šios ypatingos aplinkybės šiame antidempingo tyrime netaikomos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamam Jungtinių Amerikos Valstijų kilmės bioetanoliui (vadinamam etanolio kuru), t. y. iš žemės ūkio produktų (kaip išvardyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo I priede) pagamintam etilo alkoholiui, denatūruotam arba nedenatūruotam, išskyrus produktus, kurių sudėtyje pagal EN 15376 standartą yra daugiau kaip 0,3 % (m/m) vandens, taip pat iš žemės ūkio produktų (kaip išvardyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo I priede) pagamintam etilo alkoholiui, esančiam benzino mišiniuose, kurių sudėtyje yra daugiau kaip 10 % (v/v) etilo alkoholio, kuris skirtas naudoti kaip kuras ir kurio KN kodai šiuo metu yra ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45, ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59, ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10, ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 ir ex 3824 90 97 (TARIC kodai 2207 10 00 12, 2207 20 00 12, 2208 90 99 12, 2710 12 21 11, 2710 12 25 92, 2710 12 31 11, 2710 12 41 11, 2710 12 45 11, 2710 12 49 11, 2710 12 51 11, 2710 12 59 11, 2710 12 70 11, 2710 12 90 11, 3814 00 10 11, 3814 00 90 71, 3820 00 00 11 ir 3824 90 97 67) nustatomas galutinis antidempingo muitas.

2. 1 dalyje aprašytam produktui taikoma 62,3 EUR už toną galutinio antidempingo muto norma. Antidempingo muitas taikomas proporcingai bendram iš žemės ūkio produktų (kaip išvardyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo I priede) pagaminto gryno etilo alkoholio kiekiui pagal svorį (bioetanolio kiekis).

3. 1 dalyje aprašytam produktui galutinis antidempingo muitas netaikomas, jei produktas neskirtas naudoti kurui. Išimtis taikoma atsižvelgiant į susijusiose Europos Sąjungos nuostatose išdėstytas sąlygas dėl muitinio tokių prekių panaudojimo tikrinimo (žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 291–300 straipsnius).

4. Jeigu prekės buvo sugadintos prieš jas išleidžiant į laisvą apyvartą ir todėl faktiškai sumokėta arba mokėtina kaina, siekiant nustatyti muitinę vertę, paskirstoma proporcingai pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93, įgyvendinimo nuostatas, 145 straipsnį, antidempingo muto dydis, apskaičiuotas remiantis pirmiau nustatytais sumomis, sumažinamas proporcingai faktiškai sumokėtai arba mokėtinai kainai.

5. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
S. SHERLOCK

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 158/2013

2013 m. vasario 18 d.

kuriuo tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.) importui iš naujo nustatomas galutinis antidempingo muitas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

(1) 2007 m. spalio 20 d. pranešimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Europos Komisija (toliau – Komisija) paskelbė inicijuojanti antidempingo tyrimą dėl tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.) importo ⁽²⁾. 2008 m. liepos 4 d. Komisija Reglamentu (EB) Nr. 642/2008 ⁽³⁾ (toliau – laikinasis reglamentas) nustatė laikinąjį antidempingo muitą importuojamiems tam tikriems KLR kilmės paruoštiems arba konservuotiems citrusiniams vaisiams.

(2) Tyrimas inicijuotas po to, kai 2007 m. rugsėjo 6 d. Ispanijos nacionalinė perdirbtų vaisių ir daržovių asociacijų federacija (FENAVAL, anksčiau – FNACV) (toliau – skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina 100 % visų Bendrijoje pagaminamų tam tikrų paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.), vardu pateikė skundą. Skunde pateikti nagrinėjamojo produkto dempingo ir dėl to patirtos materialinės žalos įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

(3) Kaip nurodyta laikinojo reglamento 12 konstatuojamojoje dalyje, atliekant dempingo ir žalos tyrimą nagrinėtas 2006 m. spalio 1 d. – 2007 m. rugsėjo 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2002 m. spalio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

(4) 2007 m. lapkričio 9 d. Komisija nustatė, kad importuojamas tas pats KLR kilmės produktas turi būti registruojamas pagal 2007 m. lapkričio 5 d. Reglamentą (EB) Nr. 1295/2007, nustatantį reikalavimą registruoti tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir t. t.) importą ⁽⁴⁾.

(5) Primenama, kad tam pačiam produktui taikomos apsaugos priemonės galiojo iki 2007 m. lapkričio 8 d. Reglamentu (EB) Nr. 1964/2003 ⁽⁵⁾ Komisija nustatė laikinąsias tam tikrų paruoštų ar konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.) importui taikomas apsaugos priemones. Galutinės apsaugos priemonės nustatytos Reglamentu (EB) Nr. 658/2004 ⁽⁶⁾ (toliau – apsaugos priemonių reglamentas). Tiek laikinosios, tiek galutinės apsaugos priemonės buvo tarifinės kvotos, t. y. muitas mokėtinas tik tada, kai viršijamas importo be maito kiekis.

(6) Reglamentu (EB) Nr. 1355/2008 ⁽⁷⁾ (toliau – pradinis reglamentas) Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą importuojamiems tam tikriems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštiems ar konservuotiems citrusiniams vaisiams (mandarinams ir kt.).

(7) Galutinis antidempingo muitas buvo 361,4–531,2 EUR už toną grynojo produkto svorio.

1.1. Sprendimas dėl Xinshiji

(8) 2011 m. vasario 17 d. sprendimu byloje T-122/09 – *Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd ir Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd* prieš Europos Sąjungos Tarybą, kurią remia Europos Komisija ⁽⁸⁾, (toliau – sprendimas dėl *Xinshiji*) Bendrasis Teismas panaikino pradinį reglamentą tiek, kiek jis yra susijęs su pareiškėjais *Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd.* ir *Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd.*

(9) Bendrojo Teismo sprendimas buvo grindžiamas tuo, kad Komisija pažeidė teisę į gynybą, nepateikdama pareiškėjams informacijos, būtinos siekiant nustatyti, ar, atsižvelgiant į rinkos struktūrą, eksporto kainos koregavimas iki importuotojo kainos EXW sąlygomis buvo tinkamas, kad juo remiantis būtų galima palyginti eksporto kainą ir Sąjungos pramonės kainą esant tam pačiam prekybos

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL C 246, 2007 10 20, p. 15.

⁽³⁾ OL L 178, 2008 7 5, p. 19.

⁽⁴⁾ OL L 288, 2007 11 6, p. 22.

⁽⁵⁾ OL L 290, 2003 11 8, p. 3.

⁽⁶⁾ OL L 104, 2004 4 8, p. 67.

⁽⁷⁾ OL L 350, 2008 12 30, p. 35.

⁽⁸⁾ OL C 103, 2011 4 2, p. 21.

lygiui. Bendrasis Teismas taip pat nusprendė, kad Komisija pažeidė pareigą nurodyti motyvus, nes motyvai, dėl kurių priimama priemonė, turi būti nurodyti pačiame priemonės tekste, o ne paaiškinimuose, kurie pateikiami raštu arba žodžiu tuomet, kai dėl priemonės jau iškelta byla Europos Sąjungos teisme.

- (10) 2011 m. balandžio mėn. Komisija pateikė apeliacinį skundą (C-195/11P), siekdama, kad sprendimas dėl *Xinshiji* būtų panaikintas. Po to kai 2012 m. kovo 22 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (toliau – Teismas) pradinį reglamentą paskelbė negaliojančiu (žr. 16 konstatuojamąją dalį), Komisija atsiėmė skundą, nes jis tapo netikslingas.
- (11) 2011 m. gruodžio 3 d. Komisija paskelbė pranešimą apie antidempingo tyrimo dalinį atnaujinimą ⁽¹⁾ (toliau – pirmasis pranešimas apie atnaujinimą), siekdama vykdyti Bendrojo Teismo sprendimą dėl *Xinshiji*. Atnaujintame tyrime buvo siekiama tik nustatyti, ar, atsižvelgiant į rinkos struktūrą, eksporto kainos koregavimas iki importuotojo kainos EXW sąlygomis buvo tinkamas, t. y. juo remiantis galima palyginti eksporto kainą ir Sąjungos pramonės kainą esant tam pačiam prekybos lygiui.
- (12) Tuo pat metu visoms suinteresuotosioms šalims pateiktas faktų atskleidimo dokumentas su priedais, kuriuose paaiškinama, kodėl buvo koreguojamos sąnaudos po importo, į kurias atsižvelgta apskaičiuojant KLR kilmės produktų kainą.
- (13) Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė per pranešime nustatytą laikotarpį pareikšti nuomonę raštu ir pateikti prašymą išklaudyti.
- (14) Visoms šalims, kurios per nurodytą laikotarpį pateikė prašymus ir nurodė konkrečias priežastis, dėl kurių jos turėtų būti išklaustos, buvo suteikta galimybė būti išklaustoms.
- (15) Du prašymus pateikę eksportuotojai, aštuoni importuotojai, dvi importuotojų asociacijos ir viena gamintojų asociacija pranešė apie save kaip suinteresuotosios šalys.

1.2. Panašios šalies sprendimas

- (16) 2012 m. kovo 22 d. byloje C-338/10 – *Grünwald Logistik Service GmbH* (GLS) prieš *Hauptzollamt Hamburg-Stadt* (toliau – panašios šalies sprendimas) Teismas nustatė, kad pradinis reglamentas netenka galios ⁽²⁾.
- (17) Teismo nuomone, kadangi Komisija ir Taryba apskaičiavo nagrinėjamojo produkto normaliąją vertę pagal už panašų produktą Europos Sąjungoje iš tikrųjų mokėtas ar mokėtinas kainas, bet prieš tai nepakankamai kruopščiai mėgino apskaičiuoti šią vertę pagal trečiojoje rinkos

ekonomikos šalyje nusistovėjusią to paties produkto kainą, jos pažeidė pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkto reikalavimus.

- (18) 2012 m. birželio 19 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtas pranešimas ⁽³⁾ (toliau – antrasis pranešimas apie atnaujinimą). Pranešime šalims buvo pranešta, kad, atsižvelgiant į minėtą Teismo sprendimą, KLR kilmės tam tikrų paruoštų ar konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.) importui į Europos Sąjungą nebetaikomos antidempingo priemonės, nustatytos pradiniu reglamentu, ir kad galutiniai antidempingo muitai, sumokėti pagal minėtą reglamentą už nagrinėjamąjį produktą, turėtų būti gražinti arba turėtų būti atsakyta juos išieškoti.
- (19) Siekiant įgyvendinti minėtą Teismo sprendimą pranešimu taip pat buvo iš dalies atnaujintas susijęs antidempingo tyrimas dėl KLR kilmės tam tikrų paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.) importo.
- (20) Pranešime nurodyta, kad tyrimas buvo atnaujinamas tiek, kiek tai susiję su panašios šalies pasirinkimu, jei taikoma, ir dempingo skirtumui apskaičiuoti naudojamos normaliosios vertės nustatymu pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą.
- (21) Be to, tame pačiame pranešime suinteresuotosios šalys buvo raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus apie galimą trečiąją rinkos ekonomikos šalį, kuri galėtų būti pasirinkta normaliajai vertei nustatyti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą, įskaitant Izraelį, Svazilandą, Tailandą ir Turkiją.
- (22) Komisija tiesiogiai informavo Sąjungos pramonės įmones ir jų asociacijas, eksportuojančius gamintojus, tiekėjus ir importuotojus bei žinomas susijusias jų asociacijas ir susijusių trečiųjų šalių institucijas. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė per pranešime nustatytą laikotarpį pareikšti nuomonę raštu ir pateikti prašymą išklaudyti.
- (23) Visoms šalims, kurios per nurodytą laikotarpį pateikė prašymus ir nurodė konkrečias priežastis, dėl kurių jos turėtų būti išklaustos, buvo suteikta galimybė būti išklaustoms.
- (24) Aštuoni importuotojai ir viena importuotojų asociacija pranešė apie save kaip suinteresuotosios šalys.

2. PROCEDŪRA PO LAIKINŲJŲ PRIEMONIŲ ATSKLEIDIMO

- (25) Nustačius laikinuosius antidempingo muitus importuojamam KLR kilmės nagrinėjamam produktui, kelios suinteresuotosios šalys pateikė pastabas raštu. Šalims, kurios to pageidavo, taip pat buvo suteikta galimybė būti išklaustoms.

⁽¹⁾ OL C 353, 2011 12 3, p. 15.

⁽²⁾ 2012 m. kovo 22 d. Teismo sprendimas (Trečioji kolegija) byloje C-338/10, GLS prieš *Hauptzollamt Hamburg-Stadt*.

⁽³⁾ OL C 175, 2012 6 19, p. 19.

(26) Komisija toliau rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo būtina norint padaryti galutines išvadas. Komisija visų pirma nagrinėjo su Sąjungos (Bendrijos) interesais susijusius aspektus. Dėl to tikrinamieji vizitai buvo surengti šių nesusijusių Sąjungos importuotojų patalpose:

— *Wünsche Handelsgesellschaft International* (GmbH & Co., KG), Hamburgas, Vokietija,

— *Hüpeden & Co* (GmbH & Co) KG, Hamburgas, Vokietija,

— *I. Schroeder KG*. (GmbH & Co), Hamburgas, Vokietija,

— *Zumdieck GmbH*, Paderbornas, Vokietija,

— *Gaston spol. s r.o.*, Zlinas, Čekija.

(27) Visoms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis ketinta rekomenduoti nustatyti galutinį antidempingo muitą importuojamam KLR kilmės nagrinėjamajam produktui ir galutinai surinkti garantijomis užtikrinto laikinojo maito sumas. Be to, joms nustatytas laikotarpis pastaboms dėl atskleistų faktų pareikšti.

(28) Kai kurie importuotojai siūlė vadovaujantis pagrindinio reglamento 6 straipsnio 6 dalimi surengti bendrą visų suinteresuotųjų šalių susitikimą, tačiau vienas jų atsakė patenkinti šį prašymą.

(29) Suinteresuotųjų šalių žodžiu ir raštu pateiktos pastabos išnagrinėtos ir prireikus į jas atsižvelgta.

3. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

(30) Nustačius laikinasias priemones, du nesusiję Sąjungos importuotojai tvirtino, kad tam tikrų rūšių mandarinai neturėtų būti įtraukti į nagrinėjamojo produkto apibrėžtį dėl skirtingo mandarinų saldumo arba skirtingos eksportuojamo produkto pakuotės. Pažymėtina, kad kartu su šiais teiginiais nebuvo pateikta jokios patikrinamos informacijos ir duomenų, patvirtinančių, kad šie mandarinai turi savybių, dėl kurių jie skiriasi nuo nagrinėjamojo produkto. Be to, pažymėtina, kad pakuotės skirtumai negali būti laikomi svarbiu dalyku apibrėžiant nagrinėjamąjį produktą, ypač dėl to, kad į pakuotę jau buvo atsižvelgta apibrėžiant nagrinėjamąjį produktą, kaip nustatyta laikinojo reglamento 16 konstatuojamojoje dalyje. Todėl šie argumentai atmetami.

(31) Priemonės buvo nustatytos pradiniam reglamente apibrėžtam produktui, t. y.: KLR kilmės paruoštiems arba konservuotiems mandariniams (įskaitant tikruosius mandarinus ir likerinius mandarinus), klementinams, vilkingams ir kitiems panašioms citrusiniams hibridams,

kurių sudėtyje nėra pridėtojo spirito, yra arba nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių, kaip apibrėžta KN 2008 pozicijoje, ir kurių KN kodai šiuo metu yra 2008 30 55, 2008 30 75 ir ex 2008 30 90 (TARIC kodai 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67 ir 2008 30 90 69).

(32) Šiuo požiūriu 2011 m. liepos 27 d. Komisijos Teismui perduotus statistinius duomenis Teismas panašios šalies sprendime laikė duomenimis, susijusiais tik su nagrinėjamuju produktu. Tačiau Komisija iš naujo ištyrė kiekvieno šiuose statistiniuose duomenyse esančio KN kodo pilną apimtį ir, reikėtų pažymėti, kad jie yra didesnės aprėpties nei produktas, kuriam taikomos priemonės, nes juose įtraukti visi produktai, kurių KN kodai 2008 30 55, 2008 30 75 ir 2008 30 90. Minėtų šalių tiriamojo laikotarpio teisingi statistiniai duomenys, t. y. susiję tik su nagrinėjamuju produktu arba panašiu produktu (KN kodais 2008 30 55 ir 2008 30 75), yra šie:

Šalis	Importo apimtis (tonomis)
KLR	49 791,30
Tailandas	666,10
Turkija	151,20
Izraelis	4,80
Svazilandas	0

(33) Pagal KN kodą 2008 30 90 statistiniai duomenys apėmė ne tik nagrinėjamąjį produktą. Todėl, kiek tai susiję su šiuo KN kodu, negalima daryti išvados dėl panašaus produkto importo. Todėl pagal statistinius duomenis negalima nustatyti, kad per tiriamąjį laikotarpį iš Izraelio arba Svazilando importuotas didelis panašaus produkto kiekis.

4. ATRANKA

4.1. Eksportuojančių KLR gamintojų atranka

(34) Du nesusiję ES importuotojai ginčijo, kad atrinktų eksportuojančių Kinijos gamintojų eksportas sudarė 60 % viso eksporto į Sąjungą. Tačiau jie negalėjo pateikti jokios patikrinamos informacijos, kuri galėtų paneigti su atranka susijusias informacijos, kurią pateikė bendradarbiaujantys eksportuojantys Kinijos gamintojai ir kuri didžia dalimi buvo patvirtinta atliekant tolesnį tyrimą, tikslumą. Todėl šis teiginys atmetamas.

(35) Trys bendradarbiaujantys eksportuojantys Kinijos gamintojai pateikė pastabas, kuriose teigė, kad jų susijusios bendrovės yra eksportuojančios nagrinėjamojo produkto gamintojos, todėl turi būti įtrauktos į priedą, kuriame išvardyti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai. Manoma, kad šie teiginiai pagrįsti, todėl nuspręsta šį priedą atitinkamai patikslinti. Vienas nesusijęs ES importuotojas išreiškė nuomonę, kad į Sąjungą per prekybininkus eksportuojamiems produktams turėtų būti automatiškai leista pasinaudoti priemonėmis, kurios taikomos eksportuojantiems Kinijos gamintojams. Pažymėtina, kad

antidempingo priemonės šiuo atveju taikomos į Sąjungą eksportuojamiems produktams, kuriuos gamina eksportuojantys gamintojai tiriamojoje šalyje (nepriklausomai nuo to, kokia bendrovė jais prekiauja), o ne verslo subjektams, susijusiems tik su prekybos veikla. Todėl šis tvirtinimas atmestas.

5. DEMPINGAS

5.1. Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (36) Nustačius laikinąsias priemones bendradarbiaujantys eksportuojantys Kinijos gamintojai pastabų dėl RER taikymo išvadų nepateikė. Kadangi negauta jokių atitinkamų pastabų, laikinojo reglamento 29–33 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

5.2. Individualus režimas

- (37) Kadangi negauta jokių atitinkamų pastabų, laikinojo reglamento 34–37 konstatuojamosios dalys dėl individualaus režimo patvirtinamos.

5.3. Normalioji vertė

5.3.1. Po antrojo pranešimo apie atnaujinimą suinteresuotųjų šalių pateiktos pastabos

- (38) Kai kurie importuotojai teigė, kad Kinijos importas būtinas siekiant patenkinti Sąjungos paklausą, nors vienas importuotojas pareiškė, kad Sąjungos rinkos poreikiams užtektų Ispanijos ir Turkijos gamybos. Vienas importuotojas pažymėjo, kad antidempingo muitų nustatymas būtų lėmęs nemažą nagrinėjamojo produkto kainos padidėjimą. Kiti importuotojai taip pat paminėjo kainų padidėjimą. Tokio padidėjimo priežastimi nurodyti įvairūs veiksniai, pvz., dėl Kinijos vidaus paklausos ir paklausos kitose rinkose, prasto derliaus ir darbo jėgos trūkumo KLR sumažėjusi mandarinų pasiūla Sąjungoje. Kitas nurodytas veiksnys – sumažėjusi konkurencija Sąjungoje (manoma, kad šiuo metu yra tik trys Sąjungos gamintojai, o 2000 m. buvo aštuoni). Vienas importuotojas išreiškė nepasitenkinimą, kad antidempingo priemonėmis būtų suteiktas pranašumas didelėms prekybos bendrovėms, o ne ilgai su KLR prekiausioms tradicinėms bendrovėms. Šis importuotojas pritaria licencijų sistemai, pagrįstai ankstesniais nei 2001 m. duomenis.
- (39) Importuotojų grupė teigė, kad Sąjungos institucijos turėtų pradėti visiškai naują tyrimą, o ne iš dalies atnaujinti antidempingo tyrimą, po kurio nustatytos priemonės, galiojusios iki panašios šalies sprendimo. Šis teiginys buvo pagrįstas tuo, kad tie importuotojai negalėjo išskirti pakankamų įrodymų dėl dempingo arba žalos esant dabartinei padėčiai rinkoje.

- (40) Kiti importuotojai pareiškė, kad nesutinka dėl galimo TL duomenų taikymo naujam dempingo skirtumui apskaičiuoti. Šių importuotojų teigimu, naujausi duomenys, ypač 2010–2011 m. ir 2011–2012 m. laikotarpio, būtų tinkamesni.

- (41) Importuotojų grupė manė, kad iš dalies atnaujinant tyrimą pažeistas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 266 straipsnis. Šių importuotojų nuomone, Teismo praktika ⁽¹⁾, nurodyta antrajame pranešime apie atnaujinimą, reikėtų remtis tik tuo atveju, jei priemonių taikymas bus panaikintas arba paskelbtas negaliojančiu dėl neteisingai nustatytos žalos. Kitaip tariant, „Bendrijos institucijos apsiriko ne žalos nustatymo etape, o jau įvertindamos, ar nagrinėjami produktai yra importuojami dempingo kainomis apskritai“. Kadangi šiuo atveju pradinis reglamentas buvo paskelbtas negaliojančiu dėl normaliosios vertės nustatymo, importuotojai teigė, kad tokia praktika netaikoma.

- (42) Galiausiai, keli importuotojai rekomendavo Turkiją kaip panašią šalį. Klausyme vienas importuotojas pasiūlė kreiptis į Japonijos ir Korėjos valdžios institucijas, nes tose šalyse taip pat būtų bendrovių, kurios per TL gamino panašų produktą.

5.3.2. Po antrojo pranešimo apie atnaujinimą gautų pastabų analizė

- (43) Kalbant apie daugumą pastabų, kurios apibendrintos 38 konstatuojamojoje dalyje, reikėtų pabrėžti, kad Komisija nusprendė atnaujinti pradinį tyrimą ribotai, siekdama tik nustatyti panašią šalį. Ji neapibrėžė naujo tiriamojo laikotarpio, priešingai nei tuo atveju, dėl kurio priimtas sprendimas *Industrie des poudres sphériques* prieš Tarybą, (Byla C-458/98 P [2000] Rink. I-8147). Tai buvo grindžiama prielaida, kad atsižvelgiant į tai, jog taikyti antidempingo muitai, bet kokie nauju tiriamuoju laikotarpiu surinkti duomenys būtų buvę iškraipyti dėl šių antidempingo muitų, ypač siekiant nustatyti žalą. Komisija mano, kad šalių pateikti argumentai dėl tariamo dempingo nebuvimo šiuo metu galėtų būti tinkamiau išnagrinėti atliekant tarpinę peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį. Kadangi pradiniam tyrimo laikotarpiu žalos analizė atlikta *ex post*, per tarpinę peržiūrą žalos analizė atliekama numatant tai, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu nustatytai žalai įtakos gali turėti tai, kad taikomas antidempingo muitas.
- (44) Susijusioms šalims primenama, kad jei importuotojas arba kita šalis nori, kad priemonės būtų visapusiškai persvarstytos, jie turi galimybę kreiptis dėl tarpinės peržiūros inicijavimo, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalyje. Susijusios šalys turi šią

⁽¹⁾ Byla T-2/95 *Industrie des poudres sphériques* (IPS) prieš Tarybą, [1998], Rink. p. II-3939 ir Byla C-458/98 P *Industrie des poudres sphériques* (IPS) prieš Tarybą, [2000], Rink. p. I-08147.

galimybę bet kuriuo metu, nes nuo tada, kai buvo pradėtos taikyti galutinės priemonės praėjo vieni metai, kaip nurodyta 11 straipsnio 3 dalyje. Komisijos tarnybos susisieks su šalimis, iki panašios šalies sprendimo pateikusiomis prašymą atlikti peržiūrą pagal 11 straipsnio 3 dalį, kad nustatytų, ar jos pageidauja, kad jų prašymas būtų vykdomas.

(45) Dėl tariamai neteisėtai inicijuoto dalinio atnaujinimo, reikėtų pažymėti, kad minėta teismo praktika nereiškia, kad dalinis atnaujinimas gali būti atliekamas tik tuo atveju, jei jis susijęs su Sąjungos pramonės patirtos žalos nustatymu. Kaip paaiškinta byloje T-2/95 ir byloje C-458/98 P, „kalbant apie aktą, kuriuo baigiamas kelių etapų administracinis tyrimas, jo pripažinimas negaliojančiu nebūtinai reiškia, kad panaikinama visa procedūra iki panaikinamo akto priėmimo, neatsižvelgiant į sprendimo dėl panaikinimo procedūrinės arba esminės priežastis“⁽¹⁾. Todėl nėra svarbu, ar panaikintas arba paskelbtas negaliojančiu reglamentas susijęs su žalos nustatymu, ar normaliosios vertės nustatymu.

(46) Kalbant apie TL duomenis, reikėtų priminti, kad antrasis pranešimas apie atnaujinimą susijęs su pradinio tyrimo daliniu atnaujinimu, o ne nauju tyrimu. Todėl reikėtų tirti tik TL duomenis, kurie yra susiję, juolab, kad palyginimui taikomos eksporto kainos taip pat būtų susijusios su šiuo laikotarpiu. Todėl prašymus naudoti naujesnius duomenis reikia atmesti.

5.3.3. Tyrimas po antrojo pranešimo apie atnaujinimą

(47) 16 konstatuojamojoje dalyje nurodytame sprendime Teismas konkrečiai nurodė keturias šalis, iš kurių, remiantis Eurostato duomenimis, pagal KN kodus 2008 30 55, 2008 30 75 ir ex 2008 30 90 būtų buvę daug importuojama į Sąjungą. Šios šalys – Izraelis, Svazilandas, Tailandas ir Turkija. Todėl Komisija kreipėsi į šių valstybių institucijas per jų atstovybes Europos Sąjungoje. Su visomis šalimis susisiektą prieš dalinį tyrimo atnaujinimą ir dar kartą, atnaujinant tyrimą. Atstovybių ir Europos Sąjungos delegacijų tose šalyse paprašyta nurodyti galimus panašaus produkto vidaus gamintojus ir, jei tokių yra, padėti susitarti dėl jų bendradarbiavimo.

(48) Nors buvo susisiektą du kartus, tačiau Svazilando ir Tailando atstovybės Europos Sąjungoje atsakymų nepateikė. Izraelio ir Turkijos atstovybės atsakymus pateikė. Turkijos atstovybė pateikė šešių galimų gamintojų adresus, o Izraelio atstovybė pranešė Komisijos tarnyboms, kad per TL panašus produktas Izraelyje nebuvo gaminamas (jis taip pat negaminamas šiuo metu).

(49) Buvo susisiektą su visais šešiais Turkijos gamintojais, su penkiais iš jų – du kartus. Trys gamintojai visai neatsakė, o kiti trys pranešė tyrėjams, kad per TL panašaus produkto negamino. Todėl, nors šios bendrovės pasisiūlė bendradarbiauti, jos negalėjo pateikti Komisijai reikalingos informacijos. Šią išvadą patvirtino gamybos interesų Turkijoje turintis Vokietijos importuotojas, kuris pareiškime teigė, kad per tiriamąjį laikotarpį panašus produktas Turkijoje negaminamas.

(50) Nepaisant to, kad Tailando atstovybė nepateikė atsakymo, taip pat buvo du kartus susisiektą su kiekviena iš dviejų Tailando bendrovių, kurių atnaujintus adresus pateikė Europos Sąjungos delegacija Bankoke. Su šiais dviem gamintojais jau buvo susisiektą atliekant pradinį tyrimą, bet tuo metu jos nebendradarbiavo. Taip pat ir šį kartą vienas iš gamintojų visai neatsakė į du prašymus, o kitas pareiškė, kad neketina bendradarbiauti atliekant tyrimą.

(51) Nepaisant Komisijos per Svazilando atstovybę Europos Sąjungoje ir Europos Sąjungos delegaciją Svazilande dėtų pastangų, nebuvo įmanoma nustatyti gamintojų Svazilande.

(52) Atsižvelgiant į 42 konstatuojamojoje dalyje minėtą pasiūlymą dėl bendradarbiavimo taip pat kreiptasi į Japonijos ir Korėjos Respublikos institucijas bei Europos Sąjungos delegacijų šiose šalyse paprašyta nustatyti panašaus produkto vietos gamintojus, jei jų yra. Korėjos valdžios institucijos atsakymo nepateikė, tačiau Komisija, per Europos Sąjungos delegaciją Korėjos Respublikoje, gavo galimo panašaus produkto gamintojo Korėjos Respublikoje pavadinimą ir adresą. Su šiuo gamintoju susisiektą vieną kartą, tačiau jis neatsakė į prašymą bendradarbiauti.

(53) Japonijos valdžios institucijos kreipėsi į galimus Japonijos gamintojus, tačiau, Japonijos valdžios institucijų teigimu, tos bendrovės nenorėjo bendradarbiauti atliekant tyrimą ir taip pat nenorėjo, kad jų tapatybė būtų pranešta Komisijai.

5.3.4. Išvada dėl tyrimo po antrojo pranešimo apie atnaujinimą

(54) Atsižvelgiant į šalių pateiktas pastabas, jų analizę ir, nepaisant didelių Komisijos tarnybų pastangų, galimų trečiųjų šalių gamintojų nebendradarbiavimą, padaryta išvada, kad, remiantis kaina arba apskaičiuotąja verte rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje, nebuvo galima nustatyti normaliosios vertės, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte.

⁽¹⁾ Byla T-2/95 *Industrie des poudres sphériques* (IPS) prieš Tarybą, [1998], Rink. p. II-3941.

5.3.5. *Suinteresuotų šalių pastabos po laikinųjų priemonių nustatymo*

(55) Primenama, kad normalioji vertė buvo nustatyta pagal Sąjungos pramonės pateiktus duomenis. Šie duomenys buvo patikrinti bendradarbiaujančių Sąjungos gamintojų patalpose.

(56) Nustačius laikinąsias priemones, visi trys atrinkti Kinijos bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai ir du nesusiję Sąjungos importuotojai suabejojo dėl Sąjungos pramonės kainų taikymo apskaičiuojant normaliąją vertę. Jie teigė, kad normalioji vertė turėtų būti apskaičiuojama pagal KLR gamybos sąnaudas, atsižvelgiant į atitinkamus koregavimus, susijusius su Sąjungos ir KLR rinkų skirtumais.

5.3.6. *Pastabų, pateiktų po laikinųjų priemonių nustatymo, analizė*

(57) Šiuo atveju pažymėtina, kad naudojant iš ne rinkos ekonomikos šalies gautą informaciją, visų pirma gautą iš bendrovių, kurioms netaikomas RER, būtų prieštaraujama pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktui. Todėl šis teiginys atmetas. Be to, buvo tvirtinama, kad buvo galima pagrįstai naudoti visų kitų importuojančiųjų šalių kainų duomenis arba atitinkamą paskelbtą informaciją, atsižvelgiant į panašios šalies bendradarbiavimo stoką. Tačiau laikantis pagrindinio reglamento 6 straipsnio 8 dalies nuostatų, kitaip nei Komisijos naudojamų duomenų atveju, tokios bendros informacijos tikslumo nebūtų buvę galima patikrinti. Todėl šis teiginys atmetas. Kitų argumentų, dėl kurių būtų galima suabejoti, ar Komisijos naudojamas metodas atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkto nuostatas, visų pirma, ar šiuo konkrečiu atveju šis metodas yra vienintelis rimtas pagrindas normaliajai vertei apskaičiuoti, nebuvo pateikta.

5.3.7. *Išvados dėl normaliosios vertės*

(58) Kadangi negauta jokių kitų pastabų, ir atsižvelgiant į tai, kad, nepaisant didelių Komisijos tarnybų pastangų nustatyti panašios šalies bendradarbiaujantį gamintoją, iš panašios šalies gamintojo tiriamojo laikotarpio duomenų gauti nepavyko, patvirtinamos laikinojo reglamento 38–45 konstatuojamosios dalys.

5.4. Eksporto kaina

(59) Nustačius laikinąsias priemones, vienas atrinktas Kinijos bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas teigė, kad jo eksporto kaina turėjo būti koreguojama, kad būtų atsižvelgta į tam tikras sąnaudų sudedamąsias dalis (ypač į jūrų frachtą). Šiuo atveju pažymėtina, kad šis

klausimas buvo nagrinėjamas atliekant patikrinimus vietoje, tiek šioje bendrovėje, tiek kitose atrinktose bendrovėse. Tai atliekant kiekviena bendrovė pateikė su minėtomis sąnaudomis susijusių informaciją. Suma, kurią bendrovė nurodo dabar, yra gerokai didesnė už sumą, apie kurią buvo pranešta iš pradžių. Pažymėtina, kad šis naujas teiginys paprasčiausiai grindžiamas ekspeditoriaus pareiškimu ir nepateikiama su realiu sandoriu susijusių duomenų. Kiti atrinkti eksportuojantys gamintojai nesuabejojo dėl su jūrų frachtu susijusių skaičių. Be to, kadangi prašymas buvo pateiktas vėlai, jo negalima patikrinti. Tiksliau, prašymas koreguoti sumą nesusijęs su jokiais byloje jau esančiais duomenimis. Vis dėlto gavusi šį prašymą Komisija peržiūrėjo minėtų sąnaudų sumą, atsižvelgdama į šių konkrečių sąnaudų svarbą ES eksporto sandoriams, apie kuriuos pranešė ši bendrovė. Atsižvelgdama į tai Komisija padarė išvadą, kad tikslingiau taikyti vietoje patikrintą jūrų frachto sąnaudų vidurkį visoms atrinktoms Kinijos bendrovėms. Dėl to bendrovės eksporto kaina buvo atitinkamai pakoreguota.

(60) Kitas atrinktas Kinijos bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas nurodė dvi skaičiavimo klaidas, padarytas apskaičiuojant jo eksporto kainą, susijusias su jo pateiktomis eksporto kainų sąrašais. Šis teiginys laikytas pagrįstu, todėl atitinkamos gamintojo eksporto kainos buvo atitinkamai patikslintos.

(61) Kadangi jokių kitų pastabų dėl to negauta, laikinojo reglamento 46 konstatuojamoji dalis patvirtinama.

5.5. Palyginimas

(62) Kadangi jokių pastabų dėl to negauta, laikinojo reglamento 47 ir 48 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

5.6. Dempingo skirtumai

(63) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, galutiniai procentais išreikšti CIF importo kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą dempingo skirtumai yra tokie:

— *Yichang Rosen Foods Co., Ltd*, Yichang, Zhejiang: 139,4 %,

— *Huangyan No 1 Canned Food Factory*, Huangyan, Zhejiang: 86,5 %,

— *Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd.*, Sanmen, Zhejiang ir jo susijęs gamintojas *Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd.*, Dangyang City, Hubei Province 136,3 %,

— neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai: 131 %.

Visos kitos bendrovės: 139,4 %.

6. SPRENDIMO DĖL XINSHIJI ĮGYVENDINIMAS

6.1. Suinteresuotųjų šalių pastabos

6.1.1. Per ankstyvas atnaujinimas

(64) Susiję eksportuotojai ir importuotojų grupė prieštaravo dėl dalinio tyrimo atnaujinimo prieš sprendimo pateikimą byloje C-338/10. Buvo teigiama, kad tyrimo atnaujinimas tuo metu, kai buvo užginčytas pradinio reglamento galiojimas ir, suinteresuotų šalių nuomone, buvo tikėtina, kad jis gali būti paskelbtas negaliojančiu, pažeidė proporcingumo ir gero administravimo principus pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnį, nes vykdant atnaujinimo procedūrą susijusioms šalims be reikalo sudaryta nepagrįsta našta skirti pakankamai finansinių ir personalo išteklių.

(65) Be to, tos pačios suinteresuotosios šalys taip pat tvirtino, kad tyrimo atnaujinimas prieš priimant sprendimą apeliacinėje byloje C-195/11P buvo per ankstyvas ir prieštarauja SESV 266 ir 264 straipsniams bei Teisingumo Teismo statuto 60 straipsnio 2 daliai; šalių teigimu, Komisija tikėjosi laimėti apeliacinę bylą. Dėl tokio inicijavimo trukdyta Komisijos ir Tarybos bei Teismo ryšiams, ir dėl to pažeista teisė į veiksmingą teisinę gynybą. Susiję importuotojai prašė, kad Komisija prieš atnaujinimą antidempingo tyrimą pirmiausia sulauktų galutinio Teismo sprendimo ir minėtas sprendimas būtų vykdomas.

(66) Susiję eksportuotojai ir importuotojų grupė tvirtino, kad atnaujinant tyrimą pažeistas pagrindinio reglamento 3 straipsnis, nes atnaujinant remtasi duomenimis, surinktais per tiriamąjį laikotarpį (t. y. 2006 m. spalio 1 d. – 2007 m. rugsėjo 30 d.), o ne per vėlesnį laikotarpį.

(67) Importuotojų grupė užginčijo Komisijos veiklos teisingumą ir nešališkumą pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnio 1 dalį, grįsdama tuo, kad Komisija tariamai atmetė Sąjungos importuotojų paraišką pradėti visapusišką tarpinę peržiūrą, nors, remiantis oficialiais Eurostato duomenimis, jau buvo matomas nuolatinis ir ilgalaikis importo kainos padidėjimas.

6.1.2. Taikymas atgaline data

(68) Susiję eksportuotojai ir importuotojų grupė tvirtino, kad tyrimo atnaujinimo žlugimą buvo galima numatyti dėl to, kad pažeistos teisės į gynybą ir, galutinio antidempingo reglamento atveju, neišdėstyti motyvai negali būti ištaisomi atskirai ir atgaline data. Konkrečiai buvo tvirtinama, kad suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą turėjo būti užtikrintos vykdant antidempingo tyrimo procedūrą, t. y. prieš priimant priemonę, o atitinkami galutinio antidempingo reglamento motyvai turėjo būti pateikti ne vėliau nei priimant pradinį reglamentą.

(69) Taip pat teigta, kad netinkamu motyvų pareiškimu pagrįstas teisės aktas nuo pat pradžių yra ir išlieka neveiksmingas, o planuojama priemonė gali būti veiksminga tik priimant naują teisės aktą su tinkamai nurodytais motyvais.

6.1.3. Nepakankamas informacijos atskleidimas

(70) Susiję eksportuotojai ir importuotojų grupė teigė, kad dėl toliau išdėstytų priežasčių atskleidimas nebuvo pakankamas Bendrojo Teismo nustatytiems teisiniams pažeidimams pašalinti.

(71) Susiję eksportuotojai ir importuotojų grupė tvirtino, kad Bendrojo Teismo nustatytas Sąjungos teisės pažeidimas turėjo įtakos visiems nustatytiems faktams ir žalos skirtumo apskaičiavimo rezultatams, todėl reikėjo pradėti naują procesą, atsižvelgiant į naujausius duomenis apie žalą.

(72) Be to, tos pačios šalys tvirtino, kad Komisija nesugebėjo tinkamai nustatyti savo pažeidimo aprėpties ir pasekmių. Buvo teigiama, kad, priešingai nei aiškino Komisija, Bendrojo Teismo nustatyti teisės pažeidimai susiję ne tik su Kinijos produktų importo sąnaudų padidėjimu 2 % (sąnaudomis po importo) ir Sąjungos gamintojų pagamintų produktų transporto sąnaudomis. Susiję importuotojai teigė, kad tie pažeidimai susiję bent jau su žalos skirtumo nustatymu apskritai.

(73) Atsižvelgiant į tai buvo teigiama, kad atnaujinant tyrimą atskleistoje informacijoje neatsižvelgta į prekybos lygio palyginamumą ir į tai, kad Komisijos pasirinktas importo ir Sąjungos kainų palyginimo metodas buvo pagrįstas atsižvelgiant į atitinkamą rinką, t. y. ar Sąjungos gamintojų pagaminti produktai ir importuoti produktai iš tiesų konkuruoja tarpusavyje „Hamburgo importuotojų sandėliuose“. Susiję eksportuotojai ir importuotojų grupė tvirtino, kad atnaujinimo metu pateikta informacija apie prekybos lygio nustatymą buvo pernelyg bendro pobūdžio, kad šalys galėtų suprasti, kodėl importo kaina ir Sąjungos pramonės kaina palygintos remiantis tuo pačiu prekybos lygiu, ir buvo daug iš esmės nepaaiškintų veiksnių, kurie nustatyti atlikus tyrimą, kuriuo grindžiant atliktas skaičiavimas. Nebuvo atsakyta į klausimą, kodėl minėtas 2 % padidėjimas, į kurį nebuvo įtrauktos nei veiklos ir administracinės išlaidos (PBA), nei importuotojų pelno dydis, buvo tinkamas siekiant palyginti Sąjungos gamintojų pardavimo kainas su eksportuojančių Kinijos gamintojų importo kainomis.

(74) Tos pačios suinteresuotosios šalys teigė, kad nebuvo padarytos jokios išvados dėl prielaidos, kad Sąjungos gamintojai pardavė prekes tik per importuotojus. Be to, buvo teigiama, kad pagrindinė pasirinkto prekybos lygio priežastis, tai yra tai, kad Sąjungos gamintojai pardavė tik importuotojams, buvo paneigta, nes pagal atskleistą informaciją tik 62 % Sąjungos gamintojų pardavimo

teko nepriklausomiems importuotojams. Šalys teigė, kad Komisija neatsižvelgė į tai, kad tariamai 38 % Sąjungos produkcijos nebuvo parduota per importuotojus, o tai reiškia, kad, kalbant apie tokį pardavimą, importuojami produktai konkuravo esant skirtingam prekybos lygiui. Dėl šios pardavimo dalies tvirtinta, kad Komisijos taikytas žalos skirtumo nustatymo metodas buvo netinkamas, nes importuotojų kainos turėjo būti koreguotos pridėdant sąnaudas po importo, pardavimo, bendrąsias ir administracines išlaidas ir tinkamą nepriklausomo importuotojo pelno dydį. Atsižvelgiant į šiuos taisyms 38 % Sąjungos prekių atveju žalos skirtumas būtų buvęs mažesnis, todėl sumažėtų bendras žalos skirtumas ir būtų iš esmės sumažinti antidempingo muitai.

- (75) Todėl šalys teigė, kad Komisija taikė netinkamą žalos skirtumo nustatymo metodą visam importui ir neatsižvelgta į tikrąsias rinkos sąlygas. Buvo teigiama, kad nustatant žalos skirtumą reikia atskirai vertinti Sąjungos gamintojų produktų pardavimą, atsižvelgiant į skirtingus Sąjungos gamintojų naudojamus platinimo kanalus.
- (76) Šalys paragino Komisiją pateikti išsamų patikrintų įrodymų dėl prekybos srautų ir apimties aprašymą ir analizę, patvirtinančius jos išvadas ir atskleisti susijusią nekonfidencialią informaciją.
- (77) Importuotojų grupė taip pat prieštaravo dėl stereotipinės nuorodos apie duomenų konfidencialumą, dėl kurios eksportuojantys gamintojai ir Sąjungos importuotojai neturėjo prieigos prie atitinkamų šaltinių, būtinų, kad jie galėtų nustatyti, ar, atsižvelgiant į rinkos struktūrą, nagrinėjamas patikslinimas buvo tinkamas, t. y. ar jį atlikus galima palyginti eksporto kainą ir Sąjungos pramonės kainą esant tam pačiam prekybos lygiui. Suinteresuoti importuotojai teigė, kad šis teiginys buvo patvirtintas Bendrojo Teismo sprendimo dėl *Xinshiji* 86 punkte.

6.1.4. Transporto išlaidos

- (78) Susiję eksportuotojai prieštaravo siūlymui padidinti Sąjungos pramonės pardavimo kainą EXW sąlygomis įtraukiant pristatymo į importuotojo sandėlį sąnaudas, remdamiesi tuo, kad tai prieštarauja vidaus rinkos koncepcijai ir kad prekybos apsaugos priemonėmis nėra siekiama kompensuoti Sąjungos pramonės sąnaudas, patiriamų dėl gamybos įrenginių vietos.
- (79) Susiję eksportuotojai ir importuotojų grupė tvirtino, kad Komisija turėjo atsižvelgti į tai, kad importuotojų perkrovimo sąnaudos buvo didesnės, nes Kinijos produktai buvo pristatyti konteineriuose, o Sąjungos gamintojų pagaminti produktai buvo sukrauti ant padėklų pervežimui sunkvežimiais ir galėjo būti nedelsiant

pervežti vartotojams be jokio papildomo tvarkymo, todėl tvarkymo sąnaudos buvo mažesnės 50 %, arba 7 EUR už toną.

- (80) Importuotojų grupė tvirtino, kad Komisija neatsižvelgė į tai, kad dalis Sąjungos pramonės produktų buvo platinami per importuotoją ir kad Sąjungos pramonės prekių transportavimo į importuotojų sandėlius sąnaudos buvo patirtos tik jei konservuoti mandariniai buvo „fiziškai“ pristatyti į to importuotojo sandėlį. Tačiau iš tiesų didžiąją dalį Sąjungos gamintojų per importuotojus parduodamų produktų Sąjungos gamintojai tiesiogiai pristatė importuotojų pirkėjams. Buvo teigiama, kad tai sudaro nemažą sąnaudų pranašumą Sąjungos gamintojų produktams, palyginti su importuojamais, ir, jei į tai būtų buvę tinkamai atsižvelgta, būtų nustatytas mažesnis žalos skirtumas nei nustatytas remiantis Komisijos apskaičiavimo metodu.
- (81) Importuotojų asociacija ir keli importuotojai prieštaravo dėl sumos (90 EUR), kuri taikyta transporto išlaidoms apskaičiuoti. Šalys teigė, kad taikytos per didelės transporto sąnaudos, tikriausiai atitinkančios pervežimą sunkvežimiais. Tačiau, remiantis šalių informacija, dauguma prekių buvo gabenamos laivais, o tai yra daug pigiau.
- (82) Šalys paprašė paaiškinimo dėl į sąnaudas po importo įtrauktų tvarkymo terminale ir vežimo sunkvežimiais iki importuotojo patalpų sąnaudų.
- 6.2. Pastabų analizė
- (83) Dėl argumento, kad tyrimas neturėjo būti atnaujintas tuo metu kai pradinio reglamento galiojimas buvo užginčytas byloje C-338/10 (64 konstatuojamoji dalis), Komisija paaiškino, kad ji veikė pagal teisėtumo prielaidą.

- (84) Dėl teiginių, susijusių su per ankstyvu atnaujinimu atsižvelgiant į laukiamą sprendimą apeliacinėje byloje C-195/11P (65 konstatuojamoji dalis), Komisija mano, kad šis argumentas nepagrįstas, atsižvelgiant į tai, kad atnaujinimas pagrįstas Bendrojo Teismo išvadamis. Be to, tuo laikotarpiu apeliacinis skundas atsiimtas.
- (85) Dėl reikalavimų atlikti naują tyrimą reikia pabrėžti, kad dalinio atnaujinimo tikslas yra tik ištaisyti Bendrojo Teismo nustatytą teisės į gynybą pažeidimą, o ne atnaujinti visą tyrimą. Tačiau Komisija informuos atitinkamas šalis, kad jos turi galimybę prašyti inicijuoti tarpinę peržiūrą, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalyje, jei jos pageidauja, kad institucijos patikrintų jų teiginių, jog, remiantis naujesniais duomenimis, žala nebedaroma.

- (86) Dėl argumento, kad žalos analizė turėtų būti grindžiama naujesniais duomenimis (66 konstatuojamoji dalis), reikia pastebėti, kad bet kokiuose naujesniuose duomenyse atspindės galiojęs antidempingo muitas. Todėl tinkama priemonė naujesniems duomenims analizuoti yra tarpinė peržiūra, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalyje, o ne naujas tyrimas (taip pat žr. 43 konstatuojamąją dalį).
- (87) Kalbant apie abejones dėl tyrimo nešališkumo ir teisingumo (67 konstatuojamoji dalis), tai grindžiama neteisinga prielaida, kad Komisija atmetė prašymą atlikti tarpinę peržiūrą. 2011 m. rugsėjo 6 d. raštu Komisijos tarnybos atitinkamoms šalims pranešė, kad, remiantis iki tos dienos pateikta informacija, nebuvo galima nuspręsti, ar tokia peržiūra galėtų būti inicijuota. Buvo išdėstyti aspektai, kuriuos reikėjo išsamiau paaiškinti arba pagrįsti. 2012 m. vasario 29 d. klausyme šalims apie tai buvo pranešta ir jos buvo paragintos tęsti diskusiją su atitinkama Komisijos tarnyba. Komisijos tarnybos joms praneš, kad jos gali įgyvendinti savo prašymą nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. Pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalyje nustatytas vienių metų laikotarpis šiuo atveju netaikomas, nes tai prieštarautų jo tikslui – nustatyti trumpiausią laikotarpį nuo pradinio tyrimo laikotarpio iki tarpinės peržiūros. Šiuo atveju į šį trumpiausią laikotarpį atsižvelgta.
- (88) Kalbant apie argumentą dėl teisės į gynybą pažeidimo pašalinimo atgaline data (68 konstatuojamoji dalis), Komisija mano, kad dėl Bendrojo Teismo sprendimo tyrimas buvo atnaujintas tuo metu, kai buvo padarytas pažeidimas. Dabar šalys turi galimybę pasinaudoti savo teisėmis tiek, kiek joms buvo sutrukdyta tai padaryti, kaip nustatė Bendrasis Teismas. Be to, muitai bus nustatyti tik ateityje. Atsižvelgdama į šias aplinkybes Komisija mano, kad tai nėra ištaisymo atgaline data klausimas, kaip teigė šalys, todėl šis šalių argumentas turi būti atmestas.
- (89) Kalbant apie argumentą dėl netinkamo motyvų pareiškimo (69 konstatuojamoji dalis), svarbiausias tyrimo atnaujinimo tikslas – geriau išdėstyti motyvus ir naują teisės aktą pagrįsti išsamiai nurodytais motyvais. Todėl manoma, kad į šį šalių argumentą atsižvelgta.
- (90) Dėl sprendimo taikymo srities (72 konstatuojamoji dalis), atliekant atnaujintą tyrimą siekiama nustatyti tinkamą prekybos lygį, ypač patikslinti, kodėl siekiant užtikrinti, kad eksporto kaina ir Sąjungos pramonės kaina buvo palygintos esant tam pačiam prekybos lygiui, reikėjo koreguoti CIF eksporto kainą pagal sąnaudas po importo. Todėl šalių argumentas turėjo būti atmestas.
- (91) Dėl teiginių, susijusių su 2011 m. gruodžio 5 d. faktų atskleidimo dokumento trūkumais dėl šiuo atveju taikyto prekybos lygio (ypač išdėstytais 73–76 konstatuojamosiose dalyse), šalims kelis kartus (2011 m. gruodžio 5 d. atskleidimo dokumento 4 ir 5 punktuose ir per 2012 m. vasario 29 d. klausymą) buvo pateikta papildoma informacija ir paaiškinimai.
- (92) Siekiant visiškai paaiškinti šį klausimą, išvados dėl prekybos lygio gali būti apibendrintos taip: i) tyrime nustatyta, kad konservuoti mandariniai gaminami tik viename Ispanijos regione (Valensijoje) ir dažniausiai parduodami Vokietijoje ir Jungtinėje Karalystėje. Sąjungos pardavimo dalis Vokietijoje ir Jungtinėje Karalystėje sudaro 62 % viso Sąjungos pardavimo; ii) remiantis patikrintais duomenimis nustatyta, kad per TL Sąjungos gamintojai ir Kinijos eksportuotojai pardavė iš esmės tiems patiems klientams, t. y. prekybininkams arba platintojams; iii) dėl šių priežasčių atliekant importo iš eksportuojančių gamintojų ir Sąjungos gamintojų pardavimo kainų palyginimą vadovautasi eksportuojančių gamintojų kainos lygiu pasienyje (CIF) ir Sąjungos gamintojų kainų lygiu pagal gamybą EXW sąlygomis, įvertinant pervežimą į importuotojų sandėlius. iv) taikant šį metodą reikėjo atlikti tokius pakeitimus: viena vertus, koreguoti Kinijos CIF eksporto kainas pagal sąnaudas po importo, patirtas pervežant prekes iš uosto į importuotojų sandėlius; šis fiksuoto 2 % dydžio koregavimas, pagrįstas surinktomis ir patikrintomis sąskaitomis faktūromis ir atitinkamais skaičiavimais, suinteresuotosioms šalims atskleistas 2011 m. gruodžio 5 d. atskleidimo dokumento priede; kita vertus, Sąjungos kainos EXW sąlygomis buvo padidintos, siekiant įtraukti frachto sąnaudas, patirtas dėl prekių pervežimo iš gamintojų (Valensijos) į importuotojų patalpas (Vokietiją ir Jungtinę Karalystę). Šis su frachtu susijęs koregavimas apskaičiuotas pagal nustatytas pervežimo nuo Valensijos iki Hamburgo išlaidas. Atsižvelgiant į tai, kad ne visi Sąjungos gamintojų parduoti produktai buvo pristatyti į Vokietiją ir Jungtinę Karalystę, šis vidurkis proporcingai sumažintas pagal pardavimo į Vokietiją ir Jungtinę Karalystę dalį (62 %) ir proporcingai pagal tiesioginį pardavimą.
- (93) Kalbant apie Sąjungos gamintojų tiesiogiai parduotų produktų dalį, ji per TL sudarė nuo 2 iki 12 % Tikslios procentinės dalies negalima atskleisti dėl konfidencialumo priežasčių.
- (94) Be to, buvo tvirtinama, kad nustatant prekybos lygį tiesioginiam Sąjungos gamintojų pardavimui turėjo būti taikomas skirtingas metodas (72 konstatuojamoji dalis). Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad remiantis patikrintais nustatytais faktais per TL iš Kinijos importuojami produktai nebuvo parduodami tiesiogiai. Kadangi nebuvo atitinkamo iš Kinijos eksportuotų produkto tiesioginio pardavimo, buvo neįmanoma parengti skirtingo metodo prekybos lygiui nustatyti atsižvelgiant į Sąjungos gamintojų tiesioginio pardavimo dalį. Vietoje to apskaičiuojant

žalos skirtumą tiesioginis Sąjungos gamintojų pardavimas koreguotas pagal EXW sąlygas ir 92 konstatuojamosios dalies iv punkte minėtas frachto sąnaudas. Į tai atsižvelgiant atitinkamų šalių teiginys turėjo būti atmestas.

- (95) Dėl šalių teiginio, kad koreguojant CIF eksporto kainą turėjo būti įskaičiuotos PBA išlaidos ir pagrįstas pelno skirtumas (73 konstatuojamoji dalis), nurodoma, kad jeigu Komisija būtų koregavusi eksporto CIF kainą pridėdama PBA išlaidas ir pelną, importuotų prekių pardavimas būtų sutapatintas su mažmeniniu lygiu. Tokiu atveju Kinijos eksporto kainų ir Sąjungos pardavimo kainų palyginimas būtų atliktas pagal skirtingą prekybos lygį. Dėl šios priežasties šalių teiginys turėjo būti atmestas.
- (96) Kalbant apie šalių argumentą, kad pagal 2011 m. gruodžio 5 d. atskleidimo dokumentą 38 % Sąjungos gamintojų pardavimo per TL buvo tiesioginis pardavimas (74 konstatuojamoji dalis), 2012 m. vasario 29 d. klausyme šalims paaiškinta, kad ši išvada buvo klaidinga. Sąjungos pramonės pardavimo dalis Vokietijoje ir Jungtinėje Karalystėje (62 % pardavimo) yra susijusi su geografiniu prekybos pasiskirstymu, o ne pirkėjų tipo nustatymu, taigi nėra susijusi su tiesioginio pardavimo nustatymu. Pagal tai galima numanyti (ir buvo patvirtinta), kad kita Sąjungos gamintojų pardavimo dalis (likę 38 %) buvo vykdoma ne Vokietijoje ir Jungtinėje Karalystėje. Kadangi šalių prielaida dėl 38 % Sąjungos gamintojų pardavimo prekybos lygio yra neteisinga, šia prielaida pagrįstas tolesnis teiginys dėl būtinybės perskaičiuoti žalos skirtumą taip pat turi būti atmestas.
- (97) Kalbant apie teiginį dėl išsamesnių prekybos srauto ir susijusių apimčių duomenų atskleidimo (76 konstatuojamoji dalis), primenama, kad 2011 m. gruodžio 5 d. atskleidimo dokumento 3–7 punktuose išdėstyti faktai ir skaičiai, kuriais pagrįstas prekybos lygio nustatymo metodikos pasirinkimas. Šalims pateikiama nuoroda į šią informaciją ir 2012 m. vasario 29 d. klausyme pateiktą paaiškinimą. Aiškumo dėlei pagrindiniai prekybos srautai yra nurodyti išsamiai 92 konstatuojamojoje dalyje.
- (98) Kalbant apie argumentą dėl stereotipinės nuorodos dėl duomenų konfidencialumo (77 konstatuojamoji dalis), Komisija mano, kad konfidencialia laikyta informacija, susijusi su i) procentine tiesioginio pardavimo dalimi ir ii) 2 % padidinimui apskaičiuoti naudota informacija, pagrįsta sąskaitomis faktūromis ir per tikrinamąjį vizitą gautais duomenimis. Šiuo atžvilgiu pažymima, kad pateiktos sąskaitos faktūros iš esmės yra laikomos konfi-

dencialia informacija. Nekonfidenciali pastarosios informacijos santrauka pateikta 2011 m. gruodžio 5 d. atskleidimo dokumento priede. Kalbant apie tiesioginį pardavimą, 2012 m. vasario 29 d. jungtiniame posėdyje bylą nagrinėjantis pareigūnas patvirtino, kad faktiniai tiesioginio pardavimo duomenys yra konfidenciali informacija ir pasiūlė suinteresuotųjų šalių prašymu ištirti, kaip už tyrimą atsakingos Komisijos tarnybos naudojo konfidencialiuose dokumentuose pateiktus faktinius duomenis ir pranešti šalims, ar, jo nuomone, duomenys teisingai atsispindėjo išvadose. Šalys to neprašė. Dėl šių priežasčių Komisija mano, kad laikytasi reikalavimo atskleisti visą informaciją, išskyrus konfidencialią. Be to, atsižvelgiant į tai, kad vertinami daugiau nei penkerių metų senumo duomenys, Komisija mano, kad šiame etape ji gali atskleisti, kad tiesioginių pardavimų procentinė dalis yra nuo 2 iki 12 %

- (99) Dėl šalių prieštaravimo susijusio su Sąjungos pardavimo kainos EXW sąlygomis koregavimu atsižvelgiant į frachto sąnaudas (78 konstatuojamoji dalis), Komisija mano, kad atitinkamas patikslinimas padarytas atsižvelgiant į prekių pervežimą į importuotojo sandėlius, t. y. pasiekiant Kinijos eksporto prekybos lygį. Šis koregavimas pagrįstas konkrečiomis susijusios rinkos aplinkybėmis, t. y. konservuoti mandarinai gaminami tik viename Ispanijos regione (Valensijoje) ir dažniausiai parduodami Vokietijoje ir Jungtinėje Karalystėje. Jis atliktas siekiant tinkamai palyginti eksporto kainą ir Sąjungos kainą tuo pačiu prekybos lygiu, o ne siekiant atsverti nurodytas didesnes Sąjungos gamintojų sąnaudas, patiriamas dėl gamybos įrengimų vietos. Todėl šalių argumentas buvo atmestas.
- (100) Dėl argumento, kad Komisija turėjo atsižvelgti į didesnes importuotojų sąnaudas, nes Kinijos produktai buvo pristatomi konteineriuose, o Sąjungos pramonės produktai buvo sukrauti ant padėklų ir todėl Sąjungos gamintojų tvarkymo sąnaudos buvo mažesnės (79 konstatuojamoji dalis), pažymėtina, kad atlikti koregavimai buvo susiję tik su prekių atvežimu į importuotojų sandėlius. Vėlesnės sąnaudos, susijusios su prekių gabenimu mažmenininkams, patiriamos peržengus apibrėžtą prekybos lygį ir todėl į jas negali būti atsižvelgta. Dėl šios priežasties šalių argumentas atmetamas.
- (101) Dėl argumento, kad Sąjungos gamintojų transporto išlaidos turėjo būti sumažintos atsižvelgiant į atvejus, kai produktai buvo tiesiogiai pristatyti importuotojų pirkėjams, kaip tvirtino importuotojai (80 konstatuojamoji dalis), primenama, kad Sąjungos pardavimo EXW sąlygomis kainos koregavimas pagal frachto sąnaudas buvo grindžiamas nustatytais fizinio pristatymo į sandėlį Hamburge sąnaudomis (90 EUR) pagal gautas sąskaitas faktūras, nes sandėlis Hamburge yra tinkamas prekybos lygis eksporto kainai ir Sąjungos produkto kainai palyginti. Koregavimas pagal frachto sąnaudas grindžiamas ne visomis pervežimo nuo Sąjungos gamintojo iki mažmenininko sąnaudomis (kurios būtų didesnės

už pristatymo į sandėlių sąnaudas), o atsižvelgiant į tai, kad pagal nagrinėjamojo produkto rinkos specifiką sandėlis Hamburge yra tinkamas prekybos lygis. Šiomis aplinkybėmis šalių pateiktas argumentas yra nereikšmingas.

(102) Šalys teigė, kad atsižvelgiant į frachto sąnaudas taikytas koregavimas buvo per didelis, nes pagrįstas transporto išlaidomis vežant sunkvežimiu (81 konstatuojamoji dalis). Šiuo atveju primenama, kad koregavimas dėl frachto sąnaudų buvo pagrįstas nustatytomis fizinio pristatymo į Hamburgą sąnaudomis, kurios apėmė pervežimą sunkvežimiu ir laivu. Todėl šalių prašytas patikslinimas jau buvo įtrauktas į pervežimo į Hamburgą sąnaudas. Todėl per klausimą šalių pateiktų duomenų nebuvo būtina patikrinti, nes per pradinį tyrimą pristatymo į Hamburgą išlaidos buvo nustatytos remiantis patikrintais Sąjungos gamintojų duomenimis.

(103) Dėl pareiškėjo pastabos dėl sąnaudų po importo skaičiavimo (82 konstatuojamoji dalis), buvo teigiama, kad, kaip paaiškinta 2011 m. gruodžio 5 d. atskleidimo dokumento 9 pastraipoje, tiek galutinės tvarkymo sąnaudos, tiek vežimo sunkvežimiais į importuotojo patalpas išlaidos buvo įtrauktos į skaičiavimus. Galutinėse tvarkymo sąnaudose nebuvo įtrauktos jokios jūrų frachto arba draudimo sąnaudos, kadangi šios sąnaudos jau buvo įtrauktos į CIF kainą, gautą ir patikrintą atliekant patikrinimą vietoje eksportuotojo patalpose. Taigi, jei Komisija būtų įtraukusi šias sąnaudas apskaičiuodama sąnaudas po importo, jos būtų buvusios įskaičiuotos du kartus.

6.3. Procedūra

(104) 2011 m. gruodžio 5 d. Komisija pateikė atskleidimo dokumentą, kuriame pateikti faktai ir skaičiai, kuriais remdamasis Bendrasis Teismas panaikino priemones. Visos suinteresuotosios šalys buvo raginamos pateikti savo pastabas.

(105) 2012 m. vasario 29 d. Komisija surengė klausymus su visomis šalimis, kurios to paprašė, įskaitant bendrą susijusių eksportuotojų ir importuotojų grupės klausimą dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui.

(106) 2012 m. kovo 26 d. viena iš suinteresuotųjų šalių pranešė Komisijai, kad atsižvelgiant į sprendimą byloje C-338/10, jos nuomone, su sąnaudomis po importo susijęs dalinis tyrimo atnaujinimas yra netikslingas.

(107) 2012 m. liepos 17 d. Komisija atsakė, kad, atsižvelgiant į 2012 m. birželio 19 d. tyrimo atnaujinimą buvo laikoma, kad numatyti abu daliniai atnaujinimai ir nė vienas šių tyrimų nėra netikslingas.

6.4. Išvada

(108) Bendrojo Teismo sprendimas dėl *Xinshiji* buvo vykdomas šalims pateikiant papildomus argumentus, informaciją ir paaiškinimus dėl atnaujintų pradinio tyrimo aspektų.

Šalims buvo suteikta galimybė pateikti pastabas ir būti išklaustyti. Visi pateikti argumentai buvo išnagrinėti ir į juos, prireikus, buvo tinkamai atsižvelgta.

(109) Atsižvelgiant į šalių pateiktas pastabas ir jų analizę padaryta išvada, kad pagal suinteresuotųjų šalių pateiktus argumentus ir faktus nebuvo poreikio keisti ginčijamą žalos skurtumo apskaičiavimo metodą.

(110) Todėl pradiniam tyrimo nustatytas žalos skirtumas yra patvirtinamas.

(111) Remiantis tuo, kas išdėstyta, padaryta išvada, kad sprendimas dėl *Xinshiji* turėtų būti vykdomas minėtos bylos pareiškėjams vėl nustatant galutinį antidempingo muitą.

7. ŽALA

7.1. Sąjungos gamyba ir Sąjungos pramonė

(112) Kadangi pagrįstų pastabų nepateikta, laikinojo reglamento 52–54 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos.

7.2. Sąjungos vartojimas

(113) Viena iš eksportuojančiųjų šalių tvirtino, kad Apsaugos priemonių reglamente nustatytas suvartojimo lygis skiriasi nuo laikinajame reglamente nustatyto lygio. Pabrėžtina, kad suvartojimo lygio skirtumas atsirado iš esmės dėl skirtingos produkto apibrėžtosios srities šiame tyrimo ir dėl skirtingo šiuose dviejuose tyrimuose dalyvavusių valstybių narių skaičiaus. Šiuo klausimu jokios papildomos ir pagrįstos informacijos negauta. Todėl laikinojo reglamento 55–57 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos. Todėl patvirtinamos ir tolesnės su suvartojimu susijusios analizės dalys.

7.3. Importas iš nagrinėjamąsios šalies

7.3.1. Nagrinėjamojo produkto importo apimtis ir rinkos dalis

(114) Kai kurios suinteresuotosios šalys prieštaravo 58 konstatuojamojoje dalyje išdėstytam Komisijos teiginiui, kad importo dempingo kaina rinkos dalis padidėjo. Jos tvirtino, kad, priešingai Komisijos padarytoms išvadoms, importo iš KLR rinkos dalis sumažėjo. KLR importo kiekio ir rinkos dalies įvertinimas buvo patikrintas. Kaip nurodyta toje konstatuojamojoje dalyje, tik vienais metais importo iš Kinijos rinkos dalis sumažėjo. Kitais nagrinėto laikotarpio metais importo iš KLR rinkos dalis išliko didelė. Todėl laikinajame etape pateiktos išvados patvirtinamos.

(115) Kai kurios šalys tvirtino, kad kiekis po TL taip pat turėtų būti nagrinėjamas, siekiant įvertinti, ar importas iš KLR

didėja. Pažymėtina, kad buvo įvertintos importo iš Kinijos tendencijos nuo 2002–2003 m. iki 2006–2007 m. ir buvo nustatyta, kad importo apimtis akivaizdžiai padidėjo. Pagal pagrindinio reglamento nuostatas į atsiradusius po TL faktus atsižvelgiama tik išskirtinėmis aplinkybėmis. Bet kuriuo atveju, kaip išdėstyta 136 konstatuojamojoje dalyje, importo lygis pasibaigus TL buvo patikrintas ir nustatyta, kad jis yra aukštas.

7.3.2. Priverstinis kainų mažinimas

- (116) Trys bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai užginčijo Komisijos išvada dėl priverstinio kainų mažinimo. Vienas užginčijo metodą, kuris buvo naudojamas priverstiniam kainų mažinimui apskaičiuoti, ir paprašė pakoreguoti skaičiavimus, kad atspindėtų prekybininkų patiriamos netiesioginio pardavimo sąnaudos. Pagrįstais atvejais skaičiavimai buvo pakoreguoti. Remiantis atrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų pateiktais duomenimis atlikus naują palyginimą nustatyta, kad per TL importuojamas nagrinėjamas produktas Sąjungoje buvo parduodamas kainomis, dėl kurių Sąjungos pramonės kainos buvo priverstinai sumažintos 18,4–35,2 %

7.4. Sąjungos pramonės padėtis

- (117) Du importuotojai ir importuotojų asociacija užginčijo konservavimo sezono trukmę, nurodytą laikinojo reglamento 79 konstatuojamojoje dalyje. Jie tvirtino, kad konservavimo sezonas Ispanijoje trunka tik tris, o ne keturis ar penkis mėnesius, kaip nurodyta laikinajame reglamente. Tačiau šis teiginys susijęs su derliumi (natūraliai skirtingu) ir išauginamu kiekiu ir, kaip nustatė Komisijos tarnybos, bet kuriuo atveju neturi poveikio žalos veiksniams.
- (118) Kadangi jokios kitos pagrįstos informacijos arba argumentų dėl Sąjungos pramonės padėties negauta, laikinojo reglamento 63–86 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

7.5. Išvada dėl žalos

- (119) Paskelbus laikinąjį reglamentą, kai kurie importuotojai ir eksportuojantys gamintojai, remdamiesi laikinojo reglamento 83–86 konstatuojamosiomis dalimis, teigė, kad duomenys, kuriuos Komisija naudojo žalos lygiui nustatyti, buvo neteisingi ir neobjektyviai įvertinti. Jie tvirtino, kad iš beveik visų su žala susijusių rodiklių matomos teigiamos tendencijos ir todėl žalos įrodymų negalima nustatyti.
- (120) Dėl to pažymėtina, kad net jeigu pagal kai kuriuos rodiklius matomas nedidelis pagerėjimas, reikia vertinti visą Sąjungos pramonės padėtį ir atsižvelgti į faktą, kad apsaugos priemonės buvo taikomos iki tiriamojo laiko-

tarpio pabaigos. Tai išsamiai išnagrinėta laikinojo reglamento 51–86 konstatuojamosiose dalyse. Dėl esminės restruktūrizacijos, kurią atlikti buvo galima dėl šių priemonių, gamybos apimtys ir pajėgumas gerokai sumažėjo, nors normaliomis sąlygomis bendra Sąjungos gamintojų padėtis būtų žymiai pagerėjusi, įskaitant gamybą, pajėgumų naudojimą, pardavimą ir kainų ir sąnaudų santykį. Tačiau kiekio rodikliai išliko nedideli, atsargos gerokai padidėjo, o finansiniai rodikliai ir toliau buvo gąsdinantys, kai kurie jų net blogėjo.

- (121) Atsižvelgiant į šias aplinkybes laikoma, kad laikinajame reglamente pateiktos išvados dėl Sąjungos pramonės patirtos materialinės žalos nesikeičia. Kadangi jokios kitos pagrįstos informacijos arba argumentų negauta, jos galutinai patvirtinamos.

8. PRIEŽASTINIS RYŠYS

8.1. Importo dempingo kaina poveikis

- (122) Kai kurios šalys tvirtino, kad importas iš KLR buvo stabilus nuo 1982 m., todėl žala dėl importo negalėjo būti padaryta, kaip tai paaiškinta laikinajame reglamente (žr. 58 konstatuojamąją dalį). Iš tikrųjų, kaip paaiškinta 114 konstatuojamojoje dalyje, per nagrinėtą laikotarpį importo iš KLR apimtis gerokai padidėjo, dėl to sumažėjo Sąjungos pramonės rinkos dalis. Be to, argumente nurodyta importo tendencija truko gerokai ilgiau nei tiriamasis laikotarpis, todėl argumentas atmetamas.
- (123) Kaip minėta 116 konstatuojamojoje dalyje, daroma galutinė išvada, kad per TL dėl atrinktų Kinijos eksportuojančių gamintojų importo kainų Sąjungos pramonės kainos buvo priverstinai sumažintos 18,4–35,2 % Peržiūrėjus priverstinio kainų mažinimo skirtumus laikinojo reglamento 100 ir 101 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados dėl importo dempingo kainomis poveikio nesikeičia.

8.2. Valiutos kurso svyravimai

- (124) Nustačius laikinuosius muitus, kai kurie importuotojai toliau tvirtino, kad valiutos kursas neigiamai veikia kainų lygį. Jie tvirtino, kad valiutos kurso lygis yra pagrindinis veiksnys, dėl kurio buvo padaryta žala. Tačiau Komisijos vertinime tiesiog nurodomas kainų lygio skirtumas ir nereikalaujama išanalizuoti šių kainų lygiui poveikį darančius veiksnius. Buvo nustatytas aiškus priežastinis aukšto dempingo lygio ir Sąjungos pramonei padarytos žalos ryšys, todėl laikinojo reglamento 95 konstatuojamoji dalis gali būti patvirtinta.

8.3. Žaliavų pasiūla ir kaina

- (125) Kai kurios suinteresuotosios šalys tvirtino, kad žala buvo padaryta ne dėl importo dempingo kaina, bet dėl to, kad stigo šviežių vaisių, t. y. žaliavos mandarinų konservams.

- (126) Tačiau iš oficialių Ispanijos žemės ūkio ministerijos duomenų matyti, kad vaisių, kuriuos gali naudoti konservų pramonė, kiekis yra daugiau negu pakankamas visam Ispanijos gamintojų gamybos pajėgumui išnaudoti.
- (127) Gamintojai dėl šviežių vaisių iš dalies konkuruoja su šviežios produkcijos tiekėjais vartotojų rinkai. Tačiau dėl šios konkurencijos priežastinis ryšys nenutrūksta. Aiški ir svarbi priežastis, dėl kurios Sąjungos pramonės gamybos apimtis, parduodamas kiekis ir rinkos dalis yra palyginti nedideli – spaudimas dėl didelio masto importo iš KLR labai žemomis kainomis. Šioje situacijoje, atsižvelgiant tai, kad rinkos kainą lemia didesnę negu 70 % rinkos dalį sudarantis importas, dėl kurio tenka priverstinai mažinti kainas, taikyti suvaržymus ir atsiranda kainų sąstingis, būtų neekonomiška gaminti daugiau, pagrįstai nesitikint produktą parduoti kaina, iš kurios būtų galima gauti normalų pelną. Todėl Ispanijos pramonė pagrįstai galėtų tiekti žymiai didesnę kiekį, jei dėl rinkos kainos nenukentėtų jos ekonominiai rezultatai.
- (128) Kitas šią analizę patvirtinantis faktas yra Sąjungos gamintojų nuolat turimas didelis atsargų kiekis, rodantis, kad Sąjungos pramonei žalinga padėtis susidarė ne dėl nepakankamos produkcijos, bet dėl produkcijos, kurios negalima parduoti dėl importo iš Kinijos spaudimo.
- (129) Kadangi tai žemės ūkio produktas, žaliavos kaina priklauso nuo žemės ūkiui būdingų sezoninių svyravimų. Vis dėlto, išanalizavusi penkerių metų laikotarpį, per kurį derlius buvo parduodamas žemesne ir aukštesne kaina, Komisija pažymi, kad žala (pvz., finansiniai nuostoliai) daroma nepriklausomai nuo šių svyravimų, todėl Sąjungos pramonės ekonominiai rezultatai nėra tiesiogiai susiję su tokio pobūdžio sezoniniais svyravimais.

8.4. Kokybės skirtumai

- (130) Kai kurios šalys teigė, kad Kinijos produktas yra kokybiškesnis negu Sąjungos produkcija. Tačiau dėl to atsirandantys kainų skirtumai buvo nepakankamai pagrįsti ir nėra įrodymų, kad tariamai vartotojų teikiama pirmenybė Kinijos produktams yra tokio plataus masto, kad dėl to galėtų pablogėti Sąjungos pramonės padėtis. Bet kokiu atveju tokie tariami kainų skirtumai, didinantys priverstinio kainų sumažinimo ir (arba) priverstinio pardavimo mažesnėmis kainomis lygį, būtų palankūs Kinijos produktui. Kadangi jokios papildomos naujos ir pagrįstos informacijos arba argumentų negauta, laikinojo reglamento 99 konstatuojamoji dalis patvirtinama.

8.5. Padidėjusios sąnaudos

- (131) Kai kurios šalys tvirtino, kad padarytos žalos priežastis – ypač padidėjusios kai kurių gamintojų sąnaudos. Šie teiginiai buvo nepakankamai pagrįsti. Komisijos analizėje neatskleista jokių atvejų, dėl kurių priežastinio ryšio vertinimą reikėtų keisti arba kurie darytų įtaką žalos pašalinimo lygio apskaičiavimui.

- (132) Kai kurios šalys pateikė pastabas dėl padidėjusių gamybos sąnaudų ir Sąjungos pramonės nesugebėjimo jas sumažinti. Tam tikros sąnaudos (pvz., energijos) padidėjo, bet dėl to atsiradęs poveikis nėra toks didelis, kad nutrūktų priežastinis ryšys tais atvejais, kai dėl didelės eksporto iš Kinijos dempingo kainomis dalies atsiranda kainų ir gamybos sąstingis (dėl to didėja Sąjungos pramonės vieneto sąnaudos), sustabdomos ir mažinamos Sąjungos pramonės kainos.

8.6. Pagalbos schemos

- (133) Buvo teigiama, kad dėl EB pagalbos schemų dirbtinai išaugo EB perdirbimo pramonė ir dėl to sumažėjo nagrinėjamojo produkto gamybai tiekiamų žaliavų kiekis. Šis teiginys buvo bendro pobūdžio ir nepakankamai pagrįstas. Bet kokiu atveju minėtosios schemos buvo pakeistos 1996 m., kai buvo leista pagalbą teikti ūkininkams, o ne nagrinėjamojo produkto perdirbėjams. Komisijos analizėje per tiriamąjį laikotarpį neatskleista jokio liekamojo poveikio, dėl kurio galėtų nutrūkti priežastinis ryšys. Tiekimo klausimai aptariamais 128 ir 129 konstatuojamosiose dalyse.

8.7. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (134) Kadangi jokios papildomos naujos ir pagrįstos informacijos arba argumentų negauta, laikinojo reglamento 87–101 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.
- (135) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, preliminari išvada dėl priežastinio Sąjungos pramonės patirtos materialinės žalos ir importo iš Kinijos dempingo kainomis ryšio patvirtinama.

9. SAJUNGOS INTERESAI

9.1. Pokyčiai po tiriamojo laikotarpio

- (136) Nuo 2007 m. lapkričio 9 d. importas iš KLR turi būti registruojamas pagal registracijos reglamentą. Tai padaryta, siekiant turėti galimybę antidempingo muitus nustatyti atgaline data. Dėl to išimties tvarka buvo išanalizuoti ir pokyčiai po TL. Iš Eurostato duomenų matyti, kad importo iš KLR apimtis vis dar didelė ir tam tikri importuotojai tai patvirtino. Per dešimt mėnesių po TL importo kiekis pasiekė 74 000 tonų pastoviomis žemomis kainomis.

9.2. Sąjungos gamintojų pasiūlos pajėgumai Sąjungos rinkoje

- (137) Kelios šalys pateikė pastabas dėl nedidelės Ispanijos gamybos apimties, teigdamos, kad dėl to Ispanija negali pakankamai aprūpinti Sąjungos rinkos. Nors teisinga teigti, kad dabartinėje situacijoje Sąjungos pramonė neaprūpina visos Sąjungos rinkos, reikėtų pažymėti, kad, kaip paašškinta pirmiau, tai susiję su žalingu importo poveikiu. Bet kokiu atveju, šios priemonės skirtos ne tam, kad Sąjungos rinka būtų uždaryta importui iš Kinijos, bet

tam, kad būtų pašalintas žalingas dempingo poveikis. Be to, atsižvelgiant į tai, kad yra tik du šių produktų tiekimo šaltiniai, manoma, kad, nustačius galutines priemones, Kinijos produktai ir toliau būtų labai paklausūs Sąjungoje.

9.3. Sąjungos pramonės ir tiekėjų interesai

- (138) Viena importuotojų asociacija teigė, kad bet kokios antidempingo priemonės, kuriomis niekaip neribojamas kiekis, nepadėtų apsaugoti Ispanijos rinkos, bet automatiškai sąlygotų neteisėtą prekybą. Iš šio argumento matyti, kad būtina, kad institucijos užtikrintų tinkamą priemonių įgyvendinimo stebėseną, o ne tai, kad nenorima naudoti, kurią šios priemonės galėtų duoti Sąjungos gamintojams.
- (139) Kitas importuotojas tvirtino, kad nustačius antidempingo priemones Ispanijos gamintojų padėtis nepagerėtų, nes importuotojai į Sąjungą yra sukaukę dideles atsargas, kuriomis būtų galima patenkinti rinkos paklausą artimiausioje ateityje. Atsargų dydį ir atsargų kaupimo reiškinį nurodė ir kitas importuotojas. Iš šių pastabų matyti, kad laikinajame reglamente ir kitur šiame reglamente pateikta Komisijos analizė teisinga. Tačiau primintina, kad priemonės skirtos tam, kad dempingo daroma žala būtų sumažinta penkerių, o ne vienerių metų laikotarpiu.
- (140) Kadangi jokios naujos ir pagrįstos informacijos arba argumentų šiuo klausimu negauta, laikinojo reglamento 103–106 ir 115 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados dėl Sąjungos pramonės interesų patvirtinamos.

9.4. Nesusijusių importuotojų ir (arba) prekybininkų interesai Sąjungoje

- (141) Bendradarbiaujantys importuotojai išreiškė bendrą norą išlaikyti du nagrinėjamojo produkto tiekimo šaltinius – Ispaniją ir KLR, kad būtų užtikrintas tiekimas konkurencingomis kainomis.
- (142) Tačiau, jeigu būtų nustatytos galutinės priemonės, dauguma importuotojų pageidautų, kad būtų priemonė, kuria būtų ribojamas ir kiekis. Tai nėra tinkama, kaip paaiškinta 156 konstatuojamojoje dalyje.
- (143) Iš atrinktų bendradarbiaujančių importuotojų gauti duomenys buvo patikrinti ir iš jų matyti, kad konservuotų mandarinų sektoriaus apyvarta sudaro mažiau negu 6 % visos jų apyvartos, o pelningumo lygis vidutiškai buvo didesnis negu 10 % ir per tiriamąjį laikotarpį ir 2004–2008 m.
- (144) Iš to, kas išdėstyta pirmiau, matyti, kad į viską atsižvelgus galimas priemonių poveikis importuotojams ir (arba) prekybininkams nebūtų neproporcingas priemonių teigiamam poveikiui.

9.5. Vartotojų ir (arba) mažmenininkų interesai

- (145) Vienas vartotojas, kurio suvartojamas kiekis mažesnis negu 1 % bendro suvartojimo kiekio, pateikė bendrų pastabų dėl sumažėjusios galimybės įsigyti mandarinų ES ir dėl aukštesnės Kinijos produkto kokybės. Jo buvo paprašyta ir toliau bendradarbiauti ir teikti savo duomenis, tačiau jis atsisakė ir nepagrindė savo teiginių. Kitas mažmenininkas, didžiausios importuotojų asociacijos narys, apskritai pasisakė prieš kainų didėjimą. Tyrimo metu kitų pastabų dėl vartotojų ir (arba) mažmenininkų interesų nebuvo pateikta. Šiomis aplinkybėmis ir negavus kitų pagrįstų vartotojų ir (arba) mažmenininkų pastabų, laikinojo reglamento 109–112 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos.

9.6. Vartotojų interesai

- (146) Priešingai negu teigė vienas importuotojas, į vartotojų interesus buvo atsižvelgta laikinajame etape. Komisijos išvados išdėstytos laikinojo reglamento 113 ir 114 konstatuojamosiose dalyse. Kitų šalių nuomone, poveikis vartotojams būtų didelis. Tačiau nebuvo pateikta jokios informacijos, dėl kurios būtų galima suabejoti pirmiau minėtose konstatuojamosiose dalyse pateiktomis išvadomis. NET jeigu dėl muitų galėjo padidėti kainos vartotojams, nė viena šalis neužginčijo fakto, kad šis produktas sudaro labai mažą namų ūkio išlaidų maisto produktams dalį. Kadangi jokių vartotojų pastabų ir jokios kitos naujos ir pagrįstos informacijos negauta, šios konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

9.7. Išvada dėl Sąjungos interesų

- (147) Atlikus pirmiau minėtą papildomą svarstomų interesų analizę, preliminarios išvados dėl šių interesų nebuvo pakeistos. Iš atrinktų bendradarbiaujančių importuotojų gauti duomenys buvo patikrinti ir jie patvirtino, kad konservuotų mandarinų sektoriui tenka mažiau negu 6 % visos jų apyvartos, o iš jų gautas vidutinis rezultatas buvo patenkinamas ir per tiriamąjį laikotarpį ir 2004–2008 m., todėl priemonių poveikis importuotojams bus minimalus. Be to, buvo patvirtinta, kad finansinis poveikis galutiniam vartotojui būtų nedidelis, nes vartotojų šalyse vienas gyventojas nuperka mažą kiekį produkto. Taigi laikinajame reglamente pateiktos išvados dėl Sąjungos interesų lieka nepakeistos. Kadangi negauta jokių kitų pastabų, laikinajame reglamente pateiktos išvados galutinai patvirtinamos.

10. GALUTINĖS PRIEMONĖS

10.1. Žalos pašalinimo lygis

- (148) Vienas importuotojas teigė, kad 6,8 % pelno dydis, kuriuo remiamasi laikinajame etape, yra per didelis. Reiktų paminėti, kad toks pat dydis, kaip Sąjungos pramonės faktinis pelnas nuo 1998–1999 m. iki 2001–2002 m., buvo naudojamas ir patvirtintas

apsaugos priemonėms nustatyti. Tai atitinka Sąjungos gamintojų pelną esant įprastai prekybos padėčiai, prieš išaugant importui, dėl kurio buvo padaryta žala pramonei. Todėl pateiktas teiginys yra atmetamas.

(149) Sąjungos gamintojai teigė, kad pradėjus taikyti laikinuosius muitus nebuvo atsižvelgta į ypatingą konservuotų mandarinų rinkos padėtį, kai gamyba sutelkta tik vienoje šalyje, o didžioji pardavimo ir importo dalis sutelkta kitoje Europos šalyje. Todėl buvo paprašyta galutiniuose skaičiavimuose atsižvelgti į gabenimo iš gamintojo šalies į vartotojo šalį sąnaudas. Prašymas buvo pagrįstas ir užtikrintas, todėl skaičiavimai buvo atitinkamai pakoreguoti, kad būtų matoma, kad pardavimas sutelktas atitinkamose Sąjungos zonose.

(150) Viena šalis pateikė pastabų dėl priverstinio kainų mažinimo ir priverstinio pardavimo mažesnėmis kainomis skaičiavimo. Pagrįstais atvejais koreguota galutiniame etape.

(151) Atsižvelgiant į suinteresuotųjų šalių prašymus (jei jie pagrįsti) kiekvieno atrinkto Kinijos eksportuotojo padarytos žalos procentais išreikšti visos CIF importo vertės skirtumai buvo mažesni negu nustatyti dempingo skirtumai:

— *Yichang Rosen Foods Co., Ltd.*, Yichang, Zhejiang: 100,1 %,

— *Huangyan No 1 Canned Food Factory*, Huangyan, Zhejiang: 48,4 %,

— *Zhejiang Xinshiji Food Co., Ltd.*, Sanmen, Zhejiang ir jo susijęs gamintojas *Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd.*, Dangyang City, Hubei Province: 92,0 %,

— bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, neįtraukti į atranką: 90,6 %.

Visos kitos bendrovės: 100,1 %.

10.2. Taikymas atgaline data

(152) Kaip išdėstyta 4 konstatuojamojoje dalyje, 2007 m. lapkričio 9 d. Komisija, remdamasi Sąjungos pramonės prašymu, nusprendė, kad importuojamas KLR kilmės nagrinėjamas produktas turi būti registruojamas. Kadangi šis prašymas buvo atsiimtas, šis klausimas toliau nebebuvė nagrinėjamas.

10.3. Galutinės priemonės

(153) Atsižvelgiant į padarytas išvadas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų ir remiantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalimi, turėtų būti nustatytas galutinis antidempingo muitas, kurio lygis turėtų būti toks, kaip nustatytas mažiausias dempingo ir žalos skirtumas pagal mažesniojo maito taisyklę. Šiuo atveju maito norma turėtų būti atitinkamai nustatoma pagal nustatytą žalos lygį.

(154) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, ir atsižvelgiant į Oficialiajame leidinyje L 258 ⁽¹⁾ paskelbtą klaidų ištaisymą, galutinio maito dydis turėtų būti toks:

— *Yichang Rosen Foods Co., Ltd.*, Yichang, Zhejiang: 531,2 EUR už toną,

— *Huangyan No.1 Canned Food Factory Huangyan*, Zhejiang: 361,4 EUR už toną,

— *Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd.* ir jo susijęs gamintojas *Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd.*, Dangyang City, Hubei Province: 490,7 EUR už toną,

— bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, neįtraukti į atranką: 499,6 EUR už toną.

Visos kitos bendrovės: 531,2 EUR už toną.

10.4. Priemonių forma

(155) Kelios šalys prašė nustatyti priemones, kurios apimtų ir kainos, ir kiekio elementus ir kurias taikant muitas už pradinį importo kiekį nebūtų mokamas arba būtų mokamas sumažintas muitas. Tam tikrais atvejais tai buvo susieta su licencijų sistema.

(156) Ši galimybė buvo apsvartyta, bet atmesta visų pirma dėl toliau išdėstytų priežasčių. Antidempingo muitai nustatomi dėl to, kad eksporto kaina yra mažesnė už normaliąją vertę. Į Sąjungą eksportuojamas kiekis yra svarbus analizuojant, ar dėl importo dempingo kainomis daroma žala. Tačiau paprastai šis kiekis nesusijęs su maito, kuris turėtų būti nustatytas, dydžiu. Kitaip tariant, jeigu nustatoma, kad dėl importo dempingo kainomis daroma žala, dempingo poveikį galima kompensuoti maitu, kuris taikomas nuo pirmos siuntos, importuojamos įsigaliojus maitui. Galiausiai, tiek, kiek Sąjungai būtų naudinga tai, kad tam tikru laikotarpiu produktai galėtų būti importuojami nenustatant antidempingo maitų, pagrindinio reglamento 14 straipsnio 4 dalyje leidžiama, esant tam tikroms sąlygoms, jų laikinai netaikyti.

(157) Kai kurios šalys teigė, kad dėl bet kokio pobūdžio priemonių be kiekybinių apribojimų gali būti pradėta vengti maitų. Šalys vėl nurodė atsargų kaupimą, kuris prasidėjo su 2004 m. gegužės 1 d. Europos Sąjungos plėtra. Iš Komisijos tarnybų analizės matyti, kad tai buvo akivaizdus bandymas išvengti maitų. Atsižvelgdama į šiuos teiginius ir laikinojo reglamento 123 ir 125 konstatuojamosiose dalyse išdėstytus faktus, Komisija stebėsi pokyčius, kad galėtų imtis veiksmų, kuriais būtų užtikrintas tinkamas priemonių įgyvendinimas.

(158) Kitos šalys tvirtino, kad taikant priemones neturėtų būti atsižvelgiama į kiekį, kuris jau įtrauktas į galiojančias pardavimo sutartis. Faktiškai tai prilygtų atleidimui nuo

⁽¹⁾ OL L 258, 2008 9 26, p. 74.

muitų ir dėl to būtų sumažintas priemonių taisomasis poveikis, todėl teiginys atmetamas. Taip pat pateikiama nuoroda į 138 ir 139 konstatuojamąsias dalis.

- (159) Laikiniu reglamentu antidempingo maitas nustatytas kaip specialusis maitas kiekvienai bendrovei, kuris susidaro žalos pašalinimo skirtumą pritaikius eksporto kainoms, pagal kurias apskaičiuotas dempingas per TL. Šis metodas patvirtintas nustatant galutines priemones.

10.5. Įsipareigojimai

- (160) Tyrimui jau gerokai pažengus į priekį, kai kurie eksportuojantys KLR gamintojai pasiūlė įsipareigojimus dėl kainos. Manoma, kad tokie įsipareigojimai yra nepriimtini, kadangi šio produkto kainos yra labai nepastovios, kyla šiam produktui nustatytų maitų vengimo arba apėjimo pavojus (žr. laikinojo reglamento 124 ir 125 konstatuojamąsias dalis), be to, pasiūlymuose Kinijos valdžios institucijos nesuteikė garantijų, kad būtų tinkamai stebimos bendrovės, kurioms nesuteiktas rinkos ekonomikos režimas.

11. REGISTRACIJA

- (161) Komisijos reglamentu (ES) Nr. 572/2012⁽¹⁾ nustatyta nagrinėjamojo produkto importo registracija. Ši registracija turėtų būti nutraukta. Dėl galimybės rinkti maitus atgaline data bus nuspręsta vėliau, kai bus gauti išsamūs statistiniai duomenys.

12. ATSKLEIDIMAS

- (162) Visoms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo ketinama importuojamam KLR kilmės nagrinėjamajam produktui nustatyti antidempingo maitą. Be to, buvo nustatytas laikotarpis, per kurį, atskleidus šią informaciją, šalys galėjo pareikšti prieštaravimus. Šalims, kurios to pageidavo, buvo suteikta galimybė būti išklaustoms. Dvi importuotojų grupės prašė būti išklaustos ir joms surengti klausymai, kuriuose dalyvavo Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas.
- (163) Kalbant apie sprendimą dėl *Xinshiji*, pateikti argumentai jau buvo išnagrinėti ir pateikti bendrajame faktų atskleidimo dokumente. Dėl nė vieno iš šių argumentų nebuvo keičiami esminiai faktai ir aplinkybės, pagal kuriuos nuspręsta patvirtinti pradiniam tyrimo nustatytą žalą skirtumą. Dėl panašios šalies sprendimo, importuotojų grupė pakartojimo tyrimo metu pateiktas pastabas dėl dalinio atnaujinimo aprėpties, TL duomenų naudojimo ir normaliosios vertės nustatymo. Į šias pastabas atsižvelgta atitinkamai 43, 46 ir 54 konstatuojamosiose dalyse. Ta pati importuotojų grupė pareiškė, kad jie pritarė apsaugos priemonių sistemai, kurioje vietoje antidempingo maitų taikomos kvotos. Kvotų sistemos

⁽¹⁾ 2012 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 572/2012, kuriuo nustatomas reikalavimas registruoti tam tikrus importuojamus Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštus arba konservuotus citrusinius vaisius (mandarinius ir t. t.) (OL L 169, 2012 6 29, p. 50).

atmetimo priežastys paaiškintos 156 konstatuojamojoje dalyje. Be to, reikia pastebėti, kad apsaugos priemonės gali būti taikomos tik tam tikrais atvejais esant labai konkrečioms sąlygoms, pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių⁽²⁾. Manoma, kad antidempingo maitai yra tinkamiausias būdas pašalinti žalingą dempingą. Ši importuotojų grupė taip pat nurodė, kad dėl 44 ir 85 konstatuojamosiose dalyse nurodytų klausimų, Komisija nepradėjo tarpinės peržiūros kai jos buvo paprašyta. Primenama, kad nuo panašios šalies sprendimo datos nebebuvo galima atlikti tarpinės peržiūros, nes maitas nebebuvo taikomas. Komisija turėtų tęsti neatsakymo prašymo atlikti tarpinę peržiūrą analizę nuo šio reglamento įsigaliojimo datos. Jei išanalizavus šį prašymą paaiškėja, kad laikomasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalies sąlygų, reikėtų kuo greičiau inicijuoti tarpinę peržiūrą.

- (164) Apibendrinant reikia pasakyti, kad apsvačius visas pastabas, kurios buvo gautos suinteresuotosioms šalims pateikus tyrimo išvadą, nuspręsta, kad nei viena iš jų nėra tokio pobūdžio, kad reikėtų keisti tyrimo metu padarytas išvadas.

13. PRIEMONIŲ GALIOJIMO TRUKMĖ

- (165) Šiuo reglamentu įgyvendinami Teismo sprendimai, susiję su pradiniu reglamentu. Todėl šio reglamento galiojimas baigiasi praėjus penkeriems metams po pradinio reglamento įsigaliojimo,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Pakartotinai nustatomas galutinis antidempingo maitas importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštiems arba konservuotiems mandarinams (įskaitant tikruosius mandarinus ir likerinius mandarinus), klementinams, vilkingams ir kitiems panašiams citrusinių hibridams, kurių sudėtyje nėra pridėtojo spirito, yra arba nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių, kaip apibrėžta KN 2008 pozicijoje, ir kurių KN kodai šiuo metu yra 2008 30 55, 2008 30 75 ir ex 2008 30 90 (TARIC kodai 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67 ir 2008 30 90 69).

2. Galutinio antidempingo maito dydis, taikomas 1 dalyje aprašytiems produktams, pagamintiems toliau išvardytose bendrovėse, yra toks:

Bendrovė	EUR už toną grynojo produkto svorio	TARIC papildomas kodas
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang	531,2	A886

⁽²⁾ OL L 84, 2009 3 31, p. 1.

Bendrovė	EUR už toną grynojo produkto svorio	TARIC papildomas kodas
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	361,4	A887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang ir jo susijęs gamintojas Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province	490,7	A888
Priede išvardyti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, neįtraukti į atranką	499,6	A889
Visos kitos bendrovės	531,2	A999

2 straipsnis

1. Jeigu prekės buvo sugadintos prieš jas išleidžiant į laisvą apyvartą, pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽¹⁾, 145 straipsnį muitinė vertė nustatoma paskirstant

faktiškai sumokėtą arba mokėtiną kainą, o remiantis 1 straipsniu apskaičiuota antidempingo maito suma mažinama tokiu procentu, kuris atitinka paskirstytą faktiškai sumokėtą arba mokėtiną kainą.

2. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

3 straipsnis

Muitinėms nurodoma nebevykdyti importuojamo produkto registracijos pagal Reglamento (ES) Nr. 572/2012 1 straipsnį.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5 straipsnis

Šis reglamentas nustoja galioti 2013 m. gruodžio 31 d.

6 straipsnis

Prašymai dėl peržiūros priimami nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
S. SHERLOCK

⁽¹⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

PRIEDAS

**I ATRANKĄ NEĮTRAUKTI BENDRADARBIUJANTYS EKSPORTUOJANTYS GAMINTOJAI
(TARIC papildomas kodas A889)**

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo
Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei
Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang
Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang
Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang
Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei
Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang
Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang
Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai
Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei
Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo
Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 159/2013

2013 m. vasario 21 d.

dėl leidimo naudoti natrio benzoato, propiono rūgšties ir natrio propionato preparatą kaip kiaulių, naminių paukščių, galvijų, avių, ožkų, triušių ir arklių pašarų priedą ir kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 1876/2006 ir (EB) Nr. 757/2007

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatyta, kad priedams gyvūnų mityboje naudoti reikia leidimo, ir nustatytas tokio leidimo suteikimo pagrindas bei tvarka. Minėto reglamento 10 straipsnyje nurodyta, kad reikia iš naujo įvertinti priedus, kuriuos leista naudoti remiantis Tarybos direktyva 70/524/EEB ⁽²⁾;
- (2) neribotą laiką naudoti natrio benzoato, propiono rūgšties ir natrio propionato preparatą kaip kiaulių ir pieninių karvių pašarų priedą pagal Direktyvą 70/524/EEB leista Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1876/2006 ⁽³⁾, o kaip penimų galvijų pašarų priedą – Komisijos reglamentu (EB) Nr. 757/2007 ⁽⁴⁾. Vėliau, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 1 dalimi, šis preparatas įtrauktas į pašarų priedų registrą kaip esamas produktas;
- (3) vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 2 dalimi kartu su to reglamento 7 straipsniu, pateiktas prašymas iš naujo įvertinti minėtą natrio benzoato, propiono rūgšties ir natrio propionato preparatą kaip kiaulių ir pieninių karvių bei penimų galvijų pašarų priedą ir suteikti leidimą pagal to reglamento 7 straipsnį naudoti jį pagal naują paskirtį – kiaulėms, naminiams paukščiams, galvijams, avims, ožkoms, triušiams ir arkliams, ir priskirti jį priedų kategorijai „technologiniai priedai“. Kartu su prašymu pateikti duomenys ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 7 straipsnio 3 dalį;
- (4) Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) 2011 m. rugsėjo 6 d. ⁽⁵⁾ ir 2012 m. balandžio 24 d. ⁽⁶⁾ priimtose nuomonėse padarė išvadą, kad siūlomomis naudojimo sąlygomis natrio benzoato, propiono rūgšties ir natrio propionato preparatas nedaro nepageidaujamo

poveikio gyvūnų sveikatai, žmonių sveikatai (jei imamasi tinkamų vartotojų apsaugos priemonių) ir aplinkai ir kad jis veiksmingai pagerina grūdų ir visaverčio pašaro laikymą. Tarnyba nemano, kad reikėtų nustatyti konkrečius stebėsenos po pateikimo rinkai reikalavimus. Be to, ji patvirtino pašaruose esančio pašarų priedo analizės metodo taikymo ataskaitą, kurią pateikė Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigta etaloninė laboratorija;

- (5) atlikus natrio benzoato, propiono rūgšties ir natrio propionato preparato vertinimą, nustatyta, kad Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnyje numatytos leidimo sąlygos yra įvykdytos. Todėl reikėtų leisti naudoti šį preparatą, kaip nurodyta šio reglamento priede;
- (6) suteikus naują leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1831/2003, reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti reglamentus (EB) Nr. 1876/2006 ir (EB) Nr. 757/2007;
- (7) kadangi saugos sumetimais nebūtina neatidėliotinai taikyti leidimo sąlygų pakeitimų, tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį, per kurį suinteresuotieji subjektai galėtų pasirengti laikytis naujų su leidimu susijusių reikalavimų;
- (8) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Leidimas

Priede nurodytą preparatą, priklausantį priedų kategorijai „technologiniai priedai“ ir funkcinei grupei „konservantai“, leidžiama naudoti kaip gyvūnų pašarų priedą šio reglamento priede nustatytomis sąlygomis.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1876/2006 pakeitimai

Išbraukiamas Reglamento (EB) Nr. 1876/2006 4 straipsnis ir jo IV priedas.

3 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 757/2007 pakeitimai

Išbraukiamas Reglamento (EB) Nr. 757/2007 1 straipsnis ir jo I priedas.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 29.⁽²⁾ OL L 270, 1970 12 14, p. 1.⁽³⁾ OL L 360, 2006 12 19, p. 126.⁽⁴⁾ OL L 172, 2007 6 30, p. 43.⁽⁵⁾ EMST leidinys (2011 m.) 9(9):2357.⁽⁶⁾ EMST leidinys (2012 m.) 10(5):2681.

4 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

Priede nurodytą preparatą ir pašarus, kurių sudėtyje yra šio preparato ir kurie buvo pagaminti ir paženklinėti prieš 2013 m. rugsėjo 14 d. laikantis taisyklių, taikytų iki 2013 m. kovo 14 d., galima toliau tiekti rinkai ir naudoti, kol nepasibaigs turimos atsargos.

5 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 21 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis 12 %			
Technologinių priedų kategorija. Funkcinė grupė: konservantai									
1a700	—	Natrio benzoato, propiono rūgšties ir natrio propionato preparatas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Preparate yra:</p> <p>natrio benzoato: 140 g/kg propiono rūgšties: 370 g/kg natrio propionato: 110 g/kg vandens: 380 g/kg</p> <p><i>Veikliųjų medžiagų apibūdinimas</i></p> <p>Natrio benzoatas (C₇H₅O₂Na) ≥ 99 % 2 val. džiovinus 105 °C temperatūroje</p> <p>Propiono rūgštis (C₃H₆O₂) ≥ 99,5 % Natrio propionatas (C₃H₅O₂Na) ≥ 99 % 4 val. džiovinus 105 °C temperatūroje</p> <p><i>Analizės metodas</i> ⁽¹⁾</p> <p>Pašarų priede esančių medžiagų kiekio nustatymas</p> <p>— benzoato kiekio nustatymas: atvirkštinių fazių chromatografijos metodas kartu naudojant UV detektorius (HPLC/UV)</p> <p>— bendro propionato kiekio nustatymas: efektyviosios skysčių chromatografijos metodas, grindžiamas jonų atskyrimu ir lūžio rodiklio nustatymu (HPLC-RI)</p> <p>— bendro natrio kiekio nustatymas: atominės sugerties spektroskopija, AAS (EN ISO 6869)</p>	Kiaulės Naminiai paukščiai Galvijai Avys Ožkos Triušiai Arkliai	—	—	10 000	<p>1. Naudojant su kitais šių veikliųjų medžiagų turinčiais produktais negalima viršyti leidžiamo didžiausio kiekio.</p> <p>2. Mažiausias kiekis:</p> <p>— grūduose, kurių drėgnis ≥ 15 %, išskyrus kukurūzų branduolius: 3 000 mg/kg grūdų,</p> <p>— kukurūzų branduoliuose, kurių drėgnis ≥ 15 %: 13 000 mg/kg kukurūzų branduolių,</p> <p>— visaverčiuose pašaruose, kurių drėgnis ≥ 12 %: 5 000 mg/kg visaverčių pašarų.</p> <p>3. Didžiausias kiekis visuose grūduose: 22 000 mg/kg grūdų.</p> <p>4. Sauga: tvarkant produktą rekomenduojama naudoti kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemones ir mūvėti pirštines.</p>	2023 m. kovo 14 d.

⁽¹⁾ Išsamų analizės metodų aprašymą galima rasti etaloninės laboratorijos svetainėje http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 160/2013

2013 m. vasario 21 d.

kuriuo dėl leidimo naudoti diklazurilą kaip pašarų priedą turėtojo pavadinimo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 162/2003, (EB) Nr. 971/2008, (ES) Nr. 1118/2010, (ES) Nr. 169/2011 ir Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 888/2011

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) „Janssen Pharmaceutica NV“ pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 13 straipsnio 3 dalį pateikė prašymą pakeisti leidimo turėtojo pavadinimą šiuose Komisijos reglamentuose: 2003 m. sausio 30 d. Reglamente (EB) Nr. 162/2003 dėl leidimo naudoti pašarų priedą ⁽²⁾, 2008 m. spalio 3 d. Reglamente (EB) Nr. 971/2008 dėl naujos pašarų priedo kokcidiostato naudojimo paskirties ⁽³⁾, 2010 m. gruodžio 2 d. Reglamente (ES) Nr. 1118/2010 dėl leidimo naudoti diklazurilą kaip mėšinių viščių pašarų priedą (leidimo turėtojas Janssen Pharmaceutica N.V.) ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2430/1999 ⁽⁴⁾, 2011 m. vasario 23 d. Reglamente (ES) Nr. 169/2011 dėl leidimo naudoti diklazurilą kaip perlinių vištų lesalų priedą (leidimo turėtojas „Janssen Pharmaceutica N.V.“) ⁽⁵⁾, 2011 m. rugsėjo 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 888/2011, kuriuo dėl leidimo naudoti diklazurilą kaip pašarų priedą mėšiniams kalakutams (leidimo turėtojas „Janssen Pharmaceutica N.V.“ iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2430/1999 ⁽⁶⁾;

(2) pareiškėjas tvirtina, kad 2011 m. liepos 7 d. „Janssen Pharmaceutica NV“ padalinį „Janssen Animal Health“ įsigijo bendrovė „Elli Lilly and Company Ltd.“, kuriai dabar priklauso priedo diklazurilo rinkodaros teisės. Pareiškėjas pateikė savo prašymą patvirtinančių duomenų;

(3) pasiūlytasis leidimo sąlygų pakeitimas yra tik administracinio pobūdžio, todėl nėra būtinybės iš naujo vertinti atitinkamo priedo. Apie šią paraišką pranešta Europos maisto saugos tarnybai;

(4) kad bendrovei „Elli Lilly and Company Ltd.“ būtų leidžiama naudotis turimomis rinkodaros teisėmis, būtina pakeisti leidimų sąlygas;

(5) Reglamentai (EB) Nr. 162/2003, (EB) Nr. 971/2008, (ES) Nr. 1118/2010, (ES) Nr. 169/2011 ir Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 888/2011 turėtų būti atitinkamai iš dalies keičiami;

(6) saugos priežasčių, dėl kurių reikėtų nedelsiant pradėti taikyti reglamentų (EB) Nr. 162/2003, (ES) Nr. 971/2008, (ES) Nr. 1118/2010, (ES) Nr. 169/2011 ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 888/2011 pakeitimus, padarytus šiuo reglamentu, nėra, todėl tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį, per kurį būtų sunaudotos turimos atsargos;

(7) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 162/2003 dalinis pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 162/2003 priedo 2 skiltyje žodžiai „Janssen Pharmaceutica NV“ pakeičiami žodžiais „Elli Lilly and Company Ltd.“

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 971/2008 dalinis pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 971/2008 priedo 2 skiltyje žodžiai „Janssen Pharmaceutica NV“ pakeičiami žodžiais „Elli Lilly and Company Ltd.“

3 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 1118/2010 dalinis pakeitimas

Reglamento (ES) Nr. 1118/2010 priedo 2 skiltyje žodžiai „Janssen Pharmaceutica NV“ pakeičiami žodžiais „Elli Lilly and Company Ltd.“

4 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 169/2011 dalinis pakeitimas

Reglamento (ES) Nr. 169/2011 priedo 2 skiltyje žodžiai „Janssen Pharmaceutica N.V.“ pakeičiami žodžiais „Elli Lilly and Company Ltd.“

5 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 888/2011 dalinis pakeitimas

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 888/2011 priedo 2 skiltyje žodžiai „Janssen Pharmaceutica N.V.“ pakeičiami žodžiais „Elli Lilly and Company Ltd.“

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 29.

⁽²⁾ OL L 26, 2003 1 31, p. 3.

⁽³⁾ OL L 265, 2008 10 4, p. 3.

⁽⁴⁾ OL L 317, 2010 12 3, p. 5.

⁽⁵⁾ OL L 49, 2011 2 24, p. 6.

⁽⁶⁾ OL L 229, 2011 9 6, p. 9.

6 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonė

Turimas priedo atsargas, atitinkančias iki šio reglamento įsigaliojimo taikomas nuostatas, galima toliau tiekti rinkai ir naudoti iki jos išsibaigs.

7 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 161/2013

2013 m. vasario 21 d.

dėl leidimo naudoti natrio hidroksido preparatą kaip kačių, šunų ir dekoratyvinių žuvų pašarų priedą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatyta, kad priedams gyvūnų mityboje naudoti reikia leidimo, ir nustatytas tokio leidimo suteikimo pagrindas bei tvarka. Minėto reglamento 10 straipsnyje nustatyta, kad reikia iš naujo įvertinti priedus, kuriuos leista naudoti remiantis Tarybos direktyva 70/524/EEB⁽²⁾;

(2) pagal Direktyvą 70/524/EEB Komisijos direktyva 86/525/EEB⁽³⁾ natrio hidroksido preparatą (CAS numeris 1310–73–2) leidžiama nuolat naudoti kaip kačių ir šunų pašarų priedą. Vėliau pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 1 dalį šis preparatas buvo įtrauktas į Bendrijos pašarų priedų registrą kaip esamas produktas;

(3) pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 2 dalį kartu su minėto reglamento 7 straipsniu buvo pateiktas prašymas iš naujo įvertinti natrio hidroksidą (CAS numeris 1310–73–2) kaip kačių ir šunų pašarų priedą ir išduoti leidimą pagal to reglamento 7 straipsnį jį naudoti pagal naują paskirtį dekoratyvinėms žuvims ir priskirti jį priedų kategorijai „technologiniai priedai“. Kartu su prašymu buvo pateikti duomenys ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 7 straipsnio 3 dalį;

(4) Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) 2012 m. rugsėjo 11 d. priimoje nuomonėje⁽⁴⁾ padarė išvadą, kad atsižvelgiant į tai, kad šį priedą jau leidžiama naudoti maiste ta pačia paskirtimi ir siūlomomis naudojimo sąlygomis, natrio hidroksidas nedaro nepageidaujamo poveikio gyvūnų sveikatai ir kad jo kaip rūgštingumo reguliatoriaus funkcija pašaruose iš esmės tokia pati kaip maiste, todėl papildomų veiksmingumo

įrodymų nebereikia. Tarnyba konstatavo, kad jei bus imtasi tinkamų apsaugos priemonių, jokių saugos problemų nekils. Be to, patvirtinama pašarų priedo pašaruose analizės metodo taikymo ataskaita, kurią pateikė Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigta etaloninė laboratorija;

(5) natrio hidroksido vertinimas rodo, kad Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnyje numatytos leidimų išdavimo sąlygos yra įvykdytos. Todėl, kaip nurodyta šio reglamento priede, turėtų būti suteiktas leidimas naudoti minėtą preparatą;

(6) kadangi saugos sumetimais nebūtina neatidėliotinai taikyti leidimo sąlygų pakeitimų, tikslinga numatyti pereinamąjį laikotarpį turimoms priedų, premiksų ir kombinuotųjų pašarų, kuriuose yra šio preparato, atsargoms sunaudoti, kaip nustatyta Direktyva 86/525/EEB;

(7) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Priede nurodytą preparatą, priklausantį priedų kategorijai „technologiniai priedai“ ir funkicinei grupei „rūgštingumo reguliatoriai“, leidžiama naudoti kaip gyvūnų pašarų priedą šio reglamento priede nustatytais sąlygomis.

2 straipsnis

Priede nurodytą priedą ir premiksus, kurių sudėtyje yra šio preparato ir kurie buvo pagaminti ir paženklinti iki 2014 m. kovo 14 d. laikantis taisyklių, taikytų iki 2013 m. kovo 14 d., galima toliau pateikti rinkai ir naudoti, kol nepasibaigs turimos atsargos.

Kombinuotuosius pašarus, kurių sudėtyje yra priede nurodyto priedo ir kurie buvo pagaminti ir paženklinti iki 2015 m. kovo 14 d. laikantis taisyklių, taikytų iki 2013 m. kovo 14 d., galima toliau pateikti rinkai ir naudoti, kol nepasibaigs turimos atsargos.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 29.

⁽²⁾ OL L 270, 1970 12 14, p. 1.

⁽³⁾ OL L 310, 1986 11 5, p. 19.

⁽⁴⁾ EFSA leidinys, 2012 m.; 10(10):2882.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			
Technologinių priedų kategorija. Funkcinė grupė: rūgštingumo reguliatoriai									
1j524	—	Natrio hidroksidas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Natrio hidroksidas 50 % w/w (vandeninis tirpalas)</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Natrio hidroksidas ≥ 98,0 % viso šarmo kiekio (išreiškiant NaOH)</p> <p>NaOH CAS Nr.: 1310–73–2</p> <p>Pagamintas cheminės sintezės būdu</p> <p><i>Analizės metodas ⁽¹⁾</i></p> <p>Natrio hidroksido aptikimas pašarų priede: titrimetrija – FAO JECFA Kombinuotasis maisto priedų specifikacijų rinkinys, Monografija Nr. 1 „natrio hidroksidas“ (2006 m.).</p>	Katės, šunys ir dekoratyvinės žuvis	—	—	—	<p>1. Sauga: tvarkant produktą reikia dėvėti kvėpavimo takų apsaugos priemonę, saugos akinius, apsauginius drabužius ir mūvėti pirštines.</p> <p>2. Naudojimas: susidariusi bendra natrio koncentracija pašaruose neturi sutrikdyti bendros elektrolitų pusiausvyros.</p>	2023 m. kovo 14 d.

⁽¹⁾ Išsamų analizės metodų aprašymą galima rasti šiose svetainėse: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx ir <http://www.fao.org/ag/jecfa-additives/details.html?id=400>.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 162/2013

2013 m. vasario 21 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 3199/93 dėl visiško etilo alkoholio denatūravimo procedūrų tarpusavio pripažinimo atleidimo nuo akcizų tikslais priedas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyvą 92/83/EEB dėl akcizų už alkoholį ir alkoholinius gėrimus, struktūrų suderinimo ⁽¹⁾, ypač į jos 27 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Direktyvos 92/83/EEB 27 straipsnio 1 dalies a punktą reikalaujama, kad valstybės narės neapmokestintų akcizais alkoholio, kuris buvo visiškai denatūruotas pagal bet kurios valstybės narės reikalavimus, jeigu apie tokius reikalavimus buvo tinkamai pranešta ir jie buvo priimti pagal to straipsnio 3 ir 4 dalyse nustatytas sąlygas;
- (2) 1993 m. lapkričio 22 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 3199/93 dėl visiško etilo alkoholio denatūravimo procedūrų tarpusavio pripažinimo atleidimo nuo akcizų tikslais ⁽²⁾ nustatyta, kad denatūrantai, naudojami kiekvienoje valstybėje narėje visiškam etilo alkoholio denatūravimui pagal Direktyvos 92/83/EEB 27 straipsnio 1 dalies a punktą, turi būti aprašyti to reglamento priede;
- (3) dėl denatūravimo procedūrų įvairovės denatūravimo sistema darosi sudėtingesnė, silpnėja veiksmingumas jos administravimas ir atsiranda daugiau galimybių sukčiauti;
- (4) 2008 m. valstybės narės aktyviai palaikė projekto grupę, veikiančią pagal 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1482/2007/EB, nustatantį Bendrijos programą mokesčių sistemų veikimui vidaus rinkoje gerinti (*Fiscalis 2013*) ir panaikinantį Sprendimą Nr. 2235/2002/EB ⁽³⁾, kuriai priklauso nemažai muitinių chemijos laboratorijų ir Jungtinis tyrimų centras. Projekto tikslas – tirti galimybes taikyti bendras denatūravimo procedūras (eurodenatūrantus) visiškam alkoholio denatūravimui;
- (5) 2011 m. birželio mėn. paskelbtoje galutinėje ataskaitoje projekto grupė pasiūlė visiškam alkoholio denatūravimui nustatyti bendrą denatūravimo procedūrą, pagal kurią hektolitru absoliučiojo alkoholio tektų 3 litrai izopropilo alkoholio (IPA), trys litrai metiletilketono (MEK) ir vienas gramas denatonio benzoato. Vienas svarbiausių šios bendros procedūros pranašumų yra tai, kad ji galėtų pakeisti valstybių narių taikomas skirtingas procedūras. Todėl ši procedūra galėtų būti taikoma kaip visoms valstybėms narėms bendra visiško alkoholio denatūravimo procedūra, kad būtų išvengta mokesčių slėpimo, vengimo ir piktnaudžiavimo šioje srityje;
- (6) kiekviena valstybė narė perdavė Komisijai naują reikalavimų pagal Direktyvos 92/83/EEB 27 straipsnio 3 dalį sąrašą. Kiekviename šių sąrašų daryta nuoroda į bendrą denatūravimo procedūrą, tam tikrais atvejais – į kitas esamas procedūras. Kai kurios valstybės narės dėl konkrečių techninių reikalavimų išreiškė norą pereinamuoju laikotarpiu arba nenustatytos trukmės laikotarpiu toliau taikyti esamas procedūras;
- (7) 2012 m. birželio 28 d. Komisija gautus pranešimus perdavė kitoms valstybėms narėms;
- (8) nė viena valstybė narė neprieštaravo siūlomai bendrai denatūravimo procedūrai;
- (9) kalbant apie dabartines procedūras, nenustatyta jokių naujų aspektų, kuriais būtų patvirtintas mokesčių slėpimo, vengimo ir piktnaudžiavimo pavojus;
- (10) be bendros visiško alkoholio denatūravimo procedūros, dėl patentų ir susijusių išlaidų Austrija nustatė alternatyvią procedūrą, kurią kitos valstybės narės jau taiko kaip denatūravimo procedūrą;
- (11) kad pramonė turėtų pakankamai laiko išnaudoti denatūrantų ir denatūruotų produktų, kuriems iki šiol taikomas Reglamentas (EB) Nr. 3199/93, kuris nustos galioti pradėjus taikyti šį reglamentą, atsargas, šio reglamento priedo I dalies taikymas turėtų būti atidėtas;

⁽¹⁾ OL L 316, 1992 10 31, p. 21.⁽²⁾ OL L 288, 1993 11 23, p. 12.⁽³⁾ OL L 330, 2007 12 15, p. 1.

(12) todėl Reglamentą (EB) Nr. 3199/93 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti;

(13) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Akcizų komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3199/93 priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Visiškam alkoholio denatūravimui leidžiamų naudoti produktų sąrašas ir produktų Cheminių medžiagų santrumpų tarnybos registro numeris, jei toks yra, ir formulės.

Acetonas	CAS: 67-64-1
C.I. chemiškai aktyvus raudonasis 24	CAS: 70210-20-7
Nevalytas piridinas	CAS: nėra
Kristalinis violetinis (C.I. Nr. 42555)	CAS: 548-62-9
Denatonio benzoatas	CAS: 3734-33-6
Etanolis	CAS: 64-17-5
Etilacetatas	CAS: 141-78-6
Etil-antr-pentilketonas	CAS: 541-85-5
Etil-tret-butileteris	CAS: 637-92-3
Fluoresceinas	CAS: 2321-07-5
Formaldehidas	CAS: 50-00-0
Fuzelis	CAS: 8013-75-0
Benzinas (įskaitant bešvinį benziną)	CAS: 86290-81-5
Izopropilo alkoholis (IPA)	CAS: 67-63-0
Žibalas	CAS: 8008-20-6
Valytas žibalas	CAS: 64742-47-8 – 64742-48-9
Metanolis	CAS: 67-56-1
Metiletilketonas (butanonas) (MEK)	CAS: 78-93-3
Metilizobutilketonas	CAS: 108-10-1
Metilizopropilketonas	CAS: 563-80-4
Metilvioletinis	CAS: 8004-87-3
Metileno mėlynasis	CAS: 61-73-4
Mineralinis lengvasis distiliatas	CAS: nėra
Solventnafta	CAS: 8030-30-6
Piridinas (arba piridino bazės)	CAS: 110-86-1
Terpentino spiritas	CAS: 8006-64-2
Techninis benzinas	CAS: 92045-57-3
Tret-butilo alkoholis	CAS: 75-65-0
Tiofenas	CAS: 110-02-1
Timolio mėlynasis	CAS: 76-61-9
Metanolis (medžio spiritas)	nėra

Leidžiamų produktų pavadinimų sinonimus įvairiomis Europos šalių kalbomis galima rasti Europos cheminių medžiagų miltų registro duomenų bazėje.

Terminas „absolūtus etanolis“ vartojamas visame priede, laikantis Tarptautinės teorinės ir taikomosios chemijos sąjungos (IUPAC) vartojamos terminijos.

I. Visose valstybėse narėse taikoma denatūravimo procedūra

Hektolitruvi absoliutaus etanolio:

— 3 litrai izopropilo alkoholio (IPA),

- 3 litrai metiletilketono (MEK),
- 1 gramas denatonio benzoato.

Teikdamos produktą vidaus rinkai valstybės narės gali įdėti dažų, kad produktas įgytų būdingą spalvą ir būtų lengvai atpažįstamas.

II. Tam tikrose valstybėse narėse taikomos papildomos denatūravimo procedūros

Čekija

Bet kuri toliau nurodyta formulė hektolitruui absoliutaus etanolio:

1. — 0,4 litro solventnaftos,
 - 0,2 litrai žibalo,
 - 0,1 litro techninio benzino.
2. — 3 litrai etil-tret-butileterio,
 - 1 litras izopropilo alkoholio,
 - 1 litras bešvinio benzino,
 - 10 miligramų fluoresceino.

Vokietija

Hektolitruui absoliutaus etanolio:

vienas litras tokios sudėties ketonų mišinio:

- 95–96 % masės metiletilketono (MEK),
- 2,5–3 % masės metilizopropilketono (3-metil-2-butanonas),
- 1,5–2 % masės etil-antr-pentilketono (5-metil-3-heptanonas),

ir vienas gramas denatonio benzoato.

Estija

Hektolitruui absoliutaus etanolio:

- 3 litrai acetono,
- 2 gramai denatonio benzoato.

Airija

Bazė gaunama sumaišius:

- 90 % tūrio etanolio,
- 9,5 % tūrio metanolio (medžio spirito),
- 0,5 % tūrio nevalyto piridino.

Į 10 hektolitrų bazės pridedama:

- 3,75 litro mineralinio lengvojo distiliato (naftos alyvos),
- 1,5 gramo metilvioletinio

Pastaba. Metanolis (medžio spiritas) ir nevalytas piridinas – bazės sudėtinės dalys – gali būti pakeisti 10 % tūrio metanoliu.

Graikija

Denatūruojamas tik žemos kokybės alkoholis (distiliavimo likučiai), kurio alkoholio koncentracija yra ne mažesnė kaip 93 % tūrio ir ne didesnė kaip 96 % tūrio.

Į 93 % tūrio hidratuoto alkoholio hektolitrą dedama:

- 2 litrai metanolio,
- 1 litras terpentino spirito,

- 0,50 litro valyto žibalo,
- 0,40 gramo metileno mėlynojo.

20 °C temperatūroje nepakitusios būsenos galutinis produktas sudaro 93 % tūrio.

Italija

Į hektolitrą absoliutaus etanolio dedama:

- 125 gramai tiofeno,
- 0,8 gramai denatono benzoato,
- 3 gramai C.I. chemiškai aktyvus raudonojo 24 (raudonasis dažiklis), 25 % koncentracijos vandeninio tirpalo (pagal svorį),
- 2 litrai metiletilketono (MEK).

Etilo alkoholį, kurį reikia denatūruoti, turi sudaryti ne mažiau kaip 83 % etilo alkoholio tūrio, kurio koncentracija, išmatuota EB standartus atitinkančiu spiritometru, yra ne mažesnė kaip 90 % tūrio.

Siekiant užtikrinti visišką visų sudėtinių dalių tirpumą, denatūranto mišinys turi būti ruošiamas naudojant etilo alkoholį, kurio koncentracija, išmatuota EB standartus atitinkančiu spiritometru, yra mažesnė kaip 96 % tūrio.

C.I. chemiškai aktyvus raudonasis 24 naudojamas siekiant produktui suteikti būdingą spalvą, dėl kurios lengvai atpažįstama produkto paskirtis.

Latvija

1. Bet kuris toliau nurodytos sudėties mišinys hektolitru absoliutaus etanolio:

a) mažiausiai:

- 9 litrai izopropilo alkoholio,
- 1 litras acetono,
- 0,4 gramo metileno mėlynojo arba timolio mėlynojo arba kristalinio violetinio;

b) mažiausiai:

- 3 litrai metilizobutilketono,
- 2 litrai metiletilketono (MEK);

c) mažiausiai:

- 3 litrai acetono,
- 2 gramai denatonio benzoato;

d) mažiausiai 10 litrų etilacetato.

2. 1 hektolitru dehidruoto etilo alkoholio (kurio sudėtyje yra ne daugiau kaip 0,5 % vandens):

ne mažiau kaip 5 litrai ir ne daugiau kaip 7 litrai benzino.

Lietuva

Hektolitru absoliutaus etanolio:

- 3 litrai acetono,
- 2 gramai denatonio benzoato.

Vengrija

Alkoholiniai produktai, kurie pagal grynojo alkoholio kiekį turi bent:

- a) 2 % masės metiletilketono (MEK), 3 % masės metilizobutilketono ir 0,001 % masės denatonio benzoato;
- b) 1 % masės metiletilketono (MEK) ir 0,001 % masės denatonio benzoato;
- c) 2 % masės izopropilo alkoholio, 1 % masės tret-butilo alkoholio ir 0,001 % masės denatonio benzoato.

Malta

Bazė gaunama sumaišius:

- 90 % tūrio etanolio,

— 9,5 % tūrio metanolio (medžio spirito),

— 0,5 % tūrio nevalyto piridino.

Į 10 hektolitrų bazės pridedama:

— 3,75 litro mineralinio lengvojo distiliato (naftos alyvos),

— 1,5 gramo metilvioletinio.

Nyderlandai

Hektolitruvi absoliutaus etanolio:

Penki litrai mišinio, sudaryto iš:

— 60 % tūrio metanolio,

— 20 % tūrio acetono,

— 11 % tūrio fuzelio (šalutinių alkoholio distiliavimo produktų koncentratas),

— 8 % tūrio vandens,

— 0,5 % tūrio metiletilketono (MEK),

— 0,5 % tūrio formalino (vandens tirpalo, kuriame 37 % masės sudaro formaldehidus).

Austrija

Hektolitruvi absoliutaus etanolio:

vienas litras tokios sudėties ketonų mišinio:

— 95–96 % masės metiletilketono (MEK),

— 2,5–3 % masės metilizopropilketono,

— 1,5–2 % masės etil-antr-pentilketono

ir vienas gramas denatonio benzoato.

Lenkija

Bet kuris toliau nurodytos sudėties mišinys hektolitruvi absoliutaus etanolio:

1. 0,75 litro tokios sudėties ketonų mišinio:

— 95–96 % masės metiletilketono (MEK),

— 2,5–3 % masės metilizopropilketono,

— 1,5–2 % masės etil-antr-pentilketono

ir 0,25 litro piridino bazių.

2. Vienas litras tokios sudėties ketonų mišinio:

— 95–96 % masės metiletilketono (MEK),

— 2,5–3 % masės metilizopropilketono,

— 1,5–2 % masės etil-antr-pentilketono

ir vienas gramas denatonio benzoato.

Rumunija

Hektolitruvi absoliutaus etanolio:

— 2 litrai metiletilketono (MEK),

— 1 gramas denatonio benzoato,

— 0,2 gramo metileno mėlynojo.

Slovėnija

Hektolitruvi absoliutaus etanolio:

— 1 580 gramų izopropilo alkoholio,

- 790 gramų tret-butilo alkoholio ir
- 0,79 gramų denatonio benzoato.

Slovakija

Hektolitrui absoliutaus etanolio:

1. 3 litrai metilizobutilketono,
2 litrai metiletilketono (MEK),
1 gramas denatonio benzoato,
0,2 gramo metileno mėlynojo.
2. 1,5 litro techninio benzino,
1,5 litrai žibalo,
2 gramai denatonio benzoato.

Suomija

Bet kuris toliau nurodytos sudėties mišinys hektolitrui absoliutaus etanolio:

1. 2 litrai metiletilketono (MEK),
3 litrai metilizobutilketono.
2. 2 litrai acetono,
3 litrai metilizobutilketono.

Švedija

Hektolitrui absoliutaus etanolio:

- 3 litrai metilizobutilketono,
- 2 litrai metiletilketono (MEK).

Jungtinė Karalystė

Bazė gaunama sumaišius toliau nurodytas medžiagas:

- 90 % tūrio etanolio,
- 9,5 % tūrio metanolio (medžio spirito),
- 0,5 % tūrio nevalyto piridino.

Į 10 hektolitrų bazės dedama:

- 3,75 litro mineralinio lengvojo distiliato (naftos alyvos),
 - 1,5 gramo kristalinio violetinio (C.I. Nr. 42555).
-

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 163/2013**2013 m. vasario 21 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigaliooti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 21 d.

*Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	83,8
	MA	61,8
	TN	86,4
	TR	102,8
	ZZ	83,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	190,0
	TR	175,4
	ZZ	185,7
0709 91 00	EG	66,7
	ZZ	66,7
0709 93 10	MA	44,1
	TR	102,3
	ZZ	73,2
0805 10 20	EG	51,1
	IL	71,3
	MA	63,4
	TN	56,2
	TR	58,0
	ZZ	60,0
0805 20 10	IL	125,9
	MA	109,8
	ZZ	117,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	57,7
	IL	144,7
	KR	134,8
	MA	120,0
	TR	70,3
	ZZ	105,5
0805 50 10	TR	72,2
	ZZ	72,2
0808 10 80	CN	83,6
	MK	31,3
	US	180,2
	ZZ	98,4
0808 30 90	AR	140,0
	CL	228,4
	CN	77,9
	TR	172,7
	US	187,5
	ZA	109,1
	ZZ	152,6

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 164/2013**2013 m. vasario 21 d.****kuriuo nustatomos tipinės kainos paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei ovalbuminui ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1484/95**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) ⁽¹⁾, ypač į jo 143 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

atsižvelgdama į 2009 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 614/2009 dėl bendros prekybos ovalbuminu ir laktalbuminu ⁽²⁾ sistemos, ypač į jo 3 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos ⁽³⁾ reglamentu (EB) Nr. 1484/95 buvo nustatytos išsamios papildomų importo muitų sistemos taikymo taisyklės ir papildomi importo muitai paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei ovalbuminui;
- (2) iš reguliarios duomenų, kuriais grindžiamas tipinių kainų nustatymas paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei ovalbuminui, kontrolės matyti, kad reikia iš dalies pakeisti

tipines kai kurių produktų kainas, atsižvelgiant į kainų svyravimą, priklausomai nuo kilmės;

- (3) todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 1484/95;
- (4) siekiant užtikrinti, kad ši priemonė būtų taikoma kuo greičiau po atnaujintų duomenų pateikimo, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną;
- (5) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1484/95 I priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 181, 2009 7 14, p. 8.

⁽³⁾ OL L 145, 1995 6 29, p. 47.

PRIEDAS

„I PRIEDAS

KN kodas	Prekių aprašymas	Tipinė kaina (EUR/100 kg)	3 straipsnio 3 dalyje nurodytas užstatas (EUR/100 kg)	Kilmės šalis ⁽¹⁾
0207 12 10	Nupeštos ir išdarinėtos, be galvų ir kojų, bet su kaklais, širdimis, kepenimis ir skilviais, vadinamos „70 % viščiukais“ skerdenos	158,2	0	AR
		121,7	0	BR
0207 12 90	Nupeštos ir išdarinėtos, be galvų ir kojų, taip pat be kaklų, širdžių, kepenų ir skilvių, vadinamos „65 % viščiukais“ bei turinčios kitą pavidalą skerdenos	153,1	0	AR
		150,0	0	BR
0207 14 10	Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, sušaldyti, be kaulų	271,6	9	AR
		241,2	18	BR
		318,4	0	CL
		223,0	23	TH
0207 27 10	Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, sušaldyti, be kaulų	280,0	5	BR
		323,6	0	CL
0408 11 80	Kiaušinių tryniai	569,2	0	AR
0408 91 80	Kiaušiniai be lukštų, džiovinti	486,0	0	AR
1602 32 11	Nevirti gaidžių ar vištų pusgaminiai	266,7	6	BR
		206,3	24	TH
3502 11 90	Džiovinti ovalbuminai	750,3	0	AR

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

DIREKTYVOS

KOMISIJOS DIREKTYVA 2013/7/ES

2013 m. vasario 21 d.

kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/8/EB, į jos I priedą įrašant veikliąją medžiagą alkil(C₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chloridą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką ⁽¹⁾, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) 2007 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1451/2007 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos 10 metų programos antrojo etapo ⁽²⁾ yra nustatytas veikliųjų medžiagų, kurias reikia įvertinti siekiant nuspręsti, ar reikia įrašyti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedą, sąrašas. Tame sąrašė yra ketvirtiniai amonio junginiai, benzil-C₁₂₋₁₆-alkildimetil, chloridai, kitaip – alkil(C₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chloridas;
- (2) vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 1451/2007, pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 2 dalį buvo įvertinta, ar alkil(C₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chloridą galima naudoti 8-o tipo produktams (medienos antiseptikams), apibrėžtiems tos direktyvos V priede, gaminti;
- (3) Italija buvo paskirta už ataskaitos rengimą atsakinga valstybe nare ir 2007 m. rugpjūčio 14 d. Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją, kaip numatyta 2003 m. lapkričio 4 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2032/2003 dėl 10 metų programos, nurodytos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje, antrojo etapo, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1896/2000 ⁽³⁾, 10 straipsnio 5 ir 7 dalyse;
- (4) valstybės narės ir Komisija peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą. Vadovaudamasis Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 15 straipsnio 4 dalimi, 2012 m. rugsėjo 21 d. Biocidinių produktų nuolatinis komitetas peržiūros išvada įtraukė į vertinimo ataskaitą;
- (5) remiantis atliktais vertinimais, galima daryti išvadą, kad biocidinius produktus, kurių sudėtyje yra alkil(C₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chlorido, naudojant kaip medienos antiseptikus turėtų būti tenkinami Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio reikalavimai. Todėl alkil(C₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chloridą, skirtą naudoti 8-o tipo produktams, galima įrašyti į tos direktyvos I priedą;
- (6) Sąjungos lygmeniu buvo įvertinti ne visi galimi naudojimo būdai ir poveikio scenarijai. Pavyzdžiui, neįvertintas neprofesionalių naudotojų atvejis, taip pat poveikis per maistą arba pašarą. Todėl reikėtų reikalauti, kad valstybės narės įvertintų tuos naudojimo būdus arba poveikio scenarijus ir žmonėms bei aplinkos komponentams keliamą riziką, į kuriuos reikiamai neatsižvelgta Sąjungos lygmens rizikos analizėje, ir išduodamos produkto autorizacijos liudijimus užtikrintų, kad siekiant nustatyti riziką sumažinti iki priimtino lygio būtų imtasi reikiamų priemonių arba būtų nustatytos specialios sąlygos;
- (7) atsižvelgiant į nustatytą riziką žmonių sveikatai, dera reikalauti, kad būtų nustatytos saugaus darbo procedūros, kad produktai būtų naudojami su tinkamomis asmens apsaugos priemonėmis ir kad produktai nebūtų naudojami ant medienos, kurią gali paliesti vaikai, nebent produkto autorizacijos liudijimo paraiškoje būtų įrodyta, kad rizika profesionaliems naudotojams gali būti sumažinta iki priimtino lygio kitomis priemonėmis;
- (8) atsižvelgiant į nustatytą riziką aplinkai, dera reikalauti, kad pramonės arba profesiniais tikslais produktas būtų naudojamas izoliuotame plote arba ant nepralaidaus kieto pagrindo su apsauginiais barjeriais, kad ką tik apdorota mediena būtų laikoma ant nepralaidaus kieto pagrindo siekiant, kad produktas nutekėtų tiesiai į dirvožemį arba vandenį, o bet koks nutekėjęs produkto, kuris naudojamas kaip medienos antiseptikas ir kuriame yra alkil(C₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chlorido, kiekis būtų surenkamas naudoti pakartotinai arba pašalinti;

⁽¹⁾ OL L 123, 1998 4 24, p. 1.⁽²⁾ OL L 325, 2007 12 11, p. 3.⁽³⁾ OL L 307, 2003 11 24, p. 1.

- (9) nepriimtina rizika aplinkai nustatyta tais atvejais, kai alkil(C₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chloridu apdorota mediena, kurią nuolat veikia krituliai arba kuri dažnai sudrėksta (3 naudojimo klasė pagal OECD ⁽⁴⁾), naudojama lauko konstrukcijoms prie arba virš vandens (3 naudojimo klasė (scenarijus „Tiltas“) pagal OECD ⁽⁵⁾) arba liečiasi su gėlu vandeniu (4b naudojimo klasė pagal OECD ⁽⁶⁾). Todėl dera reikalauti, kad produktas nebūtų autorizuojamas tokios paskirties medienai apdoroti, nebent būtų pateikta duomenų, kuriais įrodoma, kad produktas atitiks Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio ir VI priedo reikalavimus, prireikus taikant tinkamas rizikos mažinimo priemones;
- (10) šios direktyvos nuostatos turėtų būti vienu metu taikomos visose valstybėse narėse ir taip užtikrinama, kad 8-o tipo biocidiniams produktams, kurių sudėtyje yra veikliosios medžiagos alkil(C₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chlorido, būtų sukurtos vienodos sąlygos Sąjungos rinkoje ir kad biocidinių produktų rinka veiktų tinkamai;
- (11) veiklioji medžiaga turėtų būti įrašyta į Direktyvos 98/8/EB I priedą praėjus tinkamam laikotarpiui, per kurį valstybės narės ir suinteresuotosios šalys galėtų pasirengti laikytis naujų dėl medžiagos įrašymo atsiradusių reikalavimų ir kuris leistų dokumentus parengusiems pareiškėjams pasinaudoti visu 10 metų duomenų apsaugos laikotarpiu, pagal Direktyvos 98/8/EB 12 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktį prasidedančiu medžiagos įrašymo dieną;
- (12) įrašius medžiagą, valstybėms narėms turėtų būti nustatytas tinkamas laikotarpis Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 daliai įgyvendinti;
- (13) todėl Direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
- (14) pagal 2011 m. rugsėjo 28 d. bendrą valstybių narių ir Komisijos politinį pareiškimą dėl aiškinamųjų dokumentų ⁽⁷⁾ valstybės narės pagrįstais atvejais išipareigojo prie pranešimų apie perkėlimo priemones pridėti vieną ar daugiau dokumentų, kuriuose paaiškinamos direktyvos sudėtinių dalių ir nacionalinių perkėlimo priemonių atitinkamų dalių sąsajos;

- (15) šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 98/8/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

2 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2014 m. sausio 31 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos.

Tas nuostatas jos taiko nuo 2015 m. vasario 1 d.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 21 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽⁴⁾ OECD dokumentų serija dėl išmetimo scenarijų, Nr. 2, Medžio antiseptikų išmetimo scenarijų dokumentas, 2 dalis, p. 64 (angl. *OECD series on emission scenario documents, Number 2, Emission Scenario Document for Wood Preservatives*).

⁽⁵⁾ Ten pat.

⁽⁶⁾ Ten pat.

⁽⁷⁾ OL C 369, 2011 12 17, p. 14.

PRIEDAS

Direktyvos 98/8/EB I priedas papildomas šiuo įrašu:

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Mažiausias veikliosios medžiagos grynumas (*)	Įtraukimo data	Atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas, nebent taikoma kuri nors iš šios antraštės išnašoje pateiktų išimčių (**)	Įrašymo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (***)
„64	alkil(C ₁₂₋₁₆) dimetilbenzilamonio chloridas C ₁₂₋₁₆ -ADBAC	IUPAC pavadinimas – netaikytina EB Nr. 270-325-2 CAS Nr. 68424-85-1	Sausos medžiagos svoris – 940 g/kg	2015 m. vasario 1 d.	2017 m. sausio 31 d.	2025 m. sausio 31 d.	8	<p>Sąjungos lygmens rizikos vertinime įvertinti ne visi galimi naudojimo būdai ir poveikio scenarijai; tam tikri naudojimo būdai ir poveikio scenarijai, pavyzdžiui, neprofesionalių naudotojų atvejis ir poveikis per maistą arba pašarus, neįvertinti. Pagal 5 straipsnį ir VI priedą vertindamos produkto autorizacijos liudijimo paraiškas, valstybės narės įvertina tuos naudojimo būdus arba poveikio scenarijus ir aplinkos terpėms bei žmonėms keliamą riziką, kurie nebuvo tinkamai įvertinti atliekant Sąjungos lygmens rizikos vertinimą, jei to reikia konkretaus produkto atveju.</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad autorizacijos liudijimai būtų išduodami tik jei laikomasi šių sąlygų:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Pramoniniams arba profesionaliems naudotojams nustatomos saugaus darbo procedūros, o produktai naudojami su tinkamomis asmens apsaugos priemonėmis, nebent produkto autorizacijos liudijimo paraiškoje būtų įrodyta, kad rizika gali būti sumažinta iki priimtino lygio kitomis priemonėmis. 2) Produktai nenaudojami apdoroti medienai, kurią gali paliesti vaikai, nebent produkto autorizacijos liudijimo paraiškoje būtų įrodyta, kad rizika gali būti sumažinta iki priimtino lygio kitomis priemonėmis. 3) Leidžiamų naudoti produktų etiketėse ir, jei numatyta, saugos duomenų lapuose nurodoma, kad pramonės arba profesiniais tikslais produktai būtų naudojami izoliuotame plote arba ant nepralaidaus kieto pagrindo su apsauginiais barjeriais, kad ką tik apdorota mediena būtų laikoma ant nepralaidaus kieto pagrindo siekiant, kad produktai nenutekėtų tiesiai į dirvožemį arba vandenį, o bet koks nutekėjęs naudojamų produktų kiekis būtų surenkamas naudoti pakartotinai arba pašalinti. 4) Produktų neleidžiama naudoti apdoroti medienai, kuri liesis su gėlu vandeniu arba bus naudojama lauko konstrukcijoms prie arba virš vandens, kurią nuolat veiks krituliai arba kuri

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Mažiausias veikliosios medžiagos grynumas (*)	Įtraukimo data	Atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas, nebent taikoma kuri nors iš šios antraštės išnašoje pateiktų išimčių (**)	Įrašymo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (***)
								dažnai sudrėks, nebent būtų pateikta duomenų, kuriais įrodoma, kad produktas atitiks 5 straipsnio ir VI priedo reikalavimus, prireikus taikant tinkamas rizikos mažinimo priemonės.“

(*) Šioje skiltyje nurodytas grynumas – tai mažiausias veikliosios medžiagos, naudotos atliekant vertinimą pagal 11 straipsnį, grynumas. Rinkai pateikiamame produkte esanti veiklioji medžiaga gali būti tokio paties arba kitokio grynumo, jei įrodyta, kad ji yra techniškai lygiavertė įvertintai medžiagai.

(**) Jei produkte yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga, kuriai taikomos 16 straipsnio 2 dalies nuostatos, atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra jos paskutinės veikliosios medžiagos, kuri įrašoma į šį priedą, atitiktis terminas. Jei produktas pirmą kartą autorizuotas likus mažiau kaip 120 dienų iki atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis termino ir per 60 dienų nuo jo pirmosios autorizacijos pateikta išsami jo autorizacijos abipusio pripažinimo paraiška pagal 4 straipsnio 1 dalį, produkto, dėl kurio teikiama ta paraiška, atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis yra 120 dienų po išsamios abipusio pripažinimo paraiškos gavimo dienos. Jei valstybė narė pasiūlė nukrypti nuo abipusio pripažinimo pagal 4 straipsnio 4 dalį, atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra 30 dienų po Komisijos sprendimo pagal 4 straipsnio 4 dalies antrą pastraipą priėmimo datos.

(***) Vertinimo ataskaitų turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos interneto svetainėje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. vasario 18 d.

kuriuo skiriamas Regionų komiteto Prancūzijai atstovaujantis narys ir Prancūzijai atstovaujantys du pakaitiniai nariai

(2013/101/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 305 straipsnį,

atsižvelgdama į Prancūzijos Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2009 m. gruodžio 22 d. ir 2010 m. sausio 18 d. Taryba priėmė sprendimus 2009/1014/ES ⁽¹⁾ ir 2010/29/ES ⁽²⁾ dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2010 m. sausio 26 d. iki 2015 m. sausio 25 d.;
- (2) pasibaigus Jean-Yves Le DRIAN kadencijai tapo laisva Regionų komiteto nario vieta;
- (3) pasibaigus Victorin LUREL ir Caroline CAYEUX kadencijoms tapo laisvos dvi Regionų komiteto pakaitinių narių vietos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2015 m. sausio 25 d. į Regionų komitetą skiriami:

a) nariu:

— Pierrick MASSIOT, *président du Conseil régional de Bretagne*

ir

b) pakaitiniais nariais:

— Josette BOREL-LECERTIN, *présidente du Conseil régional de Guadeloupe*,

— Daniel DUGLERY, *conseiller régional d'Auvergne*.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 18 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. SHERLOCK

⁽¹⁾ OL L 348, 2009 12 29, p. 22.

⁽²⁾ OL L 12, 2010 1 19, p. 11.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT